Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAPS, MICROTEXT
NEWSPAPERS
JAN 2 1967
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Để chứng nghiệm sự hữu hiệu của U.H.Q.T. và thăm dò mưu đồ Cộng sản

MỸ THỬ NGƯNG DỘI BOM PHÍA ĐÔNG KHU PHI CHIẾN

Năm thứ 3 ● Số 756 ● 8 Trang 5 Đồng ● THỨ SÁU 7-10-1966 (Ngày 23 Tháng 8 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Cố Thư ký ... TỪ-CHUNG

● **Ngoại Trưởng Pháp báo cho Tổng Thống Mỹ**

CỘNG QUÂN HẾT HY VỌNG THẮNG NHƯNG SẼ KÉO DÀI CHIẾN-TRANH

HOA THỊNH ĐỐN 5-10 (AP AFP, Reuter). — Hôm thứ tư, Tòa Bạch ốc cho hay là phi cơ Hoa-kỳ đã ngưng dội bom ở phía Đông khu vực phi quân sự. Bàn về tin trên Thông tấn xã Gia nã Đại cho rằng đó là một cố gắng mới để tạo thang chiến tranh. Theo tin Gia nã Đại chính sách của Hoa Kỳ là ngưng dội bom ở một khu vực rõ rệt để xem cộng sản có phản ứng nào thuận lợi tương tự như vậy không. Khu phía Đông là khu giáp biển, dễ kiểm soát. Khu phía Tây giáp Lào, nhiều rừng núi rất khó kiểm soát.

Tuy nhiên, tham vụ báo chí tòa Bạch ốc, ông Bill Moyers lại tỏ ra rất dè dặt khi được hỏi về nguồn tin trên. Ông Moyers chỉ bảo rằng ngưng dội bom vùng Đông khu phi quân sự là một cố gắng để cho ủy hội quốc tế có thể đến để điều tra về các vụ vi phạm vùng ranh giới. Khi được yêu cầu bình luận về lời công bố của Thông tấn xã Gia nã đại, ông Moyers bảo là đứng trên cương vị của tham vụ báo chí, ông không thể nói gì hơn nữa.

Trong khi đó, ngoại trưởng Dean Rusk ở LHQ tuyên bố rằng «Hoa kỳ rất chú trọng đến hậu quả của việc ngưng dội bom, nhưng hiện nay Hà nội chưa có một đề nghị hoặc hành động nào tương ứng».

Tuy nhiên Ngoại trưởng Rusk dự đoán một cách úp mở rằng «các cuộc tiếp xúc âm thầm và kín đáo có lẽ đưa lại nhiều kết quả hơn là những cuộc vận động công khai và trong trường hợp ấy, nếu Hoa kỳ nhận được một câu trả lời nào của Hà nội, ông cũng không thể bàn luận công khai với báo chí.

Qua các nguồn tin trên, ta thấy Gia nã Đại dường như muốn hé mở một viễn ảnh mới nào đó, ông Bill Moyers thời dè dặt còn thái độ Dean Rusk thì úp mở, vì theo như thông tấn xã Gia nã Đại, «người ta không muốn tiết lộ nhiều chi tiết vì e rằng những lời bàn luận công khai sẽ sớm dập tắt một tia hy vọng mong manh.»

1 XEM TIẾP TRANG 8

T.T. Kỳ chấp nhận *việc từ chức* của ông Ng bá Khả

SAIGON 5-10 (AFP). — Tướng Kỳ đã chấp thuận việc từ chức của Tổng trưởng Y tế Nguyễn Bá Khả

Một mặt nhờ Nga thu xếp điều đình, một mặt dồn quân tăng cường chiến tranh

CỘNG QUÂN CỐ GẮNG CHIẾM VÙNG Q. TRỊ

● **ĐỜ GÔN TƯỞNG BỞ NHẢY VÀO NHƯNG BỊ HỒ CHÍ MINH CHO LEO CÂY**
★ **PHÁ HẾT CĂN CỨ ĐỊCH Ở RỪNG NÚI MỸ SẮP QUAY XUỐNG «MÀN» ĐỒNG BẰNG**
☆ **ĐẾN LƯỢT NGA E NGẠI TRUNG CỘNG CÓ THỂ THỎA HIỆP NGẦM VỚI MỸ**

BA LÊ.—Trận «chiến tranh thầm lặng» giữa Cộng sản Nga Tàu để giành quyền làm bá chủ ở Bắc Việt chưa kết thúc và vì vậy Việt Nam chưa hy vọng có hòa bình. Tuy vậy, mỗi ngày lại có thêm những dấu hiệu mới chứng tỏ rằng Nga sô đã làm điên đảo được trận địa, và, nếu Trung Cộng không tung ra đòn phản công quyết liệt thì rốt cuộc là Bắc Việt sẽ rơi vào vòng ảnh hưởng của Nga. Bài báo dưới đây của tờ «Aux Ecoutes du Monde» mới xuất bản đã nêu lên nhiều điểm khá lý thú về cuộc tranh chấp đó. Bài báo cũng cho thấy rõ tại sao Cộng quân cố chiếm đáng vùng phi chiến và Mỹ cố kiểm soát trận địa và có thể dùng tới cả võ khí nguyên tử để phá tan một cuộc kéo tràn qua giới tuyến.

I — Giềng mối cho việc thương thuyết hòa bình ở Việt Nam

Áp lực của Nga sô đã có kết quả ở Hà nội. Như chúng tôi đã tiên đoán trong số ra ngày 15-9 giềng mối mào đầu cuộc thương thuyết giữa Hoa Kỳ và Hà Nội đã bắt đầu qua việc Phạm văn Đồng không đòi việc Hoa Kỳ rút quân là điều kiện tiên quyết của mọi cuộc thương thuyết.

Như vậy Phạm văn Đồng đã nghe lời khuyên cáo của Mạc Tư Khoa. Trong cuộc viếng thăm Nga Xô vừa qua của ông ta, MạcTư Khoa đã khuyên Đồng nên từ bỏ mọi hy vọng đạt đến một thắng lợi quân sự cũng như việc chờ đợi phía đối phương. Theo De Gaulle, đó là điều kiện cốt yếu cho việc mở đầu mọi cuộc thương thuyết. Thế mà Bắc Việt nay lại không đòi điều kiện tiênquyết ấy nữa. De Gaulle bắn phải chưởi thề: «Rõ là quân bội bạc! «Nói thế có nghĩa là những cuộc mặc cả

3 XEM TIẾP TRANG 8

Mỹ bắt đầu dùng

Đại bác lớn nhất ở vùng Bến Hải

NÚI KIẾN 4-10 (Reuter): Hôm nay quân đội Mỹ lần đầu tiên đã xử dụng loại đại bác lớn nhất pháo kích vùng phi quân sự.

4 XEM TIẾP TRANG 8

Trước khi Hà Nội thay đổi lập trường thương thuyết

Nga không coi MTGPMN là đại diện duy nhất của Miền Nam

LIÊN HIỆP QUỐC 5-10 (AP) Ngoại trưởng Rusk đã gặp ông Thant trong một bữa tiệc hôm thứ tư và buổi gặp gỡ này có thể cho thấy manh mối là Nga có dịu bớt đường lối cứng rắn về VN chăng.

Người ta tin rằng trong bữa tiệc đãi ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko, ông Thant đã thăm dò quan điểm Nga về n 6 bí trong nỗ lực đem vấn đề VN ra bàn ở hội nghị.

Ngoại trưởng Rusk có lẽ sẽ hội đàm với ông Gromyko vào cuối tuần này trước khi ngoại trưởng Nga đi Hoa thịnh Đốn để gặp ông Johnson. Cuộc hội đàm cốt để thăm dò xem có gì thay đổi trong đường lối ngoại giao của Nga đối với vấn đề Việt Nam chăng.

Dù giọng điệu cứng rắn của bài diễn văn đọc tại Đại hội Đồng LHQ, các phái đoàn đã được khuyến khích nhiều vì sự kiện Nga đã bỏ yêu sách đòi Việt cộng là người duy nhất để thương thuyết ở VN khi Gromyko nói về hòa bình.

Niềm hi vọng lại tăng thêm với sự rút bớt của Gromyko khi đài phát thanh Hà nội nói rằng MTGP có thể là một tiếng nói «quyết định» trong bất cứ cuộc hòa đàm nào về VN. Cho tới nay BV vẫn nhấn mạnh rằng Việt cộng là tiếng nói duy nhất của miền Nam trong bất cứ cuộc hòa đàm nào.

Tối thứ tư ông Rusk sẽ đãi tiệc ngoại trưởng Lỗ Ma Ni ông Corneliu Manescu, một quốc gia thuộc khối Nga vẫn còn duy trì nhữngmối giây liên lạc chặt chẽ với Trung Cộng kể từ có sự nứt rạn giữa Nga và Trung cộng.

Từ một năm qua vẫn có tin là Lỗ có thể đóng vai trò trung gian giữa Mỹ và Hà nội.

Kể từ khi ấy, đã có những cuộc tiếp xúc bí mật Nga Mỹ, và cuộc hội đàm Gromyko—Rusk mới đây đã mở đường cho cuộc thương thuyết.

Viễn ảnh hòa đàm còn mong manh và xa xôi nhưng những giềng mối đưa tới cuộc hòa đàm ấy cũng đủ làm cho điện Élysée tức giận. Pháp quốc gán như đã cho những sự kiện trên là những thủ đoạn ngoại giao ám muội.

Quả vậy, ở Nam vang, tướng De Gaulle đã lên tiếng đòi Hoa Kỳ long trọng cam kết rút quân mà không đòi hỏi một hành động tương tự về

Ở V.N. hiện đã có 2 loại đại bác bắn đạn nguyên tử

HOA - THỊNH - ĐỐN 5-10 (AFP)— Hôm thứ tư, ngũ giác đài cho hay là những khẩu đại bác cỡ 155 ly và 200 ly có thể bắn được đạn đại bác thường và đạn có gắn đầu nguyên tử hiện đã có ở Việt Nam. Tuy nhiên Ngũ Giác đài không cho biết đầu đạn nguyên tử hiện cất giữ ở Saigon hoặc nơi nào khác trên lãnh thổ VN.

Trước những xúc động về lời tuyên bố của cựu tổng thống Ây-xen hao ơ rằng võ khí nguyên tử có thể được dùng ở Việt Nam khi cần, các giới thông thạo Hoa kỳ nói là hậu quả chính trị của lời tuyên bố trên có thể vượt xa những thắng lợi thâu lượm trên chiến trường. Nhưng các giới thông thạo ấy khước từ việc cứu xét viễn ảnh của việc sử dụng đầu đạn nguyên tử ở VN vì lý do nhân đạo và tinh thần chiến đấu của binh sĩ.

Cộng sản B.V. bênh Nga chống Trung-Cộng vu cáo

ĐÔNG KINH, 5-10 (AP).— Bắc Việt Cộng sản hôm nay đã hết lời ca ngợi viện trợ của Nga sô và gián tiếp bác bỏ luận điệu của Trung cộng vẫn rêu rao rằng Nga sô cấu kết với Hoa Kỳ trong cuộc chiến tranh Việt Nam.

Bình luận về thỏa ước viện trợ của Nga sô cho BV, tờ Nhân dân cơ quan trung ương của đảng CS VN, viết «Thoả ước vừa ký kết chứng tỏ rằng nhân dân Liên xô luôn luôn đứng bên cạnh nhân dân VN và đã luôn luôn không ngừng sự ủng hộ mạnh mẽ và sự viện trợ vĩ đại cho nhân dân Việt Nam đang đánh bại Đế quốc Mỹ».

Tờ báo viết tiếp: «sự ủng hộ và viện trợ khẳng khái hết mình và bất vụ lợi ấy là một điều hiển nhiên không ai có thể nghi ngờ và chối cãi được».

Bài xã luận được thông tấn xã Cộng sản Bắc Việt loan truyền và tiếp nhận được ở Đông Kinh.

Tổng Thống Mỹ tiết lộ Bộ Trưởng với Âu Trường Thanh

Hội nghị Ma Ni sẽ bàn việc giao các căn cứ Mỹ cho VN

★ *Tân Thứ Trưởng Katzenbach sẽ qua VN làm quen*

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).— Sáng 5-10, Tổng thống Johnson đã tiếp ông Âu Trường Thanh Tổng Ủy viên Kinh tế Tài chánh và ông Nguyễn Hữu Hanh Thống đốc Ngân hàng Quốc gia VN.

Cuộc hội đàm này phần lớn đã đề cập tới tình hình kinh tế tại Việt Nam, cùng những dự án ngắn hạn, dài hạn của chính phủ Saigon nhằm ổn định tình hình và chống nạn lạm phát.

Ngoài ra, tổng thống Mỹ cũng nhấn mạnh tới tầm quan trọng của việc hoạch thảo các dự án nhằm mai sau xử dụng những căn cứ và cơ sở của Mỹ ở Nam VN một khi hòa bình được tái lập.

Ông Komer cố vấn của Tổng thống cũng ở một trong cuộc hội kiến này tuyên bố rằng vấn đề chuyển giao những căn cứ mà Hoa kỳ sẽ để lại để dân sự dùng sẽ được ghi trong chương trình nghị sự của hội nghị Manila tới đây.

Bộ quốc vụ khanh thì loan báo rằng tân thứ trưởng Ngoại giao Hoa kỳ ông Katzenbach sẽ qua VN cùng với ông Mac Namara để làm quen với tình hình ở đây, nghiên cứu các hoạt động của các phái đoàn Hoa Kỳ, đàm thoại với các viên chức Nam Việt và quan sát sự tiến triển kinh tế và xã hội trong những tháng vừa qua.

Ông cũng sẽ dự một vài cuộc họp với ông Mac Namara đồng thời ông cũng mở những cuộc họp riêng.

Ngoài ra ông Katzenbach còn chú tâm vào việc phát triển nền dân chủ ở Việt Nam và sự hợp tác của xứ này với các quốc gia tự do Á châu khác.

Tân thứ trưởng sẽ đến Saigon ngày thứ hai và trở về Hoa thịnh Đốn ngày thứ sáu trong tuần.

đất bé nhỏ bị chiến tranh giày xéo và hiện đang đỗ nát hàng ngày thật là mong mỏi hòa bình một cách tha thiết hơn ai hết, ông Bùi Diễm nhấn mạnh, nhưng «quân Cộng sản xâm lược không hề tỏ lộ một ý muốn hòa bình tương tự, dù bằng đường lối của LHQ hay bằng cách khác».

Ông Bùi Diễm cho biết hội đàm trong ngày cùng với ngoại trưởng Dean Rusk mới trở về Nữu Ước. «Hội nghị Manille sắp tới có lẽ là một trong những vấn đề được bàn tới

Ông Nguyễn duy Liên, quan sát

6 XEM TIẾP TRANG 8

Việt Cộng có dùng chung

hệ thống vi ba của quân đội Mỹ ?

HOA THỊNH ĐỐN (UPI).— Các viên chức Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ hôm qua đã bác bỏ một tin đồn nói rằng Việt cộng đang xử dụng hệ thống truyền tin vi ba của Mỹ vào mục đích riêng của chúng tại VN.

Một viên chức tại Ngũ giác Đài nói «chúng tôi đã kiểm soát cẩn thận vấn đề này và không thấy có bằng chứng nào hỗ trợ tin đồn này».

Theo tạp chí Electronics, hệ thống truyền tin này của Mỹ rất dễ bị VC tấn công, thế mà không bị hư

11 XEM TIẾP TRANG 8

Người ngoại quốc hiện còn ở Hà Nội bị thiếu ăn

HÀ NỘI 5-10 (AFP).— Trong «toà nhà Pháp quốc» cũ ở Hà Nội hiện có 10 người Pháp, 2 người Anh và chừng 20 vừa Gia nã Đại vừa Ấn Độ thuộc phái đoàn ủy hội quốc tế đã chịu nhiều thiếu thốn về thực phẩm vì từ 16-9 đến nay chiếc phi cơ vận tải cũ kỹ của ủy hội quốc tế dùng để tiếp tế và chở thư qua Bắc Việt đã không đáp xuống được phi trường Gia lâm. Thịt bò bơ sữa đã biến mất chỉ còn có bánh mì do chính tay người Pháp tự làm lấy. Viên Tổng lãnh sự Anh Shepperd cũng như tất cả những người sống trong căn nhà trên không hưởng được qui chế ngoại giao nên họ không thể đến mua thực phẩm tại tiệm đánh riêng cho các nhà ngoại giao. Trong khi đó, thư từ và các bưu kiện tiếp tế nằm thư nghiệp tại Nam Vang.

Tất cả chỉ vì nước lũ của sông Cửu Long đang dâng cao và phá hỏng đài vô tuyến hướng dẫn phi cơ bay theo một hành lang nguy hiểm nhất thế giới để đến Hà nội. Và người ta nghĩ rằng trong tình trạng khó khăn vì chiến cuộc hiện tại, sau này cũng rất khó thiết lập lại tuyến bay thường xuyên nối liền Nam Vang — Hà nội qua Viên Tượng.

Cộng sản Bắc Cao chống cả Nga lẫn Tàu

Hô hào lực lượng thứ ba nổi loạn ở Tây Đức và Nhật !

ĐÔNG KINH, 5-10 (Reuter)— Lên tiếng trước phiên nhóm ủy ban Trung ương đảng Công Nhân (tức đảng Cộng sản) Bắc Cao họp lần đầu trong vòng 5 năm nay, hôm thứ tư, lãnh tụ Kim Nhật Thành đã phân tích tình hình Cộng sảnQuốc tế bằng nhãn quan tư nhân là độclập của ông ta, kêu gọi các nước Cộng sản gởi chí nguyện quân sang Việt Nam, thống nhất hành động trong đấu tranh chống Mỹ, tấn công luôn cả Tây Đức và Nhật bổn hiện là đồng minh của Mỹ.

Bài diễn văn của Kim nhật Thành được thông tấn xã trích lục truyền đi và tiếp nhận được ở Đông Kinh.

Theo Kim thì khối CS quốc tế hiện chia rẽ làm 3 xu hướng: theo Nga sô, theo TC và độc lập. BắcCao là quốc gia CS độc lập và Nam Tư không được coi là một nước CS.

Kim cho rằng trong khối Cộngsản hiện nay, xu hướng xét lại hiện tại (của Nga xô) và xu hướng cơ hội tả khuynh (của Trung cộng) đều là nguy hiểm.

Xét lại thì nhu nhược trong chính sách chống đế quốc, tiêu cực trong sự nghiệp đấu tranh cách mạng thế giới. Cơ hội tả khuynh thì không nắm vững thực tế biến chuyển của xã hội, tôn sùng cá nhân và cố thủ giáo điều, tách động nhân dân đi vào con đường hành động quá khích bằng những biện pháp cách mạng do đó ly khai đảng với quần chúng chia rẽ lực lượng cách mạng CS ngăn lại sự tập trung nỗ lực vào kẻ thù chính yếu.

Kim nói xét lại đã đe dọa sự tồn vong của khối cộng, cơ hội phát triển

8 XEM TIẾP TRANG 8

Nga cũng băn khoăn

VỀ VIỆC MỸ CÓ THỂ dùng khí giới nguyên tử

MẠC TƯ KHOA 5-10 (AP).— Hôm thứ tư, thông tấn xã Tass cho

9 XEM TIẾP TRANG 8

☼ Hộp quẹt lên giá

Bộ Kinh Tế đã cho phép tăng giá bán lẻ diêm quẹt hiệu 12 con giáp lên 3 đồng một hộp 50 que, kể từ 4-10.

Tân Đại sứ Mỹ ở Nhật chủ trương

MỸ PHẢI SẴN SÀNG ĐÁP ỨNG biến chuyển mới ở Trung Cộng

NỮU ƯỚC (UPI).— Hôm thứ ba, phụ tá thứ trưởng ngoại giao Alexis Johnson cho biết rằng Hoa kỳ cần phải duy trì sự linh động tối đa trong chính sách và phản ứng của mình trước các biến động ở Trung Cộng.

Trong một bài diễn văn đọc tại hội đồng Viễn đông Mỹ châu, ông Alexis Johnson nói rằng thành động rầm rộ của vệ binh đỏ và việc tiêu diệt ảnh hưởng ngoại quốc cùng các truyền thống Trung Hoa có thể đưa đến một thay đổi căn bản trong lập trường Bắc kinh hoặc theo đường lối xa hòa bình hoặc quân phiệt hơn nữa».

Ông cho biết kết quả cuộc chiến tranh ở VNCH có một ảnh hưởng quyết định ở toàn Á Châu, trong đó có TC.

Ông cho biết không có gì được Hoa kỳ hoan nghênh hơn là cơ hội tạo lại tình thân hữu với nhân dân Trung hoa ở lục địa.

Nhưng ông phụ tá thứ trưởng ngoại giao này nhấn mạnh «Hoa kỳ không hề có ý định bỏ các bạn bè và đồng minh của Mỹ» ông nhắc lại Hoa Kỳ không bao giờ xoa dịu Trung cộng bằng cách thay đổi chính sách bảo vệ Đài Loan.

Ông Alexis Johnson sẽ trình ủy nhiệm thư lên chính phủ Nhật vào cuối tháng này với tư cách đại sứ Hoa Kỳ tại đó. Người ta được tin ông đã nhấn mạnh về địa vị mỗi ngày mỗi lớn thêm của Nhật trong việc lãnh đạo ở Á Châu.

Ông Alexis Johnson cho biết thêm ông cũng tin rằng Bắc Việt sẽ chịu giải quyết hòa bình cuộc chiến tranh Việt Nam khi họ nhận thấy rõ «lòng kiên nhẫn và cương quyết của Hoa Kỳ».

Tân Đại sứ Mỹ ở Nhật

Được tăng cường chuyên viên về T.C.

HOA THỊNH ĐỐN (UPI). Có tin ông David Osborne sẽ được cử làm nhân vật thứ hai tại tòa đại sứ Hoa kỳ ở Nhật bản phụ tá cho đại sứ được chỉ định Alexis Johnson. Ông Osborne là một một chuyên viên tiếng Nhật và tiếng Trung Hoa cũng đã từng làm cố vấn cho vị đại diện Hoa kỳ trong cuộc hội đàm với Trung Cộng ở Genève năm 1966.

Trọn ngày thứ tư 5-10-1966, **Quốc Hội Lập Hiến nhóm họp và**

ĐÃ HỢP THỨC HÓA 94 ÔNG NGHỊ

● Đòi dinh Độc Lập làm trụ sở

☆ Hoặc xây trụ sở mới hàng chục triệu

SAIGON.— Trọn ngày thứ tư 5-10-1966, các vị dân biểu quốc hội lập hiến đã họp 2 buổi sáng chiều để bàn về 5 vấn đề, giải quyết được một vấn đề... rưỡi, còn ba vấn đề... rưỡi thì còn gác lại, sau khi có nhiều ý kiến dị biệt được đưa ra và thực tế mà xét thì cũng khó mà giải quyết ngay được. Nhiều cụ nghị đã bắt đầu mạc sơ mi trăn thực sự và những «pha»... mọc nhau không phải là ít...

94 vị được hợp thức hóa

Trước hết ủy ban kiểm soát hồ sơ của 117 dân biểu do ông Đinh Xuân Quảng làm chủ tịch phúc trình công việc của ủy ban trong mấy ngày vừa qua. Các tiêu chuẩn phân loại hồ sơ, cứu xét và đề nghị đã được các vị trong ủy ban trình bày cặn kẽ để toàn thể quốc hội thẩm định. Sau 2giờ bàn cãi đại đa số đã quyết nghị:

— Hợp thức hóa 94 nghị sĩ (85 dân biểu người kinh và tất cả 9 vị dân biểu người Thượng) không bị khiếu nại hoặc đã được bãi nại.

— Chờ đợi ủy ban kiểm soát xem xét lại hồ sơ của 23 khác hoặc còn thiếu sót một vài điều kiện hoặc chưa có lệnh phán quyết của tòa án.

Tới 11 giờ quốc hội tạm nghỉ. Người ta thấy có người đến phát báo tiếng Anh cho các cụ nghị VN đọc chơi (lần trước phát báo tiếng Pháp).

Mở cuộc thi thảo diễn văn

11 giờ 15 quốc hội tái nhóm. Ông thư ký đọc các diễn văn của ngài quốc hội và các vị dân biểu vỗ tay tán thưởng.

Liền sau đó, quốc hội bàn về các diễn văn gửi cho Liên Hiệp Quốc. Quốc hội các nước v.v... Thông điệp gởi đồng bào và quyết nghị ân xá tù binh. Nhiều vị đã lên diễn đàn sửa đổi các câu văn.

Ông Lê Phước Sang (dân biểu Long Xuyên) đọc bản dự thảo thông điệp của văn phòng niên trưởng và vạch rõ những chỗ sai văn phạm, những câu thiếu chủ từ. Ông đề nghị các vị dân biểu hãy sửa chữa các bản dự thảo kia và ghi chú ý kiến bên lề rồi gửi lại cho văn phòng ông niên trưởng đúc kết lại thành một bản văn khác đầy đủ ý nghĩa và xúc tích hơn.

Mỗi vị dân biểu lên diễn đàn đề nghị xoay đi xoay lại câu văn một lối. Thấy thế ông Văn Kính (dân biểu Ninh Thuận) đề nghị mở một cuộc thi thảo thông điệp và diễn văn giữa các nghị sĩ. «Quốc hội sẽ chấm xem bài nào hay thì lấy làm chính thức».

(Xem tiếp trang 3)

Tổng Thống Mỹ và phu nhân

Dự lễ cầu nguyện cho hòa bình danh dự

HOATHỊNH ĐỐN 4-10 (AP) — Hôm thứ ba, Tổng thống Johnson đã cùng các giáo dân ThiênChúa trên thế giới dự thánh lễ đặc biệt và cầu nguyện cho nền hòa bình danh dự.

Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI đã yêu cầu tín đồ tổ chức các buổi lễ đặc biệt vào thứ Ba để cầunguyện cho hòa bình nhân dịp kỷ niệm lần thứ nhất Ngài ra trước Liên Hiệp Quốc kêu gọi hòa bình.

Tổng thống tham dự lễ này tại nhà thờ Thánh Mathews ở Hoa thịnh Đốn cùng với bà Johnson và các viên chức cao cấp của Chính phủ Thiên chúa giáo, Tin lành cũng như Do Thái giáo.

Đức tổng giám mục Patrick ở Boyle cho biết rằng năm mà Đức Giáo Hoàng đến trước Liên Hiệp Quốc là «một năm thất bại nhiều» cho nỗ lực đưa cuộcchiến tranh Việt Nam đến bàn hội nghị.

Trong vùng đầm lầy tại Bình Định

TRẬN ĐÁNH BAO VÂY TIẾP DIỄN

☆ **B.52 dội bom vùng Châu Đốc gần Miên**
★ **Thêm một ghe máy bị địch phá hoại**

SAIGON 6-10 — Trận đánh ở vùng đầm lầy cách Qui Nhơn 40 cs vẫn tiếp diễn. Binh sĩ sư đoàn 1 kỵ binh không vận Hoa Kỳ, Mãnh Hổ Đại Hàn và VNCH vẫn duy trì áp lực để dồn sư đoàn 610 Cộng quân ra bờ biển.

Chiều hôm 4-10 ở phía Đông Nước Ngọt, Qui Nhơn, lực lượng Mỹ giao tranh với Cộng quân và kết quả là 43 VC bị hạ 60 bị bắt sống. Cũng tại vùng này sư đoàn Mãnh hổ đã hạ 77 VC tịch thu 23 vũ khí cá nhân.

Tại Long An, trong một cuộcchành quân, binh sĩ Mỹ đã tìm thấy 2súng khối có dây đỏ các bộ phận trang bị năm súng trường, hai tiểu liên, một trung liên, hơn 30 quả đạn súng cối 60 ly, 15 đạn súng cối 61 ly, 3000 viên đạn súng nhỏ, 30 lựu đạn và 21 quả mìn trong đó có bốn quả mìn chống chiến xa. Thiệt hại về phía lực lượng hành quân được coi là nhẹ.

Mặt khác binh sĩ Nhảy dù thuộc

7 XEM TIẾP TRANG 8

Thăm mặt trận Bến Hải

TRUNG - TƯỚNG WALT bị thương nhẹ

SAIGON 5-10 (AP).— Chỉ huy trưởng TQLC Mỹ ở VN tướng Lewis W. Walt đã bị 1 mảnh kim khí văng trúng vào đầu khi 1 viên đạn bắn xuống chiếc phi cơ trực thăng chở ông vào hôm thứ ba. Vị tướng 53 tuổi này bị thương nhẹ đến nỗi «không cần băng bó». Vụ này xảy ra khi tướng Walt đi thị sát Mặt trận ở vùng sát Bến Hải. Ông vẫn tiếp tục hành trình và sau đó trở về Saigon hôm thứ tư để hội họp.

Đặc sứ của Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI

TIẾP TÂN HỘI ĐỒNG TÔN GIÁO

● *Đức Giáo Hoàng tặng Hội Đồng món quà nửa triệu*

SAIGON 5-10 (VTX).— Một buổi tiếp tân hội đồng các tôn giáo VN do lời mời của Đức Tổng giám mục Sergio Pignedoli, Đặc sứ của Đức giáo hoàng Phao Lô Đệ Lục đã được tổ chức vào hồi 17g30 chiều nay tại Tòa Khâm sứ Tòa thánh số 173 đường Hai bà Trưng Saigon.

Dự buổi tiếp tân này, ngoài Đức khâm sứ Angelo Palmas và phái đoàn Vatican, có các phái đoàn tôn giáo trong hội đồng các tôn giáo VN như sau:

— Phái đoàn Phật Giáo VN Thống Nhất: Thượng tọa Thích Pháp Tri.

— Phái đoàn Tổng Giáo Hội Phật Giáo VN: Hòa thượng Pháp Chủ Thích Minh Trực trưởng phái đoàn, Thượng tọa Thích Pháp Siêu, cư sĩ Ngô văn Phương.

— Phái đoàn Hòa Hảo gồm có quí vị Huỳnh văn Nhiệm, Vâu hữu Kim, Lâm Ngọc Thạch, Nhan Đức Khương.

— Phái đoàn Cao Đài: ôngkhai đạo Nguyễn Tấn Tài, trưởng phái đoàn và quí ông Nguyễn văn Hợi, Sâm Ngọc Thành, Lê Quang Lân.

— Phái đoàn Bà Hai; gồm có quí vị Lê Lộc, Nguyễn văn Lợi, Đỗ Nguyên Sanh.

Mở đầu buổi tiếp tân, Đức khâm sứ Angelo Palmas đã long trọng đọc bản Thông điệp của Đức Giáo hoàng Phao lô Đệ Lục gửi Hội đồng các tôn giáo Việt Nam. Toàn thể các phái đoàn hiện diện trong buổi lễ

5 XEM TIẾP TRANG 8

ĐẶC SỨ GIÁO HOÀNG gặp Thiệu - Tướng Kỳ

SAIGON 5-10 (VTX).— Thiếu tướng Nguyễn văn Thiệu cùng Kỳ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương, chiều nay đã tiếp Đức Tổng Giám mục Sergio Pignedoli, đặc sứ của Đức Giáo Hoàng Phao Lô Lục, tại Phủ Chủ tịch UBHPTU.

Trong dịp này, Đức Tổng Giám mục S. Pignedoli đã tuyên bố «Tôi mong thấy không chỉ hòa bình ở VN mà luôn cả trên thế giới» nữa.

Trả lời báo chí về mục đích cuộc viếng thăm, Đức Tổng Giám mục S. Pignedoli cho biết ngài đến để chúc Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa được mọi sự tốt đẹp.

Cùng đi với Đức Tổng Giám mục Đặc sứ S. Pignedoli còn có Đức Khâm mạng Tòa thánh La Mã tại Việt Nam Angelo Palmas.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BÁT TIÊN

Dịch giả : TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

— Kỳ 34 —

HỒI THỨ BẢY

ĐỘC ĐÁO HƠN NGƯỜI

Vì sợ Kiếm Bình còn có sát thủ khác, nên Hóa Thạch vừa thấy nửa khúc kim côn rơi xuống đất, đã vội rút lui hơn trượng ngay.

Kiếm Bình cầm nửa khúc seo ngọc, ngắm nhìn một hồi, mặt lộ vẻ luyến tiếc, rồi bỗng ngã lăn ra chết giấc.

Hai người đấu với nhau, Kiếm Bình đã chiếm phần hơn nay lại bỗng nhiên ngã lăn ra chết giấc, chư vậy tất cả những người có mặt tại đó không ngạc nhiên sao được.

Lý Huyền với Mộ Nham vội nhảy ra xem xét Kiếm Bình, tại sao chàng bỗng dưng không vận được « Tiểu Thiên Thái ất Chân Khí » lên, mà lại bỗng dưng chết giấc như thế ? Sau hai người mới rõ Kiếm Bình đã trúng phải một chất độc kỳ lạ và lâm nguy rất chậm.

Lý Huyền đảo ngược đôi người một vòng mới vỗ nhẹ, liền cười khẩy mấy tiếng và quát Hồ Diện Tây rằng :

— Hồ Diện Ma Quân tên sống Thi Tiểu Bình ngoại hiệu là Độc Thủ Tây Thi ... mới đúng ! Vừa rồi nàng nhờ Hán tam ... giúp một tay để biểu diễn cái trò phi trâm, không ngờ nàng lại ... đến thế, đã hạ rắc một thứ thuốc độc làm nguy chậm vào khá ... tay để ám hại tam đệ của mỗ !

Hồ Diện Tây ... được mà lại không muốn la mắng thị thiếp cưng của mình ở trước mặt mọi người, liền giở ngay bộ mặt kiêu hùng đều cùng ra, cười khẩy mấy tiếng rồi đáp :

— Ngày hôm nay mười trận đấu đã đối đi không hạn chế chỉ đấu võ công không thôi, bên trong còn bao hàm đủ các thứ cơ trí và kiến thức nữa. Nếu vừa rồi Hán đại hiệp ... tự thân công, khiến cánh tay phải cứng như gang thép thì việc gì mà phải sợ chất độc ở trên khăn tay làm nguy ?

Lý Huyền biết đối phương muốn dựa theo trận thứ ba mình đã đo áo trúng mon áo Ngũ Long Nhất Hồ đã, thắng trận đó không phải thị ... công mà chiếm phần hơn, nên y mới nói bướng như vậy. Lão ấy mấy liền cười khẩy và hỏi tiếp :

— Hồ Diện Ma Quân bây giờ ... cái và chuyện ấy vội, hiện giờ tam đệ của mỗ đã trúng độc ... Ma Quân có thể bảo lệnh sủng Thi Tiểu Bình tặng cho ít thuốc giải không ?

Hồ Diện Tây thấy Lý Huyền cứ ... điều khó đấu bết, lại vì việc đã lỡ rồi, nên ... lên tiếng cười chư diễn chư khung đáp :

— Việc xảy đã lắm quý hồ ba vị ... thì với Hồ Diện Tây này, để cùng làm cho bà sứ bộ của Cửu Nghi Ma Cung ngày một lòng lấy thêm, thì thì chiến mỗ sẽ đưa thuốc giải cứu chữa cho Hán đại hiệp ngay.

Lý Huyền cười khẩy hỏi tiếp :

— Nếu anh em mỗ không biết điều thì sao ?

Hồ Diện Tây ... và sang như điện lên vẫn lớn tiếng cười đáp :

— Nếu ba vị không ... thì không những Hán Kiếm Bình đã trúng phải ... bị chết chứ không sai, mà còn hai vị cũng không ... thoát được Cửu Nghi Ma Cung này nửa bước.

Nói tới đó, y vứt luôn cái ... xuống đất, kêu đến «keeng» một tiếng vỡ tan tành ngay, và bốn xung quanh vô sảnh đã có mấy chục tên đại hán rất lực lưỡng, tay cầm ... Gia Cát xuất hiện luôn.

Lúc ấy, Lam Khải Minh ... ngồi ở trong bàn của chủ nhân, cảm thấy rất khó xử, không biết làm thế nào mới giải phá cái cục diện này ?

Lý Huyền với Mộ Nham thấy thế cũng ... ngạc chiến, ngắn người ra nhìn nhau và nghĩ bụng :

« Nay địch nhiều ta ít, Hồ Diện Tây bỗng giở mặt như vậy, không còn coi luật lệ gia g hồ vào đâu cả, chúng ta dầu liều, cũng đúng người như thế, thì chúng ta thoát sao khỏi nguy hiểm ? Hơn nữa, mấy chục cái hộp nỏ Gia Cát kia cùng bắn một lúc, nhưng mũi nỏ dòng như mưa, thì chúng ta chống đỡ sao nổi ? Thứ ba là Kiếm Bình đang mê man bất tỉnh, biết lấy ai trông nom cho y ? »

Vì ba lý do trên, khiến Lý Huyền Mộ Nham và Lam Khải Minh ba vị võ lâm kỳ hiệp lo âu về mặt ngượng nghịu, và không sao biểu lộ nỗi anh phong hào khí ngày thường nữa.

Bạch Mẫu Đơn đưa mắt nhìn Kiếm Bình đang nằm mê man trên mặt lát một cái, rồi khẽ kéo tay Hồ Diện Tây, dùng tiếng nói khẽ đến nỗi người ngoài không sao nghe thấy được, mà nói rằng :

— Tướng công bảo Thi Tiểu Bình nêm thuốc giải độc cho Lý Huyền đi.

Hồ Diện Tây bỗng cả giận, vừa trợn ngược đôi lông mày lên thì Bạch Mẫu Đơn đã dùng nghị ngữ truyền thanh nói tiếp :

— Tốt hơn hết tướng công nên ngoan ngoãn nghe lời đi. Bằng không chúng ta sẽ cùng chết hết, trong tay của tôi đã đeo sẵn La Sát Hoàn đấy.

Hồ Diện Tây cả kinh, đưa mắt liếc nhìn, quả thấy tay phải của Bạch Mẫu Đơn đang nắm tay của mình, ngón tay của nàng có đeo cái cà-rá màu đen thực.

Cái cà-rá đen ấy là vũ khí đặc biệt của Bạch Mẫu Đơn sáng chế tên là La Sát hoàn, xung quanh cà rá có ba cái gai ngắn và sắt sắc bén và có tẩm chất độc rất lợi hại, hễ người nào bị gai ấy móc phải, chỉ hơi rỉ một chút máu ra thôi, là chết ngay, chứ không còn thuốc gì cứu chữa được hết.

Thấy thế, Hồ Diện Tây chỉ có một cách gượng cười thôi chứ không dám giở hành động phản kháng ra. Vì tay của y đã bị tay của Bạch Mẫu Đơn cầm chặt, nàng ta chỉ khẽ dùng cái cà rá có độc kia cứa ... một cái là mình bị đứt ruột chết ngay tại chỗ một cách rất thảm khốc liền.

Bạch Mẫu Đơn thấy mình đã chế phục được Hồ Diện Tây, lại dùng « Nghị ngữ truyền thanh » nói tiếp :

— Sao tướng công còn chưa ra lệnh cho Tiểu Bình ? Chả lẽ lại muốn hy sinh mạng già với tên tuổi đã gây được suốt một đời ở trước mặt quần hùng hay sao ?

Bất đắc dĩ Hồ Diện Tây phải chìa tay ra bảo Tiểu Bình rằng :

— Nhị nương đưa thuốc giải độc ấy cho tôi.

Tiểu Bình không biết Hồ Diện Tây lấy thuốc giải làm chi nhưng vẫn đưa một viên thuốc màu trắng cho y.

Hồ Diện Tây cầm viên thuốc đó ném ngay cho Lý Huyền và quát bảo :

— Lão già ăn mày họ Lý kia, đây là thuốc giải Vô Hình Độc Phấn dùng để cứu chữa cho Hán Kiếm Bình đấy.

Giơ tay ra bắt lấy viên thuốc, Lý Huyền đang ngơ ngác, thì tai lại nghe thấy Bạch Mẫu Đơn dùng « Nghị ngữ truyền thanh » dặn bảo rằng :

— Lý đại hiệp mau cho Hán Kiếm Bình huynh uống thuốc giải độc đi, rồi yêu cầu Hồ Diện Tây phải đích thân tiễn khách, và bảy rời khỏi nơi hang hùm Cửu Nghi Ma Cung này trước, rồi hãy tính toán chuyện khác sau.

Đang vô kế khả thi, Lý Huyền rau mày lại rầu rĩ khôn tả, nay bỗng nghe thấy Bạch Mẫu Đơn nói như vậy rất mừng rỡ, vội cho Kiếm Bình uống viên thuốc giải độc ấy luôn.

Quả nhiên Kiếm Bình uống xong viên thuốc giải đã tỉnh táo liền. Lý Huyền trợn ngược đôi lông mày lên vừa cười vừa nói với Hồ Diện Tây rằng :

— Hồ Diện Ma Quân, trận đấu ngày hôm nay khỏi phải đấu tiếp nữa, để lại ngày khác chúng ta sẽ tái hội. Nhưng không biết Ma Quân có chịu đón tiếp niềm nở và ... cùng xử tế nốt, mà tiễn anh em mỗ ra khỏi Cửu Nghi Ma Cung này không ?

Hồ Diện Tây chưa kịp trả lời, thì Bạch Mẫu Đơn đã mỉm cười trả lời thay :

— Lý đại hiệp cứ yên tâm, Hồ Diện Ma Quân với tôi sẽ cung tiễn giai khách ra khỏi Cửu Nghi Ma Cung và chúng ta sẽ hẹn ước ngày tái ngộ.

Nàng nói xong liền dắt tay Hồ Diện Ma Quân rời khỏi bàn tiệc luôn.

Hồ Diện Tây bị ... ra kim chế đành phải đi theo. Tiểu Bình ngơ ngác không hiểu gì hết, cũng vội lùng đậy, rau mày lại, mặt lộ vẻ thắc mắc vì không hiểu Hồ Diện Tây với Bạch Mẫu Đơn xử trí đối phương như thế có ý nghĩa gì ?

Bạch Mẫu Đơn lại dùng « Nghị ngữ truyền thanh » bảo Hồ Diện Tây tiếp :

« Tướng công bảo Tiểu Bình cứ ở lại tiếp đãi khách ăn uống như thường, chỉ bảo là tiễn khách cũng đủ rồi. »

Bị nàng ta kìm chế không nghe lời cũng không được, Hồ Diện Tây đành phải quay đầu lại dặn bảo Tiểu Bình rằng :

— Nhị nương ở lại đây tiếp khách, mọi các vị ăn nhậu tiếp khỏi cần phải cùng tôi ra ngoài cửa nữa. Chúng tôi tiễn khách và đính ước tái ngộ xong sẽ quay trở vào ngay.

Tiểu Bình ngơ ngác gật đầu, mắt trông thấy Hồ Diện Tây với Bạch Mẫu Đơn rất thân mật, tay dắt tay nhau tiễn bọn Lý Huyền đi ra ngoài Cửu Nghi Ma Cung.

Tiểu Bình đã cảm thấy ngơ ngác, nhưng còn có người lại cảm thấy ngơ ngác hơn và còn cuống cả lên không biết xử trí ra sao nữa.

(CÒN TIẾP)

THƠ

Tâm sự người lính biển

Tuổi 20
Anh gởi đời trai cho sóng bể biển cả
Mối lòng sầu hải đảo hoang vu
Người lính biển
Tình chỉ là con tàu và sóng nước
Bạn trăng sao
Đời gội lầm gió sương
Chuỗi ngày dài lênh đênh buồn hắt hiu
Số kiếp sẵn dành cho anh ngày tháng đơn côi
Chuyện tình của anh
Được ghi lại một là
Trắng trinh như hoa sóng đại dương
Thật đẹp và lắm đau thương
Chiều đó
Chàng mình gặp gỡ
Rất quen biết
Niềm cô đơn chợt tan biến trong anh
Và tình yêu đã đến với anh
Mãnh liệt như bão tố
Rộng lớn tựa đại dương
Câu chuyện tình của cô gái học trò
Tuổi mộng trinh nguyên và chàng thủy thủ
Thật đẹp thật nên thơ
Nhưng ai đâu ngờ
Một lần tàu rời bến ra khơi
Tình ngăn cách muôn ngàn hải lý
Trai hải hồ đi viết chuyện gió sương
Đã riêng em thương nhớ bồi hồi
Mãi đến một ngày
Tàu quay về bến cũ
Anh vội vàng tìm đến người thương
Với nhung nhớ bao ngày xa cách
Nhưng phũ phàng thay em đã sang ngang
Tình tan vỡ
Người thủy thủ ôm niềm đau tê tái
Tìm nhớt buốt
Âm thầm cất một
Bước lọn loài trái sầu đêm phố lạnh
Ngọn đèn khuya le lói
Mưa rơi hắt hiu
Ngày mai
Con tàu rời xa bến
Trả anh về kiếp sống đơn côi
Hải đảo hoang
Vùng biển vọng bao la buồn ngày tháng

VŨ-THƯƠNG-HÀ

Tài liệu chiến tranh gián điệp

Nếu không kịp thời khám phá

Tất cả các căn cứ không quân Mỹ BỊ PHÁ HOẠI TAN TÀNH !

❖ **Đức Quốc Xã có thành lập một toán phá hoại chuyên nghiệp, xâm nhập vào Hợp Chủng Quốc. Với những tay rành về thuốc nổ, rất có thể tất cả những căn cứ không quân quan trọng của Mỹ sẽ chỉ là những đống gạch vụn, sắt vụn, và Mỹ sẽ tê liệt hoàn toàn không thể tham chiến tại Âu Châu cũng như ở Á Châu nữa !**

★ TÔ NGỌC

(viết theo nhật ký của tướng Lahousen, người chỉ huy tổ chức phá hoại của Đức Quốc Xã)

(Tiếp theo)

Hai két đựng kíp nổ và thuốc nổ đều có đề chữ Đức : « *Hergestellt in der Feuerwerkenstalt, Berlin, Spandau* ». Lập tức người ta báo cáo ngay mọi việc đó cho ông trùm FBI ở Hoa thịnh Đốn biết ngay. đồng thời người ta cũng báo động cho toàn thể các cơ quan an ninh trên đất Mỹ về vụ xâm nhập của đoàn phá hoại Đức quốc xã.

Cơ-quan FBI ở Nữu ước ghi nhận ngay sự việc đó, và đồng thời họ cũng điều tra ngay các việc đã xảy ra đêm hôm trước tại bờ biển Long Island. Anh chàng lính tuần tiễu tên Gulley đã kể lại sự gặp gỡ của mình đêm hôm trước và anh ta không ngờ đó lại là những người Đức trà hình mới đổ bộ tới biển tới. Anh ta khai là anh ta đã báo động và ghi vào sổ gác. Lúc đó trời có sương mù, do đó mà đoàn người lạ mặt đã biến mất. Lẽ dĩ nhiên anh ta không bao giờ lại dại dột khai là anh ta đã nhận 100 đô la của người lạ mặt mà anh tưởng là nhà ý phú bốc đồng nào đó. Theo sự chỉ dẫn của người lính, người ta lục soát khắp bờ biển, và tìm thấy một chai rượu ngoại có in nhãn Đức Weinbrarch, một bao thuốc lá Đức và một chiếc áo lu đông của hải quân Đức. Toán chuyên viên cũng tìm thấy hai két thuốc nổ dấu dưới cát. Thì ra toán chuyên viên chỉ đem theo các dụng cụ cần thiết chứ không đem theo hai két thuốc nổ, vì sợ bị bắt dễ dàng.

Hôm sau Dasch đáp chuyến xe lửa đầu tiên để đi Hoa thịnh Đốn. Trước khi rời Nữu Ước, Dasch dặn Burger phải cẩn thận mọi thứ và nhất là dùng để cho những hành lý của Dasch bị «thất lạc», có thể nào cũng phải đợi Dasch về giải quyết. Dasch cũng hứa với Burger là có tin gì Dasch sẽ tìm cách liên lạc cho Burger biết ngay để liệu định mọi bề...

Hôm đó nhằm ngày 16 tháng 6. Chiều hôm đó Dasch trọ trong khách sạn Chesterfield, và chàng ta chưa vội liên lạc với FBI ngay. Trái lại chàng ta cho thăm dò tình thế các đồ. Dasch tìm gặp một người bầu bạn người Do Thái đã bỏi thăm tình hình... Người Do thái này trước kia cũng có biết Dasch và ông ta thì sống trên đất Mỹ cũng như nhập tịch dân Mỹ đã lâu lắm rồi. Hai người gặp nhau tay bắt mặt mừng, và người Do Thái kia thì không bao giờ nghĩ rằng Dasch lại là người ở tổ chức phá hoại vừa từ Bá Linh sang đây với mục đích làm cỏ tan tành các phi trường và các xưởng đúc nhôm làm máy bay. Chính người Do Thái này, đã bắt được nhiều liên lạc với bè bạn ở Đức và ở Âu Châu, nên rất am hiểu tình hình Đức quốc xã. Ông ta kể lại không còn sót một chi tiết nào về những hành động dã man của bọn đồ tể Gestapo và bọn lính SS đối với những người Do thái sống tại Đức cũng những nước bị Đức giày xéo. Dasch ghi nhận những sự việc đó một cách cẩn thận trước khi chàng quyết định việc tố giác. Dasch cẩn thận như thế cũng không ngoài mục đích làm cho «yên lòng», cho khỏi ân hận vì đã «phản bội tổ quốc gốc» của mình !

(CÒN TIẾP)

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được :

— Tại sao, Mắt đen (Đỗ nguyễn Từ Lê), Câu chuyện bên lề con lốc Honda (Hai Đê), Nhớ, Khoảng cách của tình (Bích Băng) Buồn Thi, Dang dở (Thương Thúy Hiền).

TRĂNG SOI BIỂN CỎ

— Số 14 —

● Truyện dài của SƠN NAM

Tư Hên gật đầu :

— Bà nên đề phòng, có vài việc xảy ra lật vật nếu sống này thì sanh ra chuyện to. Về đường tình duyên của cô Kim Tươi thì không gì trắc trở đâu. Trời đã định nhưng trắc trở hay không là do lòng người.

Bà Cai hỏi :

— Thầy còn điều gì chỉ bảo thêm không ?

Tư Hên đáp :

— Bà nên tu niệm, để dành phước đức cho cô Kim Tươi hưởng. Đừng ham gả cô Kim Tươi cho người giàu sang, trái lại, bà nên nhớ câu «duyên ai nấy gặp» Coi chừng cô Kim Tươi bị nguy hại đến tánh mạng.

— Ủy trời !

— Nhưng.. có quới nhơn phò hộ mà ! Thôi bà cứ đề phòng, nuông chìu con gái. Khi nào muốn đến gặp tôi thì bà cho chệt Lâu Tàu tới đây báo tin trước. Tôi ở nhà hoài...

Thấy trời đã trưa, bà Cai vội cáo từ, ra khỏi am Tư Hên đếm bạc tờ, cười tủm tỉm, lấy tấm giấy bạc 5 đồng, xếp lại bỏ vào túi. Thỉnh thoảng, ông ta ra cửa mà trông ngóng. Hôm nay là ngày hẹn với Nhơn. Tại sao Nhơn chưa tới ?

Đang ngủ thiu thiu, Tư Hên chợt nghe tiếng gọi :

— Chú Tư !

Tư Hên giựt mình, lấy cặp kiếng đen mang vào mắt, ngỡ là thân chủ tới tìm kiếm. Nhưng thầy thất vọng. Một cậu trai dội nón nỉ, mặc bộ quần áo lụa Hà Đông bước xăm xăm vào thảo am...

— Mang kiếng làm gì ? Tôi mà ?

— Ủa Nhơn ! Em về hồi nào ? Ăn mặc sang quá.

Nhơn không trả lời ngay. Chàng chú ý đến mấy cục thuốc rê vo tròn nằm ngoài cửa :

— Ai tới đây ? Bà già trầu nào ấy ?

Tư Hên đáp :

— Bà Cai Tư ! Bà già vợ của em tới đây xem quẻ. Thuận lắm !

— Cái gì mà thuận với nghịch ?

— Thì chú đây xem quẻ lăn vách, khuyên bà Cai nên gả con Kim Tươi cho chàng trai...vô danh hôm nọ.

— Khó lắm chú ơi !

Nói xong, Nhơn đem cất nón nỉ máng lên vách đồ cái gói giấy nhựt trình lên bộ ván. Nhơn báo cáo cho Tư Hên biết tình hình ở núi Sam : bọn tay em của Đơn Hùng Tín được lịnh sống phân tán, chờ ngày tụ họp lại.

Tư Hên gật đầu :

— Tụ họp lại thì có ngày bị bắt trọn ổ. Chắc tao với mấy ở đây chừng sáu tháng. Mày thì O mèo, còn tao thì nằm chèo queo, làm tôi tớ cho mày. Hồi nãy, bà Cai tới đây, tao thấy mà mê.

Nhơn lắc đầu :

— Chú thiệt là.. động trời.

— Đáng lý ra, chú đã ve vãn bà cai nhưng làm vậy thì hư nhiều việc riêng của cháu. Quần áo đâu mà tốt quá vậy ?

Nhơn vội vã thay quần áo, mặc quần cụt, nằm trên bộ ván, bên cạnh Tư Hên. Chàng thuật lại sự chăm sóc chu đáo của Sáu Đức. Nghe đến tên Sáu Đức, Tư Hên giựt mình, vì Sáu Đức là người cứng rắn, vừa ngọt ngào, vừa gắt gỏng với bọn tay em. Đã kết luận. Nhơn nói :

— Sáu Đức khuyên tôi với chú nên giữ thể diện cho anh em. Đừng để cho Cai Tư khinh khi tôi là anh leo thang. Nếu vậy thì để dàng thì Sáu Đức tới đây làm mai cho tôi rồi. Sáu Đức cho biết xưa kia đại ca Đơn Hùng Tín làm chúa ở vùng Biên Hồ, muốn cưới ai thì cưới, cha mẹ cô gái luôn luôn tỏ ra hãnh diện được gả con cho Đơn Hùng Tín. Trường hợp giữa tôi và cô Kim Tươi là trường hợp ăn mày.

Rồi Nhơn bịa ra nhiều chuyện để khích lệ Tư Hên. Bấy lâu nay, Tư Hên nổi danh là đa mưu và Tư Hên rất sợ oai của Sáu Đức. Tư Hên gật đầu :

— Được rồi. Em cháu ở đây chừng hai ngày nữa. Chú sắp xếp cho em cháu thả hồ tình tự với con Kim Tươi.

Nhơn nói :

— Tôi sợ sửng quá ! Cai Tư bắn súng cũng khá giỏi đó. Thằng Thiện là đứa sáng mắt. Đêm đó, tôi trèo lên ngọn cây xoài, trong bóng tối vậy mà nó thấy dạng tôi. Một mình thì làm sao chống cự với bọn Cai Tư ? Đó là chưa nói đến năm bảy chàng thanh niên lực lưỡng, ngủ tại lẫm lúa. Nếu tôi bị rượt thì lần này cô Kim Tươi xem tôi như thằng hề.

— Được rồi mà !

Tư Hên nhớ đến cái lẫm lúa và bầy trâu hơn năm trăm con của Tây Phu Xi ở Sóc Suông, cách đây chừng 15 cây số ngàn, dưới quyền cai quản của Cai Tư. Nụ cười ranh mãnh nở trên môi ông ta.

— Được lắm. Trước khi «toàn gia tru lục», Cai Tư chịu liên tiếp nhiều tai họa. Còn một chuồng trâu... hơn 500 con. Nhơn ơi ! Phen này vui lắm.

— Trâu của ai ?

Tư Hên thuật lại cuộc viếng thăm bà Cai Tư lúc nãy, chi tiết quan trọng ấy do bà Cai vô tình tiết lộ. Nghe đến chuyện trâu bò, Nhơn hơi buồn vì chàng nghĩ đến con đường khó nhọc và nguy hiểm.

— Chú Tư muốn rủ tôi đi ăn cắp vài chục con trâu, đem bán lấy tiền cưới vợ phải không ?

Thấy rằng Nhơn còn non nớt nên Tư Hên cố ý đùa cợt :

→ Ừ ! Nhà lầu mà mình còn dám đánh phá, con gái ở trong phòng the mà mình còn dám chọc ghẹo. Ăn trộm trâu là chuyện dễ hơn nhiều. Dạo này trâu bán có giá.

Mình lùa vài chục con trâu qua bên kia biên giới bán rẻ cho bọn lái trâu. Rồi bọn đó bán rẻ cho người bên này biên giới... Thiếu gì tiền ! Cháu tha hồ ăn xài, chưng diện bảnh bao !

Nhơn thở dài :

— Cháu chưa có kinh nghiệm. Bây giờ, thí dụ như chú giao cho cháu hai con trâu, cháu chăn cũng không rồi, huống gì trăm con.

Tư Hên cười dòn :

— Cháu khờ dại quá ! Chú có cách này, tuyệt diệu lắm. Chú sẽ làm cho Cai Tư thất điên bát đảo, bỏ ngôi nhà này chừng đôi ba ngày. Cháu tha hồ vào nhà để tỉ tình tự với Kim Tươi.

Rồi Tư Hên ghé miệng sát tai Nhơn, nói thì thào. Nhơn cười to :

— Được lắm ! Cám ơn chú. Cháu sẵn sàng quì xuống lạy chú để cám ơn trước. Bây giờ, nhờ chú giúp thêm.

— Giúp cách nào ?

— Cháu sẽ dẫn Kim Tươi ra khỏi nhà,... rồi đem đi đâu ? Chẳng lẽ cháu đưa Kim Tươi về núi Sam thì chắc nàng từ chối. Làm sao nàng chịu sống khem khổ trong chòi, trong hang đá. Bấy lâu, Kim Tươi ngỡ cháu là con nhà giàu, có nghề nghiệp lương thiện.

Tư Hên nhìn bóng nắng bên ngoài rồi liếc về con đường mòn, phía chợ Sóc Xoài.

— Cháu chớ khá lo xa. Con đường tình ái của cháu còn gian nan lắm. Cứ để con Kim Tươi ở tại nhà rồi cháu tới lui tình tự với nó. Đem nó về Núi Sam để nó trốn rồi tiết lộ sào huyệt của đại ca Sáu Đức hay sao ?

xxx

(CÒN TIẾP)

---

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

ĐỒNG HỒ ĐEO TAY

Người ta thường làm việc bằng tay phải nhiều hơn tay trái, vì vậy đồng hồ thường đeo ở bên cổ tay trái để tránh va chạm mạnh có thể làm hư hại.

Đồng hồ đeo tay dùng để xem giờ giấc, tuy nhiên đối với chị em bạn gái thì nó cũng là một món trang sức nữa. Cũng vì vậy mà người ta thường thấy đồng hồ thì chẳng bao hiêu tiền, nhưng vỏ, dây v.v. lại đắt gấp mấy lần, vì những thứ ngoại phụ này làm toàn bằng vàng, bạc hoặc nạm kim cương.

Loại đồng hồ tốt kín ngâm xuống nước không ngấm, đứng gần chỗ có nam châm không bị thu hút làm sai lạc hoặc ngưng chạy. Đó là loại đồng hồ waterproof và antimagnétique. Tuy nhiên trên thị trường hầu hết các đồng hồ đều đề hai hàng chữ trên mà rút cục chỉ những thứ đắt tiền mới có hai đặc điểm ấy, còn thì toàn đề cho đẹp... mắt mà thôi.

Đồng hồ vỏ thép bao giờ cũng chắc chắn hơn vỏ vàng bạc. Hiện nay người ta thường làm bằng i-nốc-xi-đáp, không rỉ, không có các vết bẩn (stainless).

Thụy Sĩ là nơi sản xuất đồng hồ tốt nhất thế giới mặc dầu vậy một vài hãng của Pháp, Mỹ, Đức, Nhật chế tạo cũng tốt lắm.

MÁCH GIÚP

● HÀ MAI LAN

Bạn MAI THẢO SƯƠNG (VŨNG TÀU)

Không thấy dấu dạy nghề đó. Chính ra thì khi mua máy người ta có sách chỉ dẫn để mà làm rồi.

Em MỸ (SAIGON)

a) Thật ra thì là vì ít ỏi quá, không bỏ phí nên người ta mới nói hai là không có đủ vật liệu để pha chế mà thôi. Vì thế cần phải tìm hiệu thuốc quen pha giùm cho.

b) Dùng được, không sao

c) Thật ra thì không có cách nào cả. Phải tích để lâu bị vàng. đèn gấy là đúng rồi.

d) Không.

e) Dùng Acoomel hay Acodol.

Bạn TRẦN NĂM (QUI NHƠN)

Nếu quả thật con mắt bên phải không nhìn thấy, tất nhiên không nhắm bắn được. Nếu được xếp vào hàng chiến đấu thì hơi ẩu đấy ! Khi vào quân trường, khám bệnh lại, quân y sĩ thấy rõ bạn không đủ sức lực sẽ định lại trường hợp của bạn.

Em PHƯỢNG (SAIGON)

a) Em đón đọc báo « Gia Định » sắp xuất bản, chắc chắn sẽ có nhiều mục em ưa thích nhất là về gia chánh và may mặc.

b) Đã chuyển sang mục Tìm việc giùm em rồi.

TÌM VIỆC

— Sinh viên Văn Khoa cầm cử nhân cùng bạn Cử Nhân P p Văn. đứng đắn và tận tâm, tìm việc làm như buổi hoặc kèm tại tư gia từ lớp đến 3e hay Pháp-Anh Đệ Nhị trở xuống, nhận hợp tác với tư thục. hư về ô. Diệu, 12/2B Nguyễn văn Học Gia-Định (nhờ chuyển giao).

— Nữ sinh viên đã có Tú Tài II ban A nhận kèm các em tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống trong vùng Saigon-Chợlớn. Xin biên thư về cô Phượng 115/104 Trần bình Trọng Saigon.

— Đàn ông 42t đứng đắn thật thà, biết Anh Pháp Việt Ngữ, nói rành tiếng Quảng Đông, đã cộng tác nhiều năm trong hãng Nhập cảng. Cần tìm 1 chân Trưởng phòng trong các hãng Nhập Cảng hoặc Đại Cảng Ty. Xin thư cho Ô. Sum 298/298M Minh Mạng Saigon

— Nữ sinh nghèo có Tú Tài Toán nhận kèm tại tư gia và Toán Lý-Hóa từ đệ Tứ trở xuống, mong sự giúp đỡ của quý độc giả. Xin thư về Thu 64/5 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận

— Nam Giáo sinh Sư phạm năm thứ hai có Tú Tài II B (Bình bứ) muốn tìm chỗ dạy từ Đệ tứ trở xuống hay làm bất cứ việc gì hợp với khả năng. Điều kiện dễ dàng. Thư về Phương, 12 đường vào chi cảnh sát Nguyễn văn Liên Saigon.

— Nam sinh đệ Nhị, nhận kèm trẻ tại tư gia, mỗi tuần 6 giờ, thù lao nhẹ. Xin liên lạc Thanh 88/4A Huyện Thanh Quan Saigon

— Sinh Viên Khoa Học, đã đỗ 4 chứng chỉ. Nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa từ độ thất đến độ nhất. Xin liên lạc : Hoan 780 Phan-đình Phùng Saigon.

— Nam sinh nghèo học lớp độ Nhất B. Muốn tìm việc làm vừa sức như kèm trẻ từ Đệ Tứ trở xuống hay sửa bài báo. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 22/12 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hỏi cậu Hưng)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

CÁC NHÀ THỦY HỌC LẠC QUAN TIÊN ĐOÁN:

LỤT 1966 KÉM LỤT 1961

nước Châu Đốc, Kiến Tường đã rút nhưng

nước An Giang, Vĩnh Long lại dâng cao

★ Phong Dinh cũng bắt đầu lụt
★ Lập Ủy Ban Cứu Trợ Lụt tại các tỉnh và đô thị ● 12 Dân Biểu Quốc Hội Lập Hiến viếng các vùng lụt

CẦN THƠ 5-10 (VTX).— Theo các tin tức nhận được ngày hôm qua tại Cần Thơ thì mực nước tại các tỉnh Châu Đốc, Kiến Tường đã bắt đầu rút trong khi đó mực nước lại tăng tại An Giang và Vĩnh Long.

Nguồn tin nói trên cho biết tại Tân Châu mực nước ngày 4-10 là 5,15 thước tức là rút bớt phân so với ngày 3-10, tại tỉnh Châu Đốc mực nước là 4,83 thước, đã rút phân và tại Kiến Tường là 4,21 thước đã rút một phân.

Trong khi đó mực nước tại An Giang là 2,85 thước tức là tăng bẩy phân và tại Vĩnh Long, mực nước tăng gần tới mức báo nguy là 4,60 thước.

— Mặt khác nhà hữu trách 2 tỉnh Vĩnh Long và Phong Dinh đã cho biết nước lụt đã tràn tới những khu vực thuộc 2 tỉnh này.

Người ta tin tưởng rằng hai tuần tới đây ảnh hưởng của Biển Hồ bên Cam Bốt và nước thủy triều ngoài khơi Việt Nam sẽ có thể cho người ta biết rõ về mực nước lên cao là bao nhiêu. Tuy nhiên, con nước triều vào này 29/9 đã không có ảnh hưởng gì đáng chú ý. Do đó, các nhà Thủy học cho biết « người ta được phép lạc quan tiên đoán là mực nước cao nhất năm 66 kém hơn mực nước cao vào năm 61 ».

Đã có 51.000 người chạy lụt

Tổng số người di cư lánh nạn lụt là 51.000 người : Châu Đốc 5.000 ; Kiến Phong 21.000 ; An Giang 5.000 ; Kiến Tường 20.000. Số người di cư còn có thể gia tăng mặc dầu mực nước đã hạ xuống. Chính quyền Châu Đốc đang sửa soạn cho tổng số dân di cư thuộc tỉnh dự trù lên tới 20.000 người.

Hiện nay các Uỷ ban cứu trợ địa phương đã lập ra các đoàn ghe để đi cứu trợ lưu động cùng các đoàn y tế cũng đã săn sóc và chích ngừa bệnh truyền nhiễm cho các đồng bào nạn nhân.

Mặt khác, sau khi được thành lập vào ngày 1 và 2-10 «Uỷ ban cứu trợ nạn lụt Miền Tây» của Quốc Hội Lập Hiến đã cử một phái đoàn gồm 12 vị Dân biểu đi viếng thăm các vùng bị lụt để ủy lạo đồng bào và nhận xét những nhu cầu cần thiết để thảo một kế hoạch cứu trợ thiết thực hơn.

Phái đoàn đã tới thăm các tỉnh Châu Đốc, An Giang, Kiến Phong và Kiến Tường.

Thành lập các Uỷ Ban Cứu Lụt

SAIGON.— Luật sư Trần ngọc Liễng, Ủy viên Xã hội hôm 4-10 vừa gởi 1 công điện đến các vị Đô trưởng, Thị trưởng, Tỉnh trưởng và Phụ tá Hành chánh tại các vùng Chiến thuật yêu cầu thành lập ngay tại các Đô thị, Tỉnh một Ủy ban Cứu trợ nạn lụt theo lời kêu gọi của Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ ngày 1-10 vừa qua.

Số tiền và phẩm vật lạc quyên được phải gởi về Bộ Xã hội để bộ chuyển đến đồng bào. Về việc mở các cuộc lạc quyên, các đoàn thể hay tư nhân phải gởi đơn trực tiếp đến bộ Xã Hội trong đơn xin phải ghi rõ danh tánh người chịu trách nhiệm thời hạn và phạm vi lạc quyên, số tiền tối đa dự định lạc quyên. Đồng thời các đoàn thể, tư nhân tổ chức lạc quyên phải cam kết là không được dùng số tiền lạc quyên để mua phẩm vật mà phải chuyển tất cả tiền và phẩm vật lạc quyên được về Bộ Xã Hội để Bộ trao tận tay đồng bào.

Công cuộc cứu trợ

— Phật Giáo Tịnh Độ Tông VN đã thành lập Ủy ban Vận Động Cứu Trợ Lụt Miền Tây và ra thông cáo kêu gọi đồng bào, phật tử tích cực cứu trợ nạn nhân thủy tai. Tặng phẩm tiền bạc xin mang tới chùa Liên Tông ngõ 145 Đề Thám Saigon.

— Hội Từ Thiện Thống Nhất cũng vừa công bố lời kêu gọi đồng bào tích cực tham gia cứu lụt. Phẩm vật xin gởi về trụ sở Trung ương 458 đại lộ Hậu Giang Cholon.

— Thanh niên Sinh viên Học sinh dưới sự bảo trợ của Bộ Thanh niên đã lập Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Tây và kêu gọi đồng bào gắp rút góp công, góp của giúp các nạn nhân. Tặng phẩm tiền bạc xin gởi về 272 Hiền Vương Saigon.

— Phủ Đặc Ủy Hành Chánh vừa chính thức cho phép Ủy Ban Đô Thành Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Tây được phép lạc quyên cứu trợ trong 2 tháng kể từ 4-10. Số tiền tối đa được phép lạc quyên là 10 triệu đồng.

BỘ CÔNG CHÁNH CHO HAY:

ĐANG XÚC TIẾN VIỆC TRUY TỐ

các người sang nhượng nhà Kiến Thiết

★ Cho lập vi bằng những nhà đã cấp, mà nay vẫn chưa có người chiếm ngụ, để thâu hồi lại.

SAIGON.— Bản tin của Phòng Báo chí Bộ Công Chánh cho hay : Hiện nay Bộ Công Chánh đang xúc tiến việc truy tố ra Tòa các người vi phạm hợp đồng thuê nhà Kiến Thiết.

Ban Doanh Lý Kiến thiết đã nhờ Tổng Nha Cảnh Sát điều tra và thừa phát lại lập vi bằng một số gia chủ cho Ngoại kiều mướn lại nhà Kiến Thiết trục lợi và những vụ sang nhượng bất hợp pháp nhà Kiến thiết để truy tố khảo cấp ra tòa trục xuất.

Mặt khác Ban Doanh Lý Kiến Thiết, đã cho thừa phát lại lập vi bằng những căn nhà đã cấp nhưng đến nay vẫn chưa chiếm ngụ những cư xá mới xây cất để thâu hồi các nhà bỏ trống.

Cho đến nay người ta được biết, ngoài 27 vụ cho ngoại kiều nhà Kiến Thiết tại cư xá Trương minh Giảng vì Công Lý còn có 14 gia chủ cho mướn nhà Kiến Thiết và 20 gia chủ sang nhượng lén lút nhà Kiến Thiết tại cư xá Tân Định số nhà hiện đang bỏ trống tại cư xá Thủ Đức lên đến 85 căn.

Công việc truy tố ra tòa những vi phạm hợp đồng thuê nhà Kiến Thiết và quy tắc hưởng dụng nhà Doanh Lý Kiến Thiết ở Đô Thành và vùng phụ cận, sẽ được tiếp tục đẩy mạnh để chặn đứng những vụ trục lợi bất hợp pháp.

Đại Hội Kinh Thượng vùng 2 chiến thuật

PLEIKU 5-10 (VTX).— Một đại hội Kinh Thượng Vùng II Chiến thuật sẽ được tổ chức tại tỉnh này, vào ngày 10-10. Đại hội lấy tên là Đại hội Trường Sơn và kéo dài một tuần lễ nhằm kiểm điểm những thành tích công tác Thượng vụ trong một năm qua.

Sẽ có lối 3.000 đại biểu Kinh Thượng của 14 tỉnh thuộc các Vùng I, II và III Chiến thuật cùng đại diện lực lượng Fulro, tham dự đại hội.

Nhân dịp này Bộ Tư lệnh quân đoàn II Vùng II chiến thuật sẽ cho tổ chức hội chợ Kinh Thượng, triển lãm vô khí cùng như trình diễn văn nghệ, đốt pháo bông.

Đã hợp thức hóa 94 ông Nghị

★ ... xây trụ sở mới hàng chục triệu.

(Tiếp theo trang 1)

Cuối cùng, theo lời yêu cầu của ông niên trưởng các cụ nghị đã biểu quyết đồng ý đề nghị của ông Sang, và gác vấn đề thông điệp điện văn lại.

Đã thu được 264.300đ cứu trợ lụt

Qua phần thứ ba, ông Lê quang Liêm kể lại chuyến đi thăm các vùng bị lụt miền Tây của phái đoàn Quốc hội, ông Phan quang Đán đưa ra các đề nghị cứu trợ (xin xem bài ở trang 4 trong số báo này) và ông Huỳnh văn Liễu (dân biểu Châu Đốc) tường trình về công việc của Uỷ ban cứu lụt của quốc hội : Trong 5 quyển sổ vàng của quốc hội đã có 83 vị (đa số là dân biểu) ủng hộ 264.300 đồng.

Chuyện về lụt đang dở dang thì ông Giáp văn Thập lớn tiếng phản đối cái lối xưng danh xưng vị trước quốc hội như là bác sĩ, luật sư v.v.. ông đề nghị bỏ cái lối «chia tả-ấy đi. Ông Thập được nhiều vị vỗ tay tán đồng và chính ông niên trưởng cũng cho là xác đáng.

Ra lạc đề một lúc, quốc hội lại trở lại vấn đề chính và biểu quyết hợp thức hóa Uỷ ban cứu trợ lụt miền Tây của Quốc hội.

Tới đây, ông Hoàng ngọc Cần (dân biểu Khánh Hòa) lên diễn đàn nhắc lại vụ bão lụt mới đây tại tại Nha Trang và kêu gọi các vị dân biểu hãy góp bỏ tiền cứu trợ nạn nhân bão lụt Nha Trang.

Nhưng đề nghị này không được cử tọa nghị vỗ tay tán đồng. Liền đó, ông Nguyễn văn Sâm (đơn vị II Saigon) than phiền rằng có nhiều ông đã đi ra ngoài chương trình nghị sự và muốn mượn diễn đài quốc hội để «nói tên» với cử tri đã sau này còn ứng cử nữa. Ông cho rằng các vị dân biểu thích phô trương ấy đã bỏ bản thể này thế nọ để bắt chúng ta phải theo và phải giúp đỡ ông nhấn mạnh : « Quốc hội Lập hiến còn nhiều nhiệm vụ khác, mà trọng đại nhất là soạn Hiến pháp chứ không phải chỉ loanh quanh nói về các tai bay vạ gió ở đơn vị mình».

Sóng gió có thể này ra thì... quốc hội tạm ngưng, sau khi đã giải quyết được 1 vấn đề... xuôi và gác lại một vấn đề... nuôi.

Chưa xong đã bàn

Buổi nhóm quốc hội tái nhóm và gác lại cả 2 vấn đề được đem ra bàn. Trước hết là ủy ban soạn thảo Nội quy trình bày công việc của ủy ban trong mấy ngày qua. Uỷ ban chưa làm xong công tác mà Quốc hội trao phó cho, nhưng vì chương trình nghị sự có ghi nên Ủy ban phải ra trình bày việc làm.. dở dang của mình.

Nhưng các cụ nghị vẫn cứ bàn một hồi thật lâu đã rồi đi tới biểu quyết đồng ý để uỷ ban soạn thảo dự án nội quy tiếp tục làm việc, khi nào xong hãy họp bàn sau. Uỷ ban này chỉ căn cứ vào tắc luật 21, căn cứ vào nội quy cũ của quốc hội thời ông Diệm, và căn cứ vào nội quy của quốc hội các nước khác để soạn thảo một nội quy mới toanh cho QHLH 1966.

Vấn đề cuối cùng được mang ra thảo luận là trụ sở của quốc hội. Ông Đán than phiền trụ sở này chật hẹp, làm cho người ta nhớ tới quốc hội của ông Diệm, làm cho ta liên tưởng tới trở về mặt hồi râu đóng tuồng (vì trụ sở này vốn là nhà hát của Tây cũng như trụ sở của Quốc hội Cộng sản ở Hà Nội vậy)...

Ông Nguyễn hữu Lương thì cho rằng đừng nên đặt nặng vấn đề trụ sở và cần phải ghi nhận thiện chí của nhà cầm quyền trong công cuộc tổ chức bầu cử vừa qua. Ông nhấn mạnh : «Việc làm chính của chúng ta là soạn thảo Hiến pháp, chúng ta nên đặt hết ưu tư và lo lắng vào công việc ấy thì mới là đúng».

Ông Lê thanh Châu (Đà lạt) thì lại cho rằng vì thấy quốc hội có vẻ cứng cỏ nên chính quyền có vẻ bỏ mặc, đến cái gạt tàn thuốc lá cũng không có, bên cạnh phòng họp thì được gỡ sửa soạn ầm 1. Ông nói : «Ở phủ Chủ tịch Uỷ ban lãnh đạo Quốc gia và Hành pháp Trung ương có bao nhiêu xe hơi, còn xe hơi dành cho Quốc hội thì chỉ lèo tèo có vài chiếc mà thôi ».

Ông Lê Tài Hòa (Long An) tiết lộ : Theo chỗ ông biết thì trước đây chính quyền định dành hội trường Diên Hồng làm trụ sở cho Quốc hội. Ở đó có đầy đủ tiện nghi hơn. Nhưng không may Hội Đồng Dân Quân đang đóng ở đó thành ra « kẹt » nên mới phải cấp tốc sửa sang lại tòa nhà cũ này. Ông đề nghị hãy bỏ ra 40 hoặc 50 triệu bạc để xây một trụ sở Quốc hội ở đường Thống Nhất.

Cuối cùng, có lẽ vì thấy các cụ nghị tính toán những chuyện quá xa thực tế, ông Niên trưởng đã nghị quốc hội ủy cho văn phòng niên trưởng lo liệu về vấn đề trụ sở và sẽ thuyết trình sau.

Tất cả đều đồng ý gác lại và Quốc hội bế mạc phiên họp vào lúc 5 giờ 10.

BỘ NGOẠI GIAO

Cực lực phản đối V.C. đối xử tàn bạo VỚI TÙ BINH

SAIGON 5-10 (VTX).— Ông Nguyễn hữu Chi, Đổng lý văn phòng Tổng Bộ Ngoại giao, ngày 1-10 vừa qua, đã gởi một văn thư cho Đại diện Hội Hồng thập Tự Quốc tế, tố giác những hành động vô nhân đạo của Việt cộng đối với 11 lương dân bị giam giữ trong một trại giam Việt cộng cách tỉnh lỵ Tuy Hòa (Phú Yên) 24 cây số về phía Tây Nam.

Cả 11 người này đều bị đối xử tàn bạo và sau khi được binh sĩ nhẩy dù Hoa kỳ hành quân giải thoát chỉ còn da bọc xương và mang nhiều vết tích tra tấn dã man.

Tổng Bộ Ngoại giao cực lực phản đối những hành động vô nhân đạo này của VC, những hành động này Hiệp ước Genève 1949 đã cấm ngặt đặc biệt là các khoản nói về cách đối xử các tù binh chiến tranh và cách bảo vệ những thường dân trong thời chiến. Các điều 3 của các Hiệp ước này đều cấm những hành động vô nhân đạo đối với các tù binh.

VỤ TÌM ĐƯỢC 36 MÁY MỸ BỊ ĐÁNH CẮP

Chính ông cai kho Mỹ

túng thiếu nên đã làm bậy

✠ Chưa biết rõ số máy bị mất là bao nhiêu và bị tẩu tán đi những đâu.

BIÊN HÒA.— Trong một số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin sáng 27-9, Cảnh sát Đức Tu đã khám phá một số máy móc Mỹ quan trọng bị đánh cắp đều ở cùng ấp Hà Nội xã Hố Nai Biên Hòa. Tất cả có 36 máy gồm 25 máy cưa tay, 7 máy bơm nước, 3 máy phát điện, 1 máy tầu còn nguyên trong két. 6 bà chủ nhà đã đấu máy đều bị bắt giữ.

Sau cuộc điều tra thẩm vấn, họ đã khai ra hai thanh niên là Lê quang P. (18t) và Lê quang N.(36t chú của P.) đã chở số máy trên đến gởi họ nhờ cất dấu hộ và hứa sẽ đền tiền xứng đáng. Họ cũng khai ra mấy đồng lõa nữa là Phạm văn L. Lê văn B. Phạm văn T. Phạm thị C. và Nguyễn văn Y. (nguyên trưởng ấp Hà Nội) nhưng những người này đã trốn mất.

Tiến hành cuộc điều tra, được biết những máy móc nói trên là của Quân Lực Hoa Kỳ (chớ không phải của Hãng Thầu RMK) tồn trữ ở Kho 18 bến Tân Thuận Khánh Hội do quân nhân Mỹ Cai quản kho tên F. đã tổ chức làm giấy «xuất kho giả» rồi giao cho bọn bất lương bên trong lẫn bên ngoài dùng xe Quân đội chở đi cất dấu khắp nơi kiếm mối tiêu thụ.

Do đó, Mỹ kiều F. bị nhà Chức trách bắt giữ và ông ta đã khai là bị tên Lê quang Ph. (cộng sự viên của ông và cũng là thủ kho nói trên) dụ dỗ và ông cũng thú thật vì túng thiếu nên đã «làm sảng» để kiếm thêm tiền xài.

Tên P. đã bỏ sở, bỏ nhà trốn 3 ngày. Nhưng đến 5.40 chiều 4-10 y cũng bị bắt lúc đang ẩn trong một ngôi nhà ở ấp Hà Nội xã Hố Nai để mưu định đi tẩu một số máy móc còn sót lại.

Nhân dịp này nhà chức trách lại thu hồi thêm được 2 máy cưa tay hiệu MAC-15 và bắt luôn tên Lê quang N. (chú của P. và cũng là cánh tay mặt của tổ chức này). Rồi giữa lúc cuộc thẩm vấn còn đang tiến hành, thì có một vị Linh mục ở nhà thờ Hà Nội chuyển đến 2 máy phát điện hiệu Wisconsin-Engine, bảo là của Nguyễn văn Y (nguyên Trưởng ấp Hà Nội và cũng là đồng lõa đang tại đào) đã gởi nhờ Linh Mục giữ hộ hơn tuần nay, nhưng nghe có chuyện không tốt xảy ra, Linh Mục nghi ngờ nên vội giao hoàn luôn 2 máy nói trên cho Nhà chức trách.

Hiện chưa rõ «tổ chức trộm» quan trọng này đã làm ăn được mấy chuyến, số máy móc bị mất cắp là bao nhiêu, đem cất giấu nơi đâu, và những đồng lõa gồm có thêm những ai. Cuộc điều tra còn đang tiến hành. (P.V)

SINH VIÊN CÔNG GIÁO cầu nguyện Hòa Bình

SAIGON.— Hưởng ứng lời kêu gọi của Đức Giáo Hoàng Phaolô VI trong Thông điệp « Tình Thương và Hòa Bình », sinh viên Công Giáo Đại Học Saigon sẽ tham dự « Tuần Ba Ngày Cầu Cho Hòa Bình » tổ chức từ 7 tới 9-10-1966 tại Nguyện đường Mai Khôi, 44 Tú Xương Saigon. Đặc biệt sinh viên sẽ phụ trách chương trình chiều Chúa Nhựt 9-10-1966 gồm có :

— 18g : Thuyết trình về đề tài « Đức Giáo Hoàng với lời kêu gọi Hòa Bình», do LM Nguyễn huy Lịch OP. Bề Trên phụ tỉnh dòng Đa Minh (chi Lyon).

— 19g20 : Thánh Lễ cầu cho Hòa Bình do LM Hoàng quốc Trương, Tuyên úy Sinh viên địa phận Saigon.

Liên đoàn Sinh viên Công giáo Đại học Saigon tha thiết kêu mời các bạn sinh viên và mọi tâm hồn thiện chí cùng hiệp thông trong lời nguyện hòa bình và vui lòng tới dự chương trình theo ngày giờ và địa điểm ghi trên.

TRƯỚC TÒA ÁN ĐẶC BIỆT

ĐỔI CHÁC, TÀNG TRỮ ĐÔ-LA ĐỎ

1 trung sĩ biệt phái bị 6 năm cấm cố

● Mang thuế vàng lậu từ Lào về : 5 năm cấm cố

SAIGON.— Sáng 5-10-66, tại Pháp đình, tòa án đặc biệt đã tuyên phạt ông Huỳnh ngọc Anh, 52 tuổi 5 năm cấm cố và 109.800đ ngân hình về tội nhập cảng vàng trái với quy tắc biệu hành. Số vàng 1k220 cũng bị tịch thâu.

Ngoài ra, cũng phiên nhóm này, tòa còn lên án Trung sĩ Lâm quang Nghi, 22 tuổi, 6 năm cấm cố và 217.000đ ngân hình về tội tàng trữ và đổi chác đô la đỏ. Số 1860 chương chỉ chi phó MPC cũng bị tịch thâu.

Vụ thứ nhất

Trước Tòa ông Anh nhìn nhận rằng ngày 12-8-66, tại phi trường Vạn Tượng Lào ông được bà Tư điều đình thuê 30.000đ để đem về một gói 6 cục vàng lối 1k220 để giao cho ông Bảo nào đó, ở sân bay Saigon. Vì tiện dịp về thăm gia đình nên ông đã nhận để lấy bỏ ra lộc bù đắp lại những tổn phí đi lại. Không ngờ về tới phi trường Tân sơn nhứt, sau khi ông đã gặp ông Bảo rồi và cùng lên taxi đi, thì nhân viên an ninh Không cảng theo dõi đuổi theo bắt được ô. cùng với số tang vật nói trên. Hai người bị giải luôn tới Nha Quan Thuế, ngay chiều tối đó ông Bảo đã đem nộp tại cơ quan này 400.000đ nên 2 người được trả tự do. Bất thần, 2 ngày sau ông bị bắt lại và giải đến Tòa án đặc biệt còn ông Bảo thì không thấy nữa. Bị can nói quyết minh không biết chữ nên lúc xuống phi cơ ông Bảo đã khai hộ trên giấy nhập khẩu là có đem theo 9 chỉ vàng và 1 cây vải. 2 luật sư biện hộ cho bị can yêu cầu Tòa tuyên bố vô thẩm quyền xét xử vụ này vì số tiền phạm pháp không quá 100 ngàn.

Vụ thứ 2

Bản vành móng ngựa, Trung sĩ Lâm quang Nghi, 22t, được biệt phái sang phòng liên lạc cạnh sư đoàn 1 kỵ binh không vận Hoa kỳ tại An Khê, luôn luôn khai rằng bị can tới văn phòng tài chánh ban quản trị Quân đoàn với mục đích đổi hộ máy người buôn bán giao thiệp với quân nhân Mỹ đã nhận đô la đỏ đổi ra tiền V.N để ăn hoa hồng chứ không phải tàng trữ đổi chác. Trái lại, theo hồ sơ, thì ngày 17-3-66 bị can đã bị Trung tá Halpern. Sĩ quan Tài chánh cơ quan nói trên tịch thu được của bị can 1849 chứng chỉ chi phó. Hơn nữa, khi kiểm soát lại sổ sách của Tài chánh Hoa Kỳ còn thấy bị can ghi đổi trong những ngày 11, 12, 14, 15 và 16-3-66 tổng cộng tới 7580 chứng chỉ chi phó trị giá 894.440đ VN. Uỷ viên chính phủ đã cực lực phản đối những lời khai mâu thuẫn của bị can và yêu cầu tòa xác nhận tội trọng để lên một bản án nghiêm khắc. Kết quả sau lời bào chữa của luật sư cho bị can, tòa đình nghị án mãi tới 13 giờ 10 mới trở ra tuyên phán 2 bản án trên.

Định nhiệm sở CHO CÁC THAM SỰ Học viện Quốc Gia Hành Chính

SAIGON, 5-10 (VTX).— Phủ Đặc Ủy Hành chánh vừa ra thông cáo cho biết một phiên họp để ấn định nhiệm sở cho các Tham sự Tốt nghiệp khóa I Học viện Quốc gia Hành chánh đặt thuộc quyền sử dụng của Tổng Bộ Xây Dựng theo sự vụ lệnh số 515-SVL/HHQT ngày 1-10-66 của Phủ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương, sẽ tổ chức vào lúc 9 giờ sáng thứ ba 11-10-66 tại Phủ Đặc Ủy Hành chánh, số 164 đường Tự Do Sg.

Các Tham sự có tên trong sự vụ lệnh chiếu thượng được mời đến tham dự phiên họp định trên.

Mặt khác buổi lễ phát bằng cho sinh viên Đốc sự và Tham sự tốt nghiệp học viện Quốc Gia Hành Chánh sẽ được tổ chức vào hồi 9 giờ sáng ngày 8-10 tại Học viện Quốc gia Hành chánh số 10 Trần quốc Toản.

TIN VẮN

— Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia, vừa yêu cầu Tòa Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Ai Lao chuyển một điện văn đến ông Nguyễn du Lục, Chủ tịch Hội Ái hữu Kiều bào Việt Nam tại Ai Lao, cám ơn ông Nguyễn du Lục và tất cả kiều bào Việt Nam đã điện về mừng kết quả cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Hiến vừa qua.

— Sáng 4-10 Trung Tướng Đặng văn Quang, Tư Lệnh Quân đoàn IV và vùng IV chiến thuật kiêm Đại biểu chính phủ tại miền Tây Nam phần đã đến [illegible] hà tọa lễ gắn huy chương cho 94 chiến sĩ hữu công trong cuộc hành quân Dân Chí 261 SĐ và lễ xuất phát cuộc hành quân «Dân chí 263» tổ chức tại đại lộ Độc lập tỉnh Bạc Liêu. Trong cuộc hành quân này có 747 Việt Cộng bị hạ.

— Với chủ trương thương mãi tự do, Bộ Kinh tế vừa chấp thuận cho thêm 20 công ty được quyền nhận tiền cọc của khách hàng mua xe gắn máy.

Như vậy tính chung đến nay có tất cả 126 công ty và nhà nhập cảng được quyền nhận tiền cọc.

LỄ KỶ NIỆM Hưng Đạo, Lê Lợi cử hành trọng thể

SAIGON.— 9 giờ sáng 5-10 lễ kỷ niệm 2 vị anh hùng dân tộc Lê Lợi và Trần hưng Đạo đã được cử hành trọng thể tại Thảo Cầm Viên dưới sự chủ tọa của bác sĩ Nguyễn lưu Viên Phó Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương đặc trách Văn Hóa Xã Hội ●

Thiếu Tướng Nguyễn Bảo Trị, Tổng Ủy viên Thông Tin Chiêu Hồi đọc diễn văn khai mạc nhắc lại chiến công biểu hách của hai vị anh hùng và cho rằng tinh thần Hưng Đạo, Lê Lợi đã được nối tiếp đến ngày nay qua cuộc chiến đấu của toàn dân chống hiểm họa xâm lăng của Cộng sản, đồng thời kêu gọi mọi người đẹp bỏ mọi tị hiềm để cùng chống Cộng.

Sau đó Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên đọc diễn từ ca ngợi công đức của các bậc tiền nhân và kết luận là quyết thắng trận chiến này và nhất định hoàn thành cuộc Cách Mạng Dân Tộc.

XE VẬN TẢI MỸ CÁN DẸP LÉP

2 học sinh đi xe gắn máy

★ 1 cậu bị kẹt dưới lườn xe, nhân viên cứu hoả phải dùng con đội nâng xe lên mới lấy được xác

SAIGON.— 8g 50 tối 4-10 chiếc xe vận tải Mỹ số US Army 506459 kéo rờ moọc phía sau do Mỹ kiều Martin Ulysse G S R lái chạy đường Hai Bà Trưng về Phú Nhuận. Đến ngã tư Hai Bà Trưng—Phan đình Phùng, có 2 học sinh cỡi xe gắn máy chạy từ hướng Phan đình Phùng về Chợlớn, không rõ tránh nhau thế nào, xe gắn máy đụng xe vận tải, 1 cậu bị cán dẹp dầu, kẹt dưới lườn xe vận tải, 1 cậu bị thương nặng. Nhân viên cứu hỏa phải đến dùng con đội, đội xe lên để lôi nạn nhân trên ra thì cậu này đã chết. Xét giấy tờ nạn nhân tên là Chúc Anh (18t ngụ ở 12A đường Nguyễn Biểu Đà Lạt) còn cậu kia là Trương chánh Quan (18 ở 115 đường Nguyễn công Trứ Saigon). Cậu Quan được chở đến bệnh viện cứu cấp nhưng đến 12 giờ đêm 4 rạng 5-10 tắt thở. (SS-CC)

Mặt khác, hồi 10 sáng cùng ngày một xe buýt Mỹ chạy trên đường Võ Tánh Phú Nhuận, khi đến ngã tư Bẩy Hiền đã cán chết 1 người đi xe đạp độ 17 tuổi (chưa rõ tên) và 1 người khác trọng thương. Gây tai nạn xong, tài xế cho xe chạy luôn. (D.L)

BẠN ĐỌC CHÍNH LUẬN cứu trợ nạn lụt MIỀN TÂY

— Ông Hồ văn Tý	1.000đ
— Lớp Tứ D. trường K.T.N.T.T.	510đ
— Ô. Bá Vương Duy Quỳnh (Đà Nẵng)	500đ
— Cô Ng. Thanh Trúc (Christchurch, T.T.L.)	1.000đ
— Ô. Vương ngọc Diệp (Christchurch, T.T.L)	1.000đ
Số tiền đã nhận :	29.026đ
Tổng cộng :	33.036đ

Thay mặt đồng bào nạn nhân, Chính Luận xin cám tạ quý vị trên và sẽ chuyển số tiền đến cơ quan hữu trách.

— Trong số báo hôm qua, vì kỹ thuật nhà in, số tiền 4.100đ của bà Nguyễn Bảng ủng hộ đồng bào lụt đã in không rõ con số 4, vậy xin nói thêm cho rõ.

Giới nghiêm toàn tỉnh Ba Xuyên

BA XUYÊN 5-10 (VTX).— Tòa Tỉnh trưởng Ba Xuyên vừa ra thông cáo ấn định giờ giới nghiêm trên toàn thể lãnh thổ Ba Xuyên như sau : Tại Tỉnh lỵ Khánh Hưng từ 1 đến 5 giờ sáng và tại các quận từ 22 giờ đến 6 giờ sáng.

Riêng tại các xã giờ giới nghiêm được ấn định từ 20g đến 6g sáng. Kể cả trên các sông, rạch, ngoại trừ các sông rạch nằm trong khu vực từ Cù Lao Chàm đến ranh tỉnh Ba Xuyên Vĩnh Bình và từ đầu Cù Lao Dung đến cửa biển thì thời hạn giới nghiêm từ 18g đến 6g sáng.

Giờ giới nghiêm trong ven biển Ba Xuyên được áp dụng suốt ngày đêm, ngoại trừ khu vực đánh cá 10 cây số thuộc xã Khương Bình Quận Lộc H... Thương.

Các ghe thuyền đánh cá chỉ được di chuyển trong ngày từ 7g sáng đến 18 giờ chiều, và chỉ được trực chỉ ra khu đánh cá, không được ghé bất cứ nơi nào, khi đi cũng như khi về.

Trong giờ giới nghiêm mọi sự đi lại của người, ghe thuyền đều bị cấm hẳn và các đồn bót ven sông có quyền nổ súng vào các ghe thuyền bất tuân lệnh giới nghiêm.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 6-10-1966 từ 19g đến 6g sáng Thứ Sáu
(Trưa Thứ Sáu 7-10-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

BS. Trần-văn-Ninh	161, đường Võ Tánh	Saigon
BS. Trần kim Hoàn	164, đường Chi Lăng Phú Nhuận	Gia định

(Tối Thứ Sáu 7-10-66 từ 19 giờ đến 6 giờ sáng Thứ Bảy)
(Trưa Thứ Bảy 8-10-1966 từ 13g đến 14g30)

BS. Phạm-huy-Sinh	180, đường Đinh tiên Hoàng	Saigon
BS. Phan-văn-Đương	156, đại lộ Lý thái Tổ	Saigon
BS. Bùi thị Nhu	64, đường Bắc Việt Phú Thọ	Cholon

tin cần biết

Giáo chức xin đổi nhiệm sở sau khi giải ngũ cần nạp Chứng chỉ Giải ngũ

— Theo nguồn tin của Bộ Giáo Dục, các giáo chức đã nạp đơn xin đổi nhiệm sở sau khi giải ngũ theo tinh thần Thông cáo của Bộ Giáo Dục ngày 8-8-66 phải nạp gấp giấy chứng chỉ giải ngũ trong đó có ghi rõ ngày nhập ngũ. Nguồn tin trên nói tiếp rằng nếu quá ngày 10-10-66, hồ sơ nào thiếu văn kiện nói trên sẽ không được cứu xét.

Kỳ thi Tú Tài 2 Đặc Biệt ở Huế, Đà Nẵng, Quy Nhơn

— Nha Thanh tra và Khảo thí vừa cho biết, theo Nghị định số 1782-GD/TTKT/NĐ ngày 12-9-66 của Bộ Giáo Dục, tất cả thí sinh đã nộp hồ sơ xin ghi tên dự thi Tú Tài 2 khóa 27-7-66 tại Huế, Đ.Nẵng Qui Nhơn và Quảng Ngãi, mà vắng mặt ngay từ buổi thi đầu tiên trong khóa thi trên, đều được ghi tên lại dể dự thi Tú Tài 2 khóa đặc biệt 20-10-1966 mở tại Huế, Đà Nẵng và Qui Nhơn.

Phiếu báo danh sẽ phát kể từ 12-10.1966 tại trường Quốc Học, cho các thí sinh đã nộp hồ sơ xin dự thi tại Huế trường Trung học Phan chu Trinh cho các thí sinh đã nộp hồ sơ xin dự thi tại Đà Nẵng và tại trường Trung học Cường Để cho các thí sinh đã nộp hồ sơ xin dự thi tại Qui Nhơn và Quảng Ngãi.

Riêng các thí sinh thuộc loại nói trên đã nộp hồ sơ xin dự thi khóa 27-7-66 tại Quảng Ngãi có thể xin dự thi khóa đặc biệt 20-10-66 tại Đà Nẵng, nếu có lý do chính đáng là gặp khó khăn trong việc di chuyển đến Qui Nhơn.

Trung tâm văn hóa Pháp mở các lớp Pháp văn

— Trung tâm Văn Hóa Pháp Saigon vừa cho biết sẽ khai giảng các lớp Pháp văn tại 31 đường Đoàn Đất vào ngày 24-10-66 và hiện đã bắt đầu ghi danh những người xin theo học.

Trung tâm sẽ mở những lớp riêng cho trẻ em ngoài những lớp dành cho sinh viên và người lớn. Văn phòng Trung Tâm sẽ mở cửa ghi danh từ 8 đến 11 giờ và 15 đến 17 giờ vào các ngày trong tuần từ chiều thứ bảy và ngày thứ nhật.

Cho nhập cảng lại kim đóng tập

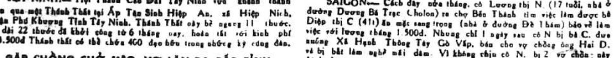
— Bộ Kinh tế vừa quyết định tạm thời cho nhập cảng trở lại kim đóng tập (Agrafes) thuộc những số 10, 24/6, 3, 26/6.

Việc cho nhập trở lại kim đóng tập chỉ có tánh cách nhất thời để phụ lực với ngành sản xuất trong nước gia tăng số cung cho thị trường được lâu dài. Dự thảo giấy phép sẽ được thâu nhận trong thời hạn từ 5-10 đến hết ngày 15-11-66.

Cấp học bổng Nhật

— Hội đồng Du học vừa thông cáo sẽ mở kỳ thi tuyển 7 sinh viên hưởng học bổng Nhật bản cho niên khóa 1967-1968 vào một ngày sẽ ấn định sau trong hạ bán tháng 10-1965. Nơi thi sẽ được báo sau.

Muốn được dự thi ứng viên phải sinh trong khoảng thời gian từ 2-4-1947 đến 1-4-1949 (theo thể lệ cấp học bổng của Chánh phủ Nhật Bản và phải có Tú Tài II hạng Bình thứ trở lên. Hồ sơ phải gởi tới Bộ Giáo Dục để được chuyển tới Hội Đồng Du Học trước 15-10-66. Muốn rõ thêm chi tiết hỏi tại Sở Du Học Bộ Giáo Dục.



KHÁNH THÀNH MỘT THÁNH THẤT CAO ĐÀI

TÂY NINH.— Hội Thánh Cao Đài Tây Ninh vừa khánh thành tuần qua một Thánh Thất tại Ấp Tân Sinh Hiệp An, xã Hiệp Ninh, Quận Phú Khương Tỉnh Tây Ninh. Thánh Thất này bề ngang 11 thước, bề dài 22 thước đã khởi công từ 6 tháng nay, hoàn tất với kinh phí 560.500đ Thánh thất có thể chứa 400 đạo hữu trong những kỳ cúng đàn.

GẶP CHỒNG CHỞ MÈO, VỢ LĂN RA BẤT TỈNH

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 4-10, bà Nguyễn thị L. (39t ở ấp Đông Nhất Phú Nhuận) đang đi trên đường Chi Lăng bắt chợt thấy chồng là ông N. cỡi xe Lambretta phía sau chở thêm 1 cô em ngang eo ếch. Máu ghen nổi lên bà L. chạy theo xe là tính đi nhưng ông M. vọt xe chạy luôn. Quá uất ức bà L. ngã lăn ra bất tỉnh. (DL)

BỊ BẮT VÌ ĐÁNH BẠC, CẮT CỔ TỰ TỬ

GIA ĐỊNH.— Ông Trần-văn-X. (46 tuổi) bị bắt về tội trấn bài ba lá tại chợ Bà Chiểu. Trong lúc bị tạm giữ đêm 4-10 ông đã lén dùng vật bén cắt cổ tự tử may nhờ có người trông thấy kịp chở ngay vào bệnh viện cứu cấp. (DL)

ĐẾN CHƠI NHÀ BẠN GÁI, CƯỠNG HIẾP LUÔN

SAIGON.— 3 giờ chiều 4-10, cô Trần M. (20t nhà ở hẻm 60 đường Đồng Khánh), đang ngồi trong nhà thì có Hồ văn G. (21t), nhà ở đường Thành Thái, bạn quen đến chơi. Cô M. mời. G. ngồi uống nước. Nhưng không ngờ hãy nhà vắng vẻ, G. liền dùng võ lực uy hiếp cưỡng hiếp cô. Sau khi thỏa mãn thú tính G. tẩu thoát. Cô M. liền tới bốt trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt ngay được G. (SS)

2 VỤ TRỘM VẶT

SAIGON.— Sáng 4-10 nhân lúc bà Đinh thị H. (60t nhà ở đường Phạm hữu Chí Cholon) đi chợ vắng cô Trần thị S. (17t giúp việc nhà) liền cạy tủ lấy 1 số nữ trang giá 20.000đ bỏ trốn. Bà H. đi trình nhà chức trách. Cô L. bị tóm ngay vào buổi chiều. (SS)

— Chiều cùng ngày ngoại kiều V.W. ngụ tại đường Đặng Tất đi làm vắng bị quân gian đột nhập trộm nhiều vật dụng đáng giá 100.000đ. Tối về ông V.W. mới cả. (CC)

MƯỚN NGƯỜI LÀM RỒI ĐEM BÁN CHO TÚ BÀ

SAIGON.— Cách đây nửa tháng, cô Lương thị N. (17 tuổi, nhà ở đường Dương Bá Trạc Cholon) ra chợ Bến Thành tìm việc làm được bà Diệp thị C (41t) ăn mặc sang trọng (nhà ở đường Đề Thám) bảo về làm việc với lương tháng 1.500đ. Nhưng chỉ 1 ngày sau cô N bị bà C. đưa xuống Xã Hạnh Thông Tây Gò Vấp, bán cho vợ chồng ông Hai D. và bị bắt làm nghề mãi dâm. Vì không chịu cô N. bị 2 vợ chồng này đánh đập tàn nhẫn. Đêm 3-10 cô N. trốn thoát về Saigon, tới bốt trình. Vì vậy sáng 5-10, C. bị giải tới Biện Lý Cuộc. (SS)

CẦU SIÊU CHO 4 KỸ SƯ TỬ NẠN

SAIGON.— Hội Kỹ sư và Kỹ thuật gia Việt Nam cho biết Hội sẽ tổ chức tại chùa Xá Lợi vào tối thứ Hai đến một buổi lễ cầu siêu cho bốn kỹ sư phục vụ ở Saigon Thủy cục tử nạn lưu thông gần đây. Người ta còn nhớ 4 Kỹ sư Phạm thanh Liêm, Nguyễn Huy Oánh, Huỳnh bá Thời và Nguyễn đình Cổ tử nạn lưu thông trên xa lộ Biên Hòa ngày 13-9-66. (VTX)

XÃ VIÊN HTX DỆT CŨNG PHẢI HỢP THỨC HÓA

SAIGON.— Trong một văn thư gởi ông Giám đốc Nha Hợp Tác Xã hôm nay Bộ Kinh Tế xác nhận thêm một lần nữa là việc hợp thức hóa tình trạng hành nghề tiểu công nghệ dệt được áp dụng cho toàn thể các nhà tiểu công nghệ dệt, không phân biệt hành nghề là lẻ hay ở trong một tổ chức hợp tác xã hoặc tổ hợp trực dụng nào.

Riêng về các hợp tác xã cần thi hành thủ tục hợp thức hóa đối với những xã viên nào chưa có giấy phép hành nghề, sau khi hợp thức hóa xong tình trạng, các Hợp tác xã còn phải tập trung tất cả bản sao giấy phép hành nghề của xã viên và lập lại danh sách xã viên (ba bổn) gởi đến Nha công kỹ nghệ để thay vào hồ sơ cũ. Danh sách phải ghi rõ tên họ số khung dệt (điện, tay) số giấy phép hành nghề sau khi điều chỉnh. (VTX)

XUỒNG CHÌM GẦN CẦU BÌNH LỢI, 1 NGƯỜI CHẾT

GIA ĐỊNH.— 8giờ sáng 4-10, nhiều tốp quân nhân hành quân bằng xuồng trên sông Bình Lợi cách cầu độ 200 thước, rủi ro 1 chiếc xuồng bị chìm, nhiều quân nhân lội vào bờ thoát nạn riêng 1 người uống nước chết chìm. Thi thể nạn nhân được vớt lên và đưa về Tổng y Viện Cộng Hòa. (CC)

ĐÁNH BÀI LÀM LỰU ĐẠN NỔ, CON CHỦ NHÀ CHẾT

TÂN AN.— Đêm 2 rạng 3-10, ông Phạm Cb. và ông Dương văn N. (ngụ ấp 5, xã Bình Nhựt, quận Bến Lức (Long An) cùng ông Tr. rủ nhau đến nhà bà Võ thị L. đánh bài. Rồi không rõ hiểu vì nguyên cớ nào mà 1 quả lựu đạn nổ khiến em Trần Bông (10t con bà L.) chết tại chỗ và ông Tr. bị thương. Vì vậy sáng 4-10 hai ông Phạm Cb. và N. bị câu lưu. (H.T)

BẮN GẪY GIÒ TÊN CƯỚP LỢI HẠI

SAIGON.— Từ nửa tháng nay tại chợ Bình Tây và chợ bến Nguyễn văn Thành, Trần văn A. (20t) tên cướp lợi hại, thường dùng dao uy hiếp cướp tiền bạc các người buôn bán trong chợ. Mãi đến 12 giờ trưa 4-10 Cảnh sát mới chận bắt được A tại góc đường Trần Bình và Nguyễn Văn Thành. Nhưng A đánh Cảnh sát bỏ chạy khiến Cảnh sát phải nổ súng bắn gẫy giò A mới bắt lại được. Được biết cách đây 3 ngày A đã cướp số bạc 5.000đ của bà Đỗ thị Năm ở trong chợ Bình Tây. (SS)

THÊM 3 NGƯỜI BỊ BẮT VỀ VỤ ÁN MẠNG ĐƯỜNG H.V.

SAIGON.— Về vụ án mạng ở bar White Horse đường Hiền Vương nhà chức trách vừa bắt được Đinh H. (19t) phu xích lô đạp (nhà ở đường Trần quang Khải và vợ là Trương thị T. (17t) cùng Nguyễn thành L. (19t) ở chung một nhà. Cả ba đều dính líu đến vụ chủ bồi Huy bị cắt cổ vùi thây dưới nệm mút mà Chính Luận đã loan tin trước đây. (SS)

1 NGÀY 3 VỤ CƯỚP CẠN

SAIGON.— Sáng 4-10 Lê văn P. (32t) và H. (20t) xông dại vào tiệm buôn của ông Đỗ đình Lộc số 44 đường Lê Lợi giựt đồ chạy dại. Cảnh sát đi tuần rượt theo tóm cổ cả 2 tên. (CC)

— 2 giờ chiều cùng ngày Võ việt H. (15t ở Biên Hòa) lén cướp xe gắn máy của Huê kiều Tiêu Di tại chợ Bà Chiểu nhưng bị Cảnh sát bắt quả tang. (DL)

— Chiều cùng ngày ngoại kiều M.J.K. (24t) đi trên đường Tự Do móc bóp để dồi lạ cho một thanh niên liền bị cậu này cướp luôn số bạc 36.000đ bỏ chạy. (SS)

BỊ TỐ DÙNG LỰU ĐẠN TỐNG TIỀN

GIA ĐỊNH.— 4-10, do đơn tố cáo của ông Nguyễn văn A. (thương gia ở xã Bình Hòa Gia Định) nhơn viên công lực bắt ông Trần văn Kh. (25 tuổi) vì nghi là can tội dùng võ khí tống tiền ông A. (DL)

CƯỚP HỐI LỘ CẢNH SÁT

SAIGON.— 6 giờ chiều 4-10, tại đường Tôn thất Thiệp, Cảnh sát bắt tên cướp Phạm văn Q. (15t) đem về bót, giữa đường Q. móc túi hối lộ 500đ. Bị họa bị tịch thâu, Q. về bót. (SS)

4 TRANG

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG
Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG
Tòa soạn : 15, VÕ - TÁNH — SAI - GON — Điện thoại : 25.977
Năm thứ 3 Số 746 — 8 trang 5 đồng
Ngày Thứ Sáu 7-10-1966 (Ngày 23 tháng 8 Bính-Ngọ)

Diễn đàn

Cứu trợ lụt Miền Tây

Bài của PHAN QUANG ĐÁN

Thứ bảy và Chủ Nhật 1-2-10-66 tôi tham gia phái đoàn 12 dân biểu trong Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Tây QHLH do dân biểu An giang Lê quang Liêm hướng dẫn đề đi thăm 4 tỉnh bị lụt.

Phái đoàn sẽ phúc trình đầy đủ chi tiết trước Quốc Hội. Ở đây tôi chỉ trình bày vài nhận xét và góp vài ý kiến để thêm một tiếng chuông báo nguy và giúp đồng bào toàn quốc thấy rõ nạn hồng thủy Miền Tây trầm trọng đến mức độ nào và cần được cứu trợ tới đâu.

Sự thiệt hại

Ngồi ở trực thăng nhìn xuống thấy Đồng tháp Mười nước ngập mênhmông như biển. Tỉnh Kiến Tường (Mộc Hóa) hoàn toàn chìm trong làn sóng bạc, không cònmột cái gò nhỏtrực thăng cóthể đáp xuống. Đường xácầu cống đều ngập hết. Nhiềunơi nước dâng cao đến mái nhà. Ở Kiến Phong, các vùng Hồng Ngự, Đôn Phục, Tân Thành Đồng tiến và Gò Da cũng bị tràn ngập chỉ còn vài nơi như Mỹ an, Cao Lãnh, Kiến văn là nổi lên khỏi mặt nước.

Hai tỉnh KiếnTường và Kiến phong lạinằm giữaĐồng Tháp Mười, không có núinon, rừng rú, cây cối nên gió lên thì sóng vỗ dữ dội, xô sập nhà cửa và một số lớn gia súc bị nước cuốn đi. Cũng đã có một số đồng bàobị chết trôi.

Hai Tỉnh An giang và Châu đốc có đồi núi cao khả dĩ làm nơi tỵ nạn cho đồng bào chạy lụt nên ít bị thiệt hại về nhân mạng nhưng nhà cửa, dinh thự, đồn bót, hoamàu đường xá cũng bị hư hại vô kể.

Nạn hồng thủy năm naycó phần trầm trọng hơn năm 1961 lại đến sớm hơn một tháng. Nước lại dâng quá mau, lúa sạ lên không kịp nên bị gần như hoàn toàn tiêu hủy. Tôm cá ở Thượng lưu trôi về nhiều nhưng vìnướcmênh mông nên tản mác bốn phương chài lưới rất khó. Nạn đói đe dọa trầm trọng đồng bàoMiền Tây vậy.

Căn cứ vào sự quan sát tổng quát và những ... do các Ủy ban Cứu trợ địa phương cung ... trong 4 tỉnh Châu Đốc, An Giang, Kiến Phong, Kiến Tường hơn 300.000 mẫu ruộng lúa và vườn tược bị ngập lụt và vào khoảng 200.000 đồng bào mất sạch gia sản và cần được cứu trợ ít nhất là trong vòng 4 tháng.

Cứu trợ và Tái thiết

Cứ tính đổ đồng mỗi nhân khẩu 12 kí gạo ... tháng thì trong bốn tháng phải cần tiền dưới 10.000 tấn gạo. Đó là chưa nói đến các thực phẩm cần thiết khác như sữa, muối, mắm vv chưa nói đến than củi, nồi niêu, mền chiếu, áo quần, thuốc men mà lều tạm trú. Đó là chưa nói đến công trình tái thiết sau khi nước rút để đồng bào ... lại hoa màu, gia súc, xây đắp lại nhà cửa ... lại trường ốc, đồn bót, dinh thự, đường sá v.v... Chỉ nói riêng về gạo cần thiết để cứu trợ đồng bào bị lụt cũng phải trù liệu một ngân khoản ít nhất là 100 triệu đồng. Xét đến công cuộc cứu trợ và công trình tái thiết miền Tây thì phải cần đến ngân khoản hàng tỷ bạc. Một mình chính phủ không thể cáng đáng nổi. Phải có sự tham gia của toàn dân. Lại phải có viện trợ quốc tế.

Các tỉnh miền Tây tỉnhnào cũng đã tổchức Ủy ban Cứu trợ Nạn lụt tỉnh nấy. Ô.UVXH đã thiết lập văn phòng thường trực ở An Giang để tiện bề theo dõi và điều hòa công cuộc cứu trợ. Chính phủ đã ủy ngân cho 4 tỉnh bị lụt một ngân khoản 13 triệu bạc, lại đã chính thức mở tuần lễ cứu trợ nạn lụt trong toàn quốc. Quốc hội Lập hiến ngay trong phiên họp đầu tiên đã xúc tiến việcthành lập Ủy ban cứu trợ nạn lụt miền Tây. Dân biểu An Giang Lê quang Liêm đã được đề cử làm chủ tịch uỷ ban này. Công cuộc lạc quyên đang tiếp tục. Riêng các dân biểu đã đóng góp được hơn 200.000 đồng. Hội đồng Đô thành cùng nhiều Hội đồng Tỉnh cũngnhư báo chí, các đoàn thể tôn giáo và từ thiện đã nhiệt thành tham gia công cuộc cứu trợ.

Vài đề nghị

Những điều trình bày sau đây là đề góp ý kiến vào công cuộc cứu trợ và tái thiết Miền Tây.

1- Ông Uỷ viên Xã hội đã có sáng kiến rất hay là đặt Văn phòng Thường trực ngay tại An Giang đề từ đó hàng ngày đi thăm viếng các vùng bị lụt, các trại tiếp cư, theo dõi và điều hòa công cuộc cứu trợ. Văn phòng này cần được tăng cường với sự tham gia của các Bộ Tài Chánh, Y tế, Giao thông Công chánh, Thông tin và các cơ quan cứu trợ của dân chúng.

2) Công cuộc lạc quyên của các Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh và Thị Xã và của các tổ chức từ thiện cần được điều hòa và phối hợp để thêm rộng lớn và hữu hiệu. Quốc Hội Lập Hiến có thể đóng vai trò liên lạc.

3- Để thâu hoạch kết quả khả quan, công cuộc lạc quyên nên được tổ chức trong vòng một tháng thay vì một tuần.

4- Cứu trợ đồng bào bị lụt là một nghĩa cử, đồng thời cũng là một nhiệm vụ. Chính phủ nên đặt ra một sắc thuế cứu trợ nạn lụt đánh vào các rạp hát, rạp chiếu bóng, vũ trường, ca lâu, tửu quán, vv... trong vòng 4 tháng.

5- Sinh viên, học sinh trong toàn quốc có thể tham gia đắc lực bằng cách giảm bớt tiền quà bánh để góp phần vào công cuộc cứu trợ nạn lụt.

6-- Chính phủ có thể kêu gọi sự trợ giúp của các cơ quan quốc tế như Y tế Quốc tế, WHO) Thực phẩm và Canh nông (FAO)...

7-- Trong Hội nghị Manila sắp tới chính phủ có thể chính thức yêu cầu các nước bạn viện trợ để cứu tế và tái thiết miền Tây.

Ba điểm chi tiết cũng cần được lưu ý :

1) Các tổ chức cứu trợ dù lớn dù nhỏ đều phải làm sổ sách thu xuất phân minh. Hàng ngày kết quả lạc quyên và danh sách các vị hảo tâm cần được đăng báo lấy đủ để tránh mọi điều mờ ám và ngờ vực.

2) Tiền lạc vàtặng phẩm cần được phát đến tận tay đồng bào với sự hợp tác của các ủy ban cứu trợ địa phương.

3) Chính quyền địa phương các tỉnh bị lụt chỉ nên hướng dẫn chớ tuyệt đối không nên tổ chức tiếp đón hoặc khoản đãi các phái đoàn cứu trợ.

Đứng về phương diện tình máu mủ giống nòi, nghĩa đoàn kết dân tộc, việc cứu trợ và tái thiết miền Tây là một công tác toàn dân Việt Nam có nhiệm vụ tham gia đến mức tối đa. Đứng về phương diện kinh tế, công cuộc này cũng không kém phần quan trọng. Miền Tây là vựa lúa, là kho thực phẩm của chúng ta. Nếu miền Tây không được kịp thời cứu trợ và tái thiết thì thực phẩm sẽ khan hiếm và giá sinh hoạt sẽ lại tăng gia trong toàn quốc.

DIỄN ĐÀN

Trong chương trình xây dựng Nông Thôn

NÊN ĐẶT VẤN ĐỀ TRỊ LỤT MIỀN TÂY

LÀM TRỌNG TÂM CỨU - QUỐC VÀ KIẾN - QUỐC

☆ **Bài của NGUYỄN NGỌC ĐỀ**

Chủ tịch Lâm thời Tổng Liên Đoàn Nông Gia V.N. Saigon

(tiếp theo và hết)

I.— Khu Đồng Tháp (KA)

Ta phải đem xáng đàonhiều con kinh đứng lớn, sâu, song song với kinh Phước Xuyên, bắt đầu từ rạch Cả Cái, Hồng Ngự trở ra nhánh sông Tiền giang, thoát nước ra Biển Nam Hải, ít lắm cũng chừng 3 hay 5, 6 con kinh, bề mặt chừng37 thước như Kinh Đồng Tiến Tỉnh Kiến Phong, (Kế hoạch này được Nhà Ngô thực hiện nửa chừng Kinh GòDa).

Ta cũng đào nối Mộc Hoa và Cao Lãnh đi ngang gày Cờ đen, bằng mộtcon kinh lớn.

Ta cũng đào kinh đắp lộ đề làm chặn bớt sức nước, khi nước lụt từ các thị trấn tập trung lại tại gày Cờ đen làm cho gày Cờ đen trở thànhKinh đô Đồng tháp, một trục xuất phát quân sự bảo vệ an ninh cho Đồng tháp, theo hình rẻ quạt, để thoát nước cho kịp.

Như đào kinh đắp lộ từ Hồng Ngự, Phong Mỹ, Cái Bè Cao Lãnh, Cai Lậy, Mỹ Tho, Tân An Saigon.v,v... tập trung tại gày Cờ đen hay tại Mộc Hóa v.v

Khu Hậu Giang

a) Khu trên Kinh Vĩnh Tế, Hà tiên, Kampot.

Nong lộ Châu đốc Núi Sam Văn giáo và đắp lộ mới Tịnh Biên, Hà tiên làm lộ đê(route digue) cho nước lụt trên kinh Vĩnhtế chảy đổ raRạch Giang Thành và Vàm Biển HàTiên, Vịnh Thái lan.

b) Tiểu khu Cái sắn, Vĩnh Tế, từ kinh Vĩnh Tế tới kinh lộ Cái sắn (Long xuyên, Rạch giá) qua kinh lộ Rạch giá, Hà tiên tỉnh Châu đốc, Long xuyên Rạch giá, Hà tiên, cho nước vùng này đổ ra vịnh Thái lan, Rạch giá băng ngang qua lộ Rạch giá—Hà tiên, tràn ra biển vịnh Thái lan

Khởi sự đào từ mé Biển vịnh Thái lan nhiều kinh thoát nước ra biển, bắt đầu từ kinh lộ Rạch giá Hà tiên song song với kinh Vàm Răng, Vàm Rầy cách khoản chừng 6 cây số ngàn thôi.

Như cần đào nối vàm kinh xáng Bathê, Triton, Tám ngàn, từ lộ Rạchgiá, Hàtiên trở ra Vịnh Tháilan, làm đập bửng, điều hòa mực nước, cho nước lụt chảy mạnh ra biển.

Đồng thời nong lộ Rạchgiá Hàtiên, cũng được, nhưng nhờ đào kinh tháo nước ra biển trước rồi sau mới nong lộ, vì nong lộ sẽ chặn nước không ra Biển, nước sẽ dừng lại, mực nước sẽ dâng lên cao, lâu ngày, làm ung thối lúa chết hết.

Kế đó cho xáng đào gấp từ phía Rạch giá lần qua Long xuyênChâu đốc, trở rasông Hậu giang để dẫn nước lụt thoát ra Biển Rạch giá, Vịnh Thái lan.

Phía tây Tỉnh An Giang) (Long Xuyên Châu Đốc

Đào nối kinh đào số 2 Xã Mỹ Đức (quận Châu Phú) phía tây cho tới kinh Bảy Núi, phía đông trở sông Tiền Giang, băng ngang qua sông Hậu Giang (12km).

Đào Kinh nối ngọn Rạch Đường Thảo, phía Tây trở kinh Bảy Núi (18km) phía Đông trở sông Tiền Giang (12km) xuyên qua Hậu Giang.

Đào kinh mới Cái Dân chính giữa kinh Bassac Triton (Vịnh Tre) kinh Bathê (Cây dương) tới lộ Triton Mặc cần dưng (20km) phía Tây tới kinh lộ Rạch Giá Hàtiên (32km) đổ ra biển Rạch giá, phía Đông trở Tiền Giang (12km).

Đào kinh mới tại Bình Mỹ quận Châu phú (Châu đốc) phía Tây xuyên lộ Mặc cần dưng (11km) xuống núi Chóc (21 km) đi song song với kinh Bathê trở kinh lộ Rạch Giá Hà tiên trở ra Biển Rạch Giá (23km)

Đào kinh Bình Thủy trở kinh Tứ Tổng (6km).

Đào nối Kinh Triton (10km) kinh Bathê (12km) xuyên qua sông Hậu Giang, trở sông Tiền Giang.

Đào nối Kinh xáng cụt (Tư Tề) trở kinh Châu đốc Núi Sam trở kinh Vĩnh tế.

Đào thêm kinh bắt đầu từ cần số 5 (kinh lộ Mặc cầndưng) xuống kinh E Núi sập(23km).

Đào thêm kinh từ ngã tư khoảng kinh mới Bình mỹ Mặc cần dưng, xuống kinh H Núi sập (18km).

Đào kinh Vàm Phú Hòa xuống vàm kinh Bốn Tổng Cái sắn.

Đào kinh Bờ ao Phú Hòa tới kinh chủ Điệp Cái sắn. (16km) trở xuống kinh Rạch Thâm Rôn Thốt nốt.

Đào kinh Bờ ao - Vĩnh Trinh trở xuống Kinh Thâm-Rôn, song song với Kinh Bờ ao. Chủ Điệp (17 km).

Đào Kinh tại vàm Kinh Bathê mới (núi Bathê) lên quận lỵ Triton (21 km) nối liền Triton (Bathê) Núi sập. Cái sắn. (13 km)

(Kế hoạch này, đương thực hiện từ Triton xuống Bathê, và đang nối tiếp từ Núi Sập xuống Cái Sắn) Đào thêm nhiều kinh ngang đề hãm bớt sức nước, trồng cây cản gió cản nước, song song với kinh lộ Mặc cần dưng.

Như kinh : kinh Hòa bình Thạnh—Tri tôn (28km)

Kinh Ba Bầu-Tri tôn(28km)

KinhF—Núi Tượng BaThê (15km)

Đào nối kinh xáng Đòn Đông (Nông Trường Cái sắn) tại kinh Bốn tổng (xẻo lách) trở sông Rạch ngòi lớn, sông Hậu giang (14km).v.v...

Phía Ranh Cambot(và Tỉnh Châu đốc cũ).

— Đào kinh quận An Phú Tân an (9 km)

— Đào kinh ngang ranh Cambot giáp Phú hữu Vĩnh xương (9km)

— Đào kinh dưng Phú hữu xuống kinh Vĩnh an trở Hậu giang (21km)

Đào nối kinh Thần nông tư Hiệp xương tới Hòa Hảo, vàm Nao (5km) về tỉnh An giang. (Long xuyên). Đào nối kinh Cà mau từ Rạch Ông Chưởng tới Rạch Cái Tàu thượng (15km)

Phía tỉnh Kiên Giang(Rạch giá Hàtiên) Từ Hàtiên xuống kinh Tám Ngàn, Cây Me (Ksối) đào cách khoảng 6cs ngàn 5,6 con kinh song song với kinh số I (Tám Ngàn) đổ ra biển, khai thác vùng Hàtiên sình lầy, còn nhiều đất hoang vu. Đào kinh Đầm Chịt — Ba Tròn lấy nước ngọt cho sở xi măng Hà Tiên.

Chính giữa kinh xáng Tám ngàn và kinh xáng Tri tôn, đào thêm một con kinh bắt đầu từ núi Côtô, thẳng ra biển Rạch giá khai thác đất hoang vùng này còn nhiều (25km)

Từ kinh Triton xuống kinh Bathê.

Từ kinh Bathê xuống kinh Long Xuyên Rạch giá, cũng đào thêm hai con kinh : Chính giữa hai kinh xáng đào rồi (Bathê Triton) trở sông Hậu giang, trở ra Thái Lan, Xuyên ngang kinh lộ Rạch Giá Hà Tiên.

Cần đào nối kinh Tám ngàn (số 1) kinh Triton KinhBathê, trở sông Hậu Giang, cho nước lụt thoát mau ra vịnh Thái Lan.

II.—Tiểu khu Cái Sắn Nam Hải (KB)

Như trên chúng tôi đã nói, lợi dụng nước ngọt chất phù sa của sông Tiền Giang, Hậu Giang, tưới vùng đất Cần Thơ, Sóc Trăng, Bạc Liêu Càmau của tỉnh Phong dinh, Ba xuyên, An xuyên, đào thêm nhiều kinh :

Từ cứ điểm Châu đốc, Long xuyên, Cần thơ, Sadéc trở xuống Camau, Giarai, Bạchiêu, Sóc trăng, biến vùng này làm ruộng hai mùa hay đổi ruộng cấy làm ruộng sạ, vì có nước khuyến khích đa canh, trồng hoa màu phụ, vì nhờ có kinh, có nước ngọt vv...

Hay đào thêm nhiều kinh ngang nối liền sông Hậu giang với Vịnh Thái Lan Rạch giá song song với kinh lộ Cái Sắn (Long xuyên Rạch giá) từ các cứ điểm : Cán Gáo, kinh Thị Đôi, kinh Xà no, kinh Saintenoy, kinh sông Tràm Trạm, kinh quan lộ v.v. Hay có thể đào kinh lớn bề mặt 100 thước thật sâu làm xa lộ nối liềnsông Hậu giang với Vịnh Thái Lan Thái Bình Dương, từ cứ điểm kinh Quan lộ, kinh sông Tràm Trẹm kinh Ô môn v.v songsong với kinh lộ Cái sắn, có ích lợi quan trọng cho giao thông và quân sự...

III—Khu Tiền giang (KC)

Ta cần đào một con kinh chính giữa cù lao Vĩnh long-Vĩnh bình (Trà Vinh) từ Sadec xuống Ba động, Long Toàn trở ra biển Nam Hải đề dẫn nước ngọt sông Tiền giang Hậu Giang vào ruộng vùng này thường thiếu nước, khuyến khích đa canh và giúp khi có lụt thêm một giòng nước khác thoát ra biển Nam Hải cho nước lụt mau giựt, khỏi thiệt hại ruộng vườn, nhà cửa và gia súc v. v.

Kết luận

Tóm lại muốn trị thủy cho có kết quả mỹ mãn, ta cần phải kế hoạch hóa hệ thống Thủy Nông, Kinh tế đại qui mô chung cho Miền Tây Nam Phần VN, và riêng cho các vùng bị lụt thường xuyên như Khu Đồng Tháp, và khu Châu đốc, Long Xuyên, Hà Tiên, Rạch giá.

Hai khu này liên hệ mật thiết cần phải cùng làm một lượt, mới mong tránh thiệt hại cho hai vùng vì ở sát biên giới Cambốt ngọn nước đương hồi chảy mạnh.

Ta phải đào kinh thật nhiều thật sâu, thật lớn, cho nước lụt chảy gấp ra Vịnh Thái Lan Rạch giá, hay theo giòng sông Tiền Giang. Hậu giang chảy thoát ra Biển Nam Hải.

Ta cũng cần đắp lộ, đào kinh ngang, làm xa lộ làmnhiều cầu cống, đập bửng, trồng cây cản nước, hãm bớt sức nước khi nước tràn ngập chảy mạnh khỏi gây thiệt hại đến nhà cửa ruộng vườn, gia súc, sanh mạng con người.

Ta vừa lo thoát nước thoát phèn, khai thác hết vùng đất bao la của Đồng tháp, Rạch giá, Hà tiên, Cà mau còn hoang vu chưa khai khẩn, hay biến vùng ruộng cấy, phía Tiền giang tỉnh Vĩnh long, Vĩnh Bình, Kiến hòa, Định Tường, Long An, và phíaHậu giang, tỉnh Phong Dinh, Ba Xuyên, An Xuyên, Kiêngiang, làm ruộng sạ, đem nước ngọt vào ruộng rẫy, khuyến khích đa canh làm ruộng hai mùa, cùng làm cây, khoai, đậu, bắp, trồng cây ăn trái, công kỹ nghệ v.v.

TÓM LẠI

Ngoài những phương pháp trị lụt sau đây, ta cũng không còn làm gì hơn nữa được.

1) Đào nhiều kinh đứng

Để chặn nước ra vịnh Thái lan Rạch giá, hay theo giòng sông Hậu giang, Tiền giang, đổ ra biển cả Nam hải.

2) Đào thêm nhiều kinh ngang. Trồng cây giảm bớt sức nước khi nước tràn, chảy mạnh lôi cuốn hoa màu, nhà cửa, người và gia súc hay giúp nước lụt mau thoát ra vịnh Thái lan —Rạch giá, Thái bình Dương.

3) Nong lộ lên cao, làm Lộ đê (Route digue) vững chắc cản nước như : Lộ Văn giáo, Châu Đốc, Núi Sam.

— Lộ mới Tịnh Biên Hà-Tiên.

— Lộ Mặc cần dưng Tri Tôn.

— Lộ Cái sắn Long xuyên Rạch giá.

—Lộ Châu đốc Longxuyên Cần thơ vv...

4) Hay phá lộ bang lộ xuống thấp cao bằng mặt đất, làm lộ chìm hay lộ ngầm (route submersible) như khoảng lộ Tịnh Biên Kampot, (Cambot) thời Pháp thuộc đã làm rồi.

Ta lấy đất đào kinh đắp lộ, làm nhiều xa lộ, thiết lộ, nối liền Tỉnh nầy qua tỉnh khác, như lộ Tịnh Biên—Hà tiên, Triton Hà tiên - Châu đốc-Rạch giá Rạch giá—Cần thơ, Rạch giá, Sốc trăng, Rạch giá—Bạc liêu, Rạch giá—Camau, cùng Cần thơ—Bạc liêu, Cần thơCamau hay Long xuyên—Giarai, Long xuyên—Cao Lãnh hay Cao Lãnh — Mộc Hóa, hay Hồng ngự, Cao lãnh, Mộc hóa Saigon .v.v...

Chúng tôi hy vọng các đề nghị trên đây sẽ được các giới hữu trách để ý nghiên cứu và áp dụng, để tránh cho nước nhà khỏi thấy tái diễn cảnh nhà trôi người chết gây tang tóc đau thương, đói khổ, vườn ruộng ngập chìm hư hại, gia súc không nơi trú ẩn, làm thiệt hại đến nền kinh tế quốc gia, mà ngân sách chúng ta không thể nào hàn gắn kịp.

NGUYỄN-NGỌC-ĐỀ
Trưởng ban Kế hoạch trị lụt 1965. Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Nông gia Tỉnh An Giang (Long Xuyên)

CÂU CHUYỆN VĂN NGHỆ...

(tiếp theo trang 5)

«Xin đừng đính vì người»

đến lời ca thứ 3 thì ý nhạc rằng đã xen vào :

«Giọt mưa trên lá
«Bối rối bời bời
Rào riết miệt mài
Anh biết yêu lần cuối
Giọt mưa trên lá
Bỡ ngỡ xôn xao
Cuống quýt rạt rào
Anh biết yêu lần đầu
Giọt mưa trên lá
Thấp thoáng bơ vơ

Khép nép đợi chờ
Xa cách nhau vài giờ
Giọt mưa trên lá
Dĩ vãng xa xôi
Sớm tối bùi ngùi
Xa cách nhau một đời»
(Giọt mưa trên lá)

Điều đáng nói là người viết ra những lời ca trữ tình trên đã gần 50 tuổi đầu.

Có tác giả Tây phương nào đó đã từng viết là : «không ai tránh được sự già nua, chỉ những người nghệ sĩ là trẻ mãi». Kể ra thì cũng chỉ có một số rất ít các nghệ sĩ mới giữ mãi được tâm hồn trẻ trung. Trẻ trung không những trong «thái độ» và «cái nhìn» của họ trong cuộc sống mà còn cả với sự bồng bột của hăng say với rất nhiều đam mê.

Tôi còn nhớ là dạo mới hoàn thành việc xuất bản tập trường ca «Mẹ Việt Nam» Phạm Duy đã lấy làm mãn nguyện đến độ có thể nói : «Bây giờ có bị ô tô chẹt chết kể cũng không còn gì ân hận». Ấy thế mà cáchđó không lâu đã thấy anh bơn bở vận máy ghi âm cho nghe Tâm Ca số 2. Khi ca số 3 rồi số 4 ra đời thì tôi có cảm tưởng là anh quên phứt máy sáng tác trước và say sưa bắt cho những người bạn trẻ nghe các bản nhạc mới.

Và mới đây, dường như Phạm Duy lại bắt đầu lơ là với 10 bài Tâm ca là để sáng tác theo chiều hướng khác. Nếu người ta được biết là từ mấy năm nay người nghệ sĩ đó hiển nhiên không còn sống vì nhạc nữa vì tác phẩm anh xuất bản không ăn khách bằng loại nhạc thường thấy hát gieo duyên với vọng cổ bây giờ thì mọi sự theo đuổi không ngừng trong việc sáng tác đó chỉ có thể giải thích bằng một hăng say chứa nhiều đam mê.

Có lẽ cũng vì hăng say như thế nên mới có những câu hát như :

« Thương yêu em chưa thoát thai
« Trong cuộc đời chưa hết chuyện.
« Tôi xin dâng cho cái quên của một người về tái duyên
(Những gì sẽ đem theo về cõi chết)

Đọc đến đây, không khỏi có bạn yêu nhạc sẽ thắc mắc là một đề tài về âm nhạc như thế này thì ít ra phải có một chiếc máy «magnétophone» làm bạn thuở, họa chăng mới «nghe» được, cớ sao lại đi chép lại mấy lời ca, làm như nó về thơ phú không bằng !

Tuy nhiên, như đã nói ở phần đầu, người viết bài này tin rằng nếu các bạn yêu nhạc đã có dịp nghe và ưa thích nhạc Phạm Duy thì khi đọc lại những lời ca cũng đã «nghe» phảng phất trong hồn những âm điệu quen thuộc đã có đôi lần khiến mình rung động ít nhiều chỉ đó.

Và nếu để dẫn chứng, tôi chép lại đây những lời như :

« Ngày đó có em đi nhẹ vào đời
« Và đem theo trăng sao đến với lời thơ nuôi
« Ngày đó có anh mơ lại mộng người
« Và se tơ kết tóc, giam em vào lòng thôi»...

người viết bài này tin rằng các bạn yêu nhạc sẽ ghép ngay được âm nhạc vào những lời ca nói trên và rất có thể tìm lại rung cảm của kỷ niệm một lần «gặp gỡ nào đó,» một ngày rực rỡ mùa xuân, «êm tươi hạnh phúc» như có lần người ta giới thiệu bản nhạc trên trong chương trình ban Tiếng Nhạc Tâm Tình vào một đêm cuối tuần.

THANH NGUYÊN

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

(Tiếp theo) *Người viết* : **JAMES ELIOT CROSS** *Người dịch* : **BÙI - PHONG**

Mặt khác, những toán quân lớ có thể phân tán ra thành những đám nhỏ gồm 2, 3 người rồi tập hợp lại ở một địa điểm và thời điểm định trước có thể theo cùng một lực lượng phải ... huyền và hoạt động tập đoàn — Cuốn lịch sử chiến tranh ở Nam Phi (1) ... quốc đã dựa ... linh hoạt dưới sự điều khiển của các tướng tá như De Wet và Smuts. Cuốn này đã viết như sau «Hồi đó, quân đội của Hầu tước Kitchener đã phải làm một công việc không khác gì bắt những bóng bóng chói ngạn vỡ — Hằng ngày họ được gọi ... khắp mọi nơi trên lãnh thổ Nam Phi để tìm kiếm tấn công và bao vây địch quân, nhưng không thấy địch quân đâu cả — Vị sử lịch đã biểu rõ bản chất vấn đề mà ông phải đối phó, những đòn nặng nhất của ông mặc dầu chưa bao giờ không đánh tan được địch quân, nhưng đã đánh vào những nhóm nhỏ và những nhóm này nhiều và hoạt động mạnh đến đỗi không một người lính nào trong lực lượng Anh không mong rằng giá bọn du kích tập hợp lại thành một lực lượng khá khá cho bõ công tìm thấy và tấn công hay có thể tìm thấy và tấn công được.

Phương pháp không ảnh, những bản đồ được cải tiến và những phương tiện thông tin có thể giúp 1 toán quân đối phó với những khó khăn nói trên nhưng giải pháp xưa nhất và hình như vẫn còn hiệu nghiệm nhất là thu dụng những người dân trong vùng sẵn sàng hợp tác với chính quyền và dùng họ làm hướng đạo hoặc tổ chức họ thành những đơn vị — Những đơn vị này thường có khả năng bảo vệ an ninh hơn cả những kẻ xuất sắc nhất từ xa tới. Chẳng hạn như những người hướng đạo da đỏ đã từng được công nhận địa vị vững chắc trong quân đội Hoa Kỳ suốt trong phần lớn thế kỷ thứ 19 và cảnh sát Phi Luật Tân có lẽ đã góp phần trực tiếp trong việc duy trì an ninh dưới thời Hoa Kỳ cai trị xứ này hơn là những trung đoàn quân đội Hoa Kỳ đồn trú thường xuyên ở đó — Ngay từ hồi mới tới cai trị Ấn Độ, người Anh đã tuyển mộ và duy trì nhiều tiểu đoàn binh sĩ bản xứ và kết quả là ngoài trường hợp của vụ nổi loạn lớn năm 1857, những binh sĩ bản xứ ấy đã phục vụ 1 cách đắc lực trong việc di bảo vệ trật tự ở nội địa cũng như giúp người Anh trong những cuộc chiến tranh ở hải ngoại — Khi 1 chính phủ có trong tay một lực lượng quân đội kỷ luật sung sức, được trang bị võ khí thích hợp cho việc đàn áp, và khi chính phủ ấy bất kể dư luận và sự ủng hộ của dân chúng, một cuộc nổi dậy luôn luôn có thể bị dập tắt bằng sự đàn áp tàn sát, đó là những hành động khủng bố. Thế giới đã từng được chứng kiến được một thí dụ ghê tởm bằng kỹ thuật này trong vụ Nga Sô đàn áp cuộc nổi dậy ở Budapest hồi năm 1956. Bọn Trung Cộng có thể đã dám làm như vậy lắm ở Tây Tạng trong 3 năm qua, mặc dầu hiện nay vẫn còn ít bằng chứng rõ rệt. Một thí dụ xưa hơn là vụ Charlemagne Đại Đế đã xử tử một loạt 450 quân nổi dậy người Saxon hồi năm 782 rồi tiếp theo bằng một chiến dịch quân sự, kết quả khuất phục được hoàn toàn giống người Saxon.

Ngược lại, khi một chính phủ tìm cách dẹp một cuộc nổi dậy mà vẫn muốn được thấy sự hòa hợp và phục hồi sau khi trật tự được tái lập thì hiển nhiên là phải cần sự ủng hộ và sự tham gia của dân chúng bản xứ hay địa phương.

(Còn nữa)

(1) Lịch sử chiến tranh ở Nam Phi (1899 — 1902) đã được soạn theo chỉ thị của chính phủ Hoàng Gia Anh, cuốn 4 trang 198, nhà xuất bản Haust and Blackett Luân Đôn 1910

Khẩn cấp của Hồ viện binh chờ Hà-nội trả lời lời kêu gọi hòa bình của Mỹ

CÂU CHUYỆN VĂN NGHỆ

NGHE NHẠC PHẠM-DUY

THANH-NGUYÊN

Tôi bước lên căn gác nhỏ vào một đêm mùa hạ. Những chiếc phản lực cơ cất cánh từ một phi trường gần đó làm rung chuyển cả không gian lẫn thoáng ánh hỏa châu từ ngoài xa gửi phía ngoại ô. Trong ánh sáng của căn phòng nhỏ bé, mấy người bạn trẻ đang vây quanh chiếc máy ghi âm trong một góc. Tiếng hát Thái Thanh từ chiếc máy ghi âm vọng ra buồn mặc mác như giấc mộng không thành của một đời người :

Đừng xa nhau
Để mãi mãi, là chiếc bóng đậm màu
Còn theo nhau tới muôn đời sau»

Bài hát mang tựa đề như câu hát, và thời gian là một đêm cách đây hơn một năm,—ngày tôi bắt đầu có dịp quen biết Phạm Duy.

Thường lệ khi có dịp viết về một người làm văn nghệ, kẻ viết thường bị ám ảnh bởi ý nghĩ ta có thể bị mang tiếng đã «cao hoặc có ý «lancer» một nhân vật mà mình biết đến ít hay nhiều. Riêng đối với trường hợp kẻ viết bài này thì hoàn toàn không phải bận tâm về ý nghĩ nói trên vì lý do giản dị là khi nói đến việc tán dương hoặc ý định «lancer» một văn nghệ sĩ nào đó thì trước hết kẻ giới thiệu phải là nhân vật có ít nhiều thẩm quyền về địa hạt mình muốn đề cập tới ; sau nữa nó âm chỉ là kẻ được nói tới thường là đang chập chững trên bước đường nghệ thuật.

Trường hợp Phạm Duy thì anh đã được hầu hết mọi người yêu nhạc biết tới hơn hai mươi năm nay và thiết tưởng ảnh cũng chẳng cần phải nhờ đến ai giới thiệu. Mặt khác người viết ở đây cũng chỉ nói đến Phạm Duy với tư cách của một kẻ lúc lên 6 tuổi đã làm quen với âm điệu của bài hát «Thương binh» và đến năm hai mươi lại được nghe «Ngày đó chúng mình» viết bởi một người nghệ sĩ đã ngoài bốn mươi. Ngoài ra còn một điều tôi nghĩ cũng nên ghi lại đây là có một lần nhân nói về vấn đề thân thế và tác phẩm các người làm văn nghệ, anh Phạm Duy có nói với tôi một câu mà đại ý là cái vinh dự thực sự của kẻ làm văn nghệ là còn được thiên hạ nhắc tới khi mình đã chết. Đó là một thứ «gloire posthume» thường được các nghệ sĩ thời xưa mến chuộng, thứ vinh dự đó hiển nhiên là không rầm rộ, không sáng chói nhưng giả tạo và ngắn ngủi như thứ tiếng tăm trên trang nhất các báo ta thường có dịp đọc ngày nay. Nhưng nếu người nghệ sĩ được coi như hơi thở và nhịp rung cảm của một thời, thì một khoảng cách về thời gian để khiến người đi sau đã biến họ thành một thứ huyền thoại. Bằng chứng cụ thể là ngay khi người làm văn nghệ còn sống, kẻ khác còn dễ làm sai lạc ý tưởng thể hiện qua những rung chuyển trong tác phẩm của họ, huống chi là khi người đó đã chết.

Người viết bài này còn nhớ một đêm được nghe «nhạc chủ đề» qua làn sóng điện. Nhắc đến một câu trong bài «Ngày đó chúng mình».

«Ngày đó có em ra khỏi đời rồi
«Và đem theo trăng sao chết cuối trời u tối

người giới thiệu chương trình đã nói về cách xử dụng ngôn ngữ trong lời nhạc của Phạm Duy và đã giải thích câu hát nói trên, đại ý là : «tình yêu vẫn còn mãi mãi ngay cả trong cõi chết».

Thoạt nghe, người viết bài này nhận thấy lời dẫn giải có vẻ khá nghi, nhất là khi tán về giá trị các tác phẩm văn nghệ, thiên hạ thường mắc phải cái tật vẽ rắn thêm chân.

Mãi đến khi có dịp nhắc lại câu chuyện đó với Phạm Duy thì anh cười mà cho biết câu hát nói trên chỉ có nghĩa giản dị là khi «hai người đã xa nhau». Và mới đây, nếu có dịp nghe các vị trong ban «nhạc chủ đề» dẫn giải về ý nghĩa bài «bên cầu biên giới» thì có lẽ anh Phạm Duy cũng sẽ ngạc nhiên không ít.

Nhưng nói thế không có nghĩa là người viết bài giới thiệu chương trình nói trên thích những chuyện cầu kỳ. Những điều viết trên chỉ có nghĩa là âm nhạc và thi văn vốn đi là sự cố gắng cụ thể hóa những rung cảm trừu tượng của con người. Giải thích những lời nhạc chỉ thêm vô ích, một khi mà những người yêu nhạc thường là chỉ thuộc đôi ba câu, khi hát lên sẽ gợi lại cho mình một kỷ niệm nào đó. Chẳng thế thì ở đoạn mở đầu tập Tâm Ca, Phạm Duy đã không viết câu : «Tặng tuổi trẻ ngày hôm nay để 20 năm sau, có thêm đi vâng».

Một trường hợp rất thông thường mà người yêu nhạc có thể nhận thấy là nhiều lúc nổi hứng, hát lại một khúc nhạc với những lời ca tưởng rằng đúng như trong bài nhưng xem lại thì thấy là mình đã ghép câu nọ vào câu kia và có khi lại là những lời do chính mình bịa ra. Điểm đó không quan hệ mảy may gì cả !

Điểm chính là người hát đã mượn bài ca gợi lại cho mình một cảm xúc và có lẽ mục đích của nghệ thuật cũng giản dị có thế !

Khi tôi nghe Thái Thanh hát :

« Một yêu cầu hát truyện Kiều
« Lẳng lơ như tiếng sáo diều... lảng xa
« Và yêu cô gái bên nhà
« Miếng xinh ăn nói mặn mà có duyên»...

Mười lần như một câu hát dẫn dắt tôi về với hình ảnh một ngày Tết xa nhà nghe Anh Ngọc trình bày bản Tình Ca qua làn sóng điện.

Và suốt bài hát không còn là những lời ca nữa mà là giọng hát và âm điệu của bài hát cùng với những kỷ niệm như sương mờ.

Khi nghe Mai Hương hát :

« Đêm qua say tiếng đàn
« Đôi chim uyên đến mơ màng

« Chim báo tin Xuân đã về trong giấc mộng»,

Kỷ niệm đến với tôi qua bài Đêm Xuân là một đêm cuối năm, trời trở lạnh, nghe bản nhạc và chợt nghĩ đến giấc ngủ của người con gái mình yêu—chỉ có thế !

Và người khác sẽ có kỷ niệm khác, có rung cảm khác bắt nguồn từ rung cảm của bản nhạc, vì giữa bản nhạc và người nghe bao giờ cũng có sự gặp gỡ giữa 2 nguồn rung cảm.

Giải thích một ý thơ hay một lời hát sẽ không khác nào nghĩ rằng người khác cũng rung cảm hoặc có cùng một kỷ niệm với mình.

Vai trò của kỷ niệm trong tác phẩm cũng rõ rệt hơn hết khi người ta có dịp đứng ngắm những bức tranh về một xóm làng, một đồng lúa một ga xe lửa hay một xó bếp.

Người ngắm tranh có thể thích hay không tùy ý, điểm chính là những đề tài trình bày đều có ý nghĩa đặc biệt đối với tác giả bức tranh. Một xóm làng, hình ảnh của kỷ niệm những ngày thơ ấu (chẳng hạn), một ga xe hỏa kỷ niệm một lần chia tay.

Nhưng nếu hội họa chỉ có cái quyến rũ của màu sắc, và kỷ niệm—nếu có— chỉ là kỷ niệm thị giác (Souvenir visuel) thì âm nhạc ngược lại có tác dụng lôi kéo những chuỗi liên tưởng rất bao quát.

Trở lại những bài hát của Phạm Duy, trong số tác phẩm rất dồi dào của anh, có vào quãng 30 bản thường được người yêu nhạc ưa thích nhất.

Hầu hết các nhạc phẩm đó đều nói về hai đề tài chính : quê hương và tình yêu và thương có sự trộn lẫn giữa hai tình cảm đó. Điển hình là Tình Ca mở đầu bằng :

• Tôi yêu tiếng nước tôi từ khi mới ra đời người ơi !
•Mẹ hiền ru những câu xa vời
•À... à... ơi tiếng ru muôn đời»

và ở đoạn cuối :

• Và yêu cô gái bên nhà
• Miếng xinh ăn nói mặn mà có duyên»

Hoặc bài Quê Nghèo :

Đoạn đầu :

•Làng tôi không ... xa kinh kỳ sáng chói
•oC những cánh đồng cát dài
•Có lũy tre còm tả tơi»

Đoạn cuối :

•Bao giờ em trở lại vườn dâu hỡi em!
•Để cho anh bắc gỗ xây nhịp cầu (anh) bước sang
•Bao giờ cho nối lại tình thương, hỡi ai !
•Để em ra bến vẫng đón chàng (chàng) chiến binh..

Nhưng loại nhạc gợi cảm hơn hết của Phạm Duy là những bài nói đến tình yêu. Khi thì tình cảm đó đơn sơ và mộc mạc như trong bài Tình Ca, Quê Nghèo Bài ca sao, lúc thì nhẹ nhàng như một bài cổ thi : Nước con ngăn dặm xa dị ; khối tình Trương Chi.

•Nặng niu một chén âm hồn
•Hận tình trăm năm nằm trong đáy ly gương
•Khi xưa duyên kiếp phũ phàng
•Thiếp trả nợ chàng nước mắt này dâng

(*Trương Chi*)

Tôi thường có dịp nghe Phạm Duy nhắc lại câu «la vie est une passion inutile» ; đời là một cuộc đam mê vô ích. Có lẽ cũng vì thế mà tình yêu được nó đến trong lời nhạc của anh thường có những nét bi đát.

•Nước mắt rơi cho tình ra đời...
•Nước mắt theo duyên về xa vời.
• Mùa Xuân ngồi trời giòng lệ vui nhỏ bé xanh tươi
• Nước mắt suối cho người gặp người.
•Nước mắt lên say từng nụ cười
•Lệ ngọt bùi say lời rủ nhau tìm lối ra khơi...

(*Nước mắt rơi*)

Hoặc một ngôn ngữ có vẻ «parabolique» hơn :

•Dù mai sau dắt nhau mà qua cầu
•Mõ chồn sầu, ánh trăng vàng mãi sầu».
•Đừng xa nhau nhé ! Đừng quên nhau !
•Đừng chia nhau nói cao vực sâu».

Cũng có lúc mà tình cảm đó của tác giả trở về với thứ tình cảm của một cậu học trò 18 tuổi, ban đêm phải đi ngang nhà bé người yêu, nhìn lên khung cửa rồi tối về nằm ngủ mơi yên :

•Đường em có đi
•Hằng đêm gót hoa
•Nở những đóa thơ, đi ... dị kỳ !
•Đường em có khi
•Chờ em bước qua
•Là nghiêng giấc mơ ước thề

(*Đường em đi*)

Và nếu có những cậu học trò chỉ ngồi chờ cho hết giờ để chạy vọt ra ngoài sân nô đùa thỏa thích thì để tài tình yêu trong nhạc Phạm Duy cũng chỉ đợi một rung cảm mong manh là xen vào. Chẳng hạn đó là trường hợp bài «Giọt mưa trên lá». Lời ca thứ nhất đang nói về chiến tranh người mẹ già khóc tiễn xác con người vợ hiền đón chồng sau mùa chinh chiến và tiếng cười trẻ thơ v.v.. lời có thứ 2 lại có những câu như :

•Giọt mưa trên lá
•Tiếng nói thầm thì
•Đồng dáng Phật về
•xoa vết thương trần thế
•Giọt mưa trên lá
•Tiếng hát tinh khôi
•Lúa Chúa vào đời

(xem tiếp trang 4)

tài liệu

1 NGHỀ RẤT KHÓ : ĐEM TIỀN ĐI... CHO !

Bản dịch bài diễn văn của
Ông LEONARD C. O. VERSON
Giám đốc Cơ quan Văn hóa Á Châu, Asia Foundation tại VN đọc trước cuộc họp thường lệ của hội Lion Saigon

Thưa ông Chủ Tịch,
Quí Hữu, quí Ông và quí Bà.

Khi một vị đại diện hội Lions Club Saigon yêu cầu tôi nói chuyện với quí vị vấn đề mà tôi nghĩ ngay đến là vấn đề «ban» cho một cách hữu hiệu nghĩa là tôi muốn nói đến những vấn đề liên hệ đến việc viện trợ một cách có hiệu quả cho một nước ngoài.

Tôi đang theo đuổi nghề «cho» một nghề có vẻ lạ lùng. Thay vì kiếm tiền như những nhà doanh nghiệp đáng kính như nhiều vị tại đây, tôi lại đem tiền đi cho.

Nếu chỉ có đem tiền đi cho một cách giản dị thì, không khó, nhưng cho tiền một cách hữu hiệu thì lại là cả một vấn đề. Thật ra «cho tiền» một cách hữu hiệu thường khó hơn là «kiếm tiền».

Tính ra trong 11 năm qua, tôi đã cho vào khoảng hai triệu Mỹ kim. Đó không phải là một món tiền lớn đối với các cơ quan chính phủ, cũng chẳng phải là lớn đối với VN ngày nay.

Tuy nhiên tổng số chi phí này biểu dương một số lớn những quyết định và đề nghị của riêng cá nhân tôi. Trong số đó, có những quyết định hay mà cũng có những quyết định thật dở, nhưng dù hay dù dở, tất cả những quyết định đó đều buộc tôi vẫn tích cực trù liệu những hoạt động viện trợ dành cho những quốc gia đang phát triển trên thế giới.

Đến đây, tôi xin thành thật nói ngay rằng số tiền đem cho nói trên không phải tiền riêng của tôi.

Trái lại đó là tiền của Asia Foundation mà tôi là đại diện ở Việt nam. Tổ chức này là một trong số trên 7000 tổ chức của Hoa Kỳ mà mục đích chính là đem tiền đi cho vì những lý do tốt đẹp.

Ở đây, tôi không có ý nói đến những tổ chức do các góa phụ giàu có thành lập để cấp dưỡng những gia súc quí báu của họ như mèo hay chó sau khi họ đã nhắm mắt lìa đời hoặc những tổ chức được lập ra để tìm cách thoát thoái những đạo luật thừa kế tốn kém.

Những tổ chức gọi là «Foundation» này đều có tính cách đặc biệt Hoa Kỳ, rất khó lòng mà giải thích được cho người Á Châu hiểu vì tại Á Châu không có tổ chức nào tương tự như vậy cả. Thật ra thì ngay đến cả người Tây Phương cũng khó mà hiểu nổi, khi họ cứ khư khư giữ chặt lấy túi tiền riêng nhưng lại vẫn để cho chính phủ có việc chi tiêu.

Nói một cách giản dị nhất, «foundation» là một định chế, một tổ chức hoặc một hội từ thiện có một số tiền vốn vĩnh viễn và được pháp luật thừa nhận để có thể hưởng những đặc lợi về tiền nong do tính cách «bất vụ lợi» của tổ chức.

Đối với người Mỹ, hầu hết những «found ations» lớn là con đẻ của lòng quảng đại của các nhà tư bản. Nói cách khác, thay vì lấy tiền của dân chúng như 60 năm trước đây, các nhà tư bản hay con cháu họ tại Hoa kỳ ngày nay lại đem các khoản tiền đó cho lại dân chúng.

Tuy không lớn lao và giàu như Ford, Rockefeller hay Carnegie, tổ chức Asia Foundation hằng năm vẫn đem tặng khoảng từ 8 đến 10 triệu Mỹ kim cho 16 trụ sở tại Á Châu, từ Nhật Bản, Sabah, Phi Luật Tân đến A phú Hãn.

Trụ sở chính của Asia Foundation đặt ở Cựu kim sơn và tổ chức được thiết lập tại tiểu bang California.

Thành lập vào đầu năm 1950 như là một tổ chức tư nhân nhằm giúp đỡ người Á Châu, kể cả những tổ chức từ thiện lẫn chính quyền nhằm phát triển và tối tân hóa xã hội của các dân tộc Á Châu, Asia Foundation do một Hội đồng Quản trị 22 nhân viên gồm các chuyên viên giáo dục, doanh thương và chuyên nghiệp nổi danh điều khiển.

Tài chính của tổ chức chúng tôi được phát triển theo nhiều hình thức khác nhau. Trước hết là số vốn khởi thủy do kết quả của cuộc vận động trên khắp lãnh thổ Hoa kỳ do chính ông Paul Hoffman đứng ra tổ chức. ông Paul Hoffman là cựu chủ tịch Studebaker và đương kim Giám đốc tổ chức Quỹ đặc biệt LHQ.

Ngân quỹ của Asia Foundation cũng còn được phát triển do những khế ước ký với các Viện Đại Học và các foundations khác, những tặng phẩm, những vốn đầu tư và cổ phần tài sản tại California.

Asia Foundation khác với Ford và Rockefeller về nhiều phương diện.

Thứ nhất, chúng tôi chỉ là một tổ chức nhỏ, ít khi giúp cho cá nhân hay tổ chức nào một số tiền trên 100.000 Mỹ kim.

Thứ hai, chúng tôi chỉ thường giao thiệp với các tư nhân địa phương nhiều hơn là với các chính phủ.

Thứ ba là chúng tôi thường có trụ sở tại bất cứ quốc gia nào mà chúng tôi giúp đỡ.

Thứ tư chúng tôi không quản trị những chương trình mà chúng tôi bảo trợ mà để cho những cá nhân hoặc tổ chức liên hệ tự quản trị.

Quan niệm chính yếu của Asia Foundation là luôn luôn để cho người dân địa phương ý thức được nhu cầu của mình trước đã và phải nỗ lực hoạt động cho tương xứng với sự giúp đỡ mà chúng tôi dành cho họ.

Chúng tôi đặc biệt ý thức rằng chúng tôi không thể giúp đỡ cá nhân hay đoàn thể nào trái với ý muốn của họ và không thuận tùy hành động theo chiều hướng bắc đi một cách đơn thuần.

Chúng tôi đã hoạt động tại VN từ 1956 và trong thời gian này, chúng tôi đã hoạt động phối hợp với rất nhiều tổ chức đoàn thể và cơ quan của chính quyền VNCH.

Những sự giúp đỡ của chúng tôi cho Việt Nam mang nhiều hình thức: giúp tiền mặt, cho học bổng du học, du lịch và quan sát, giúp dụng cụ không có ở địa phương và cung cấp những cố vấn ngoại quốc.

Hiện chúng tôi đang viện trợ cho bốn trong số năm Viện Đại Học Việt Nam, Học Viện Quốc Gia Hành Chánh, Phủ Đặc Ủy Thượng Vụ, Bộ Giáo Dục, Việt Nam Thông Tấn Xã, Cục Vô Tuyến Truyền Thanh Việt Nam, hội Hướng Đạo và nhiều tổ chức sinh viên và thanh niên, một số các tổ chức Công giáo và Phật giáo, Hiệp hội kỹ giả, Tổng Liên đoàn Lao Động, Tổng Bộ Ngoại Giao Hải Học Viện Nha Trang, Hội Phụ Nữ Việt Nam hội Bảo trợ Phụ nữ và một số các tổ chức khác.

Trong 12 tháng vừa qua, chúng tôi đã thực hiện 102 công tác viện trợ, hoặc giúp một lần hoặc kéo dài trong thời hạn ba năm.

Tôi muốn vạch rõ ở đây rằng khi viện trợ Tài Chánh, chúng tôi rất ít khi dựa vào những kỹ thuật mông manh và chịu ảnh hưởng của những lời dương mật.

Trái lại, chúng tôi nghiên cứu cẩn thận nhu cầu của quốc gia và khu vực mà chúng tôi tin rằng chúng tôi có thể giúp đỡ một cách có hiệu quả với những phương tiện sẵn có.

Mấy năm trước đây, chúng tôi quan tâm đến vấn đề kiến thiết quốc gia và ngày nay chương trình hoạt động chung của chúng tôi nhằm vào những nhu cầu cấp thời và đầu hoạt động cho một tương lai gần mà thôi.

Sau khi đã trình bày những hiểu biết của riêng tôi về công việc «đem tiền đi cho» này, tôi muốn đề cập đến một số các vấn đề khó khăn mà chúng tôi phải đương đầu. Khó khăn là vì một mặt sự cho và sự nhận phải tương đồng về mục tiêu, vì có thế, việc giúp đỡ mới có hiệu quả tốt đẹp, và một mặt thì giữa sự cho và sự nhận vẫn có sự khác biệt trên thực tế. Sự khác biệt này sở dĩ có là do những yếu tố như : chủng tộc, mực độ phát triển của quốc gia, nguồn nhân lực có được huấn luyện, quan niệm chính trị, ý chí quốc gia và nhiều các yếu tố khác. Nhưng tất cả đều có thể được tóm tắt trong một ý niệm căn bản là người «cho» phải đương đầu với những vấn đề khó khăn và người «nhận» cũng vậy, cũng phải đương đầu với những vấn đề khó khăn.

Vậy, những vấn đề khó khăn của người «cho» là những gì ?

Thứ nhất, người cho nhận thấy rằng thế giới có đầy dẫy những kẻ lợi dụng cơ hội, coi hắn như một mục tiêu để thực hiện ý muốn của họ.

Những người đó, hoặc là một sinh viên muốn có học bổng để đi du học trong khi ngay trong nước đã có những Viện Đại Học đàng hoàng, hoặc là một giáo sư cổ thuyết phục hẳn rằng việc ông ta thăm riêng Nhật Bản trong mùa du lịch là việc tối cần, hoặc là một nhà văn cần tiền in một cuốn sách tồi tệ mà chỉ gia đình của nhà văn sẽ tìm đọc mà thôi, những người đó đều chỉ nghĩ đến cá nhân họ... Nghề nào thì cũng đầy dẫy những lợi dụng.

Thứ đến là người cho phải đương đầu với sự thiếu lương thiện của kẻ nhận. Cách duy nhất để tránh những trường hợp đó là người cho phải tìm hiểu thật nhiều về người mà mình muốn giúp. Điều đó thật dễ đối với 1 tổ chức nhỏ nhưng trong một tổ chức rộng lớn thì lại khó khăn hơn nhiều nhất là khi sự trợ giúp tài chính, đi từ trên xuống và phải lọc cho đến người cuối cùng là người nhận.

Trong những năm làm việc tại Á Châu tôi chỉ bị lầm lẫn, và cái người xin sự trợ cấp không xứng đáng ấy lại không phải là một Á Châu mà là một người Âu. Người ấy làm hóa đơn giả để nhận tiền của tôi.

Điều thứ ba ; ở Đông Nam Á còn có việc trợ cấp theo kế hoạch cầu thả hay chẳng theo một kế hoạch nào. Điều đó tự nhiên làm giảm giá trị của việc trợ cấp và làm giảm kết quả tốt đẹp rất nhiều ;

Người ta ít khi gặp một Ông Giáo sư chịu khó nghiên cứu đến cùng một dự án mà ông ta đã xin tiền trợ cấp hay một tổ chức tư nhân chịu tìm cách gia tăng lợi tức sau khi đã nhận được tiền giúp đỡ rồi.

Tôi đã ngạc nhiên một cách thích thú khi gặp ở VN nhiều người, nói 1 cách tương đối có thực sự để ý đến việc đặt kế hoạch, với những người như vậy tôi biết rằng sự trợ cấp tài chánh có nhiều hy vọng thỏa mãn cả người cho lẫn người nhận.

Một vấn đề khác của người cho—đặc biệt khi cho nhiều—là phải đề ý đến sự quân bình tiêu thụ của người nhận, thật để làm «chế dưới» dào chúng bằng ngoại viện. Tại Lào năm 1959, tôi đã chứng kiến kết quả của sự viện trợ quá nhiều của Hoa kỳ và được thấy ảnh hưởng không tốt của ngoại viện Mỹ đối với xã hội và nền kinh tế của quốc gia nhỏ bé này. Tình trạng tương tự cũng đã xảy ra ở Cao Miên vào năm 1963. Sự viện trợ của Mỹ trở thành quá lớn lao đến nỗi nước này không thể xử dụng hữu hiệu và chính đáng. Kết quả là cuối cùng Cao Miên đã chấm dứt thỏa ước viện trợ và phái đoàn Hoa kỳ rút lui. Ảnh hưởng càng tai hại hơn nữa đối với những quốc gia có nguồn nhân lực ít ỏi và ngân quỹ eo hẹp.

Một vấn đề khác nữa là sự xử dụng hữu hiệu ngoại viện thường đòi hỏi một cuộc cải cách và thay đổi guồng máy hành chánh mà một vài chính phủ thường không sốt sắng áp dụng. Điều đó thường mang đến hậu quả là người cho đưa ra một số các đòi hỏi và người nhận luôn luôn từ chối một cách lễ phép, vì mặc cảm là chủ quyền quốc gia của họ bị va chạm và nền độc lập quốc gia bị đe dọa. Kết quả cuối cùng là một tình trạng nghi ngờ và căng thẳng giữa hai bên.

Sau hết người cho nhiều khi bị bất mãn vì người nhận sự trợ giúp thường thiếu hăng hái phát thành. Sự viện trợ phải đưa đến tiến bộ nhưng nếu người nhận không thấy lợi ích của sự tiến bộ đó không thể có tiến bộ được. Người ta không còn lạ gì câu chuyện một chủ trại nhận được một số hạt giống bảo đảm sẽ tăng năng xuất thu hoạch đến một trăm phần trăm. Ông ta rất mừng. Nhưng thay vì sản xuất gấp đôi những hạt giống mới chỉ giúp ông ta sản xuất được bằng lúc trước với một số lượng công việc bằng một nửa lúc trước.

Trên đây là những vấn đề mà người cho phải đương đầu. Nhưng người nhận cũng có nhiều vấn đề đặc biệt của họ.

Một trong những vấn đề thông thường nhất là sự trợ giúp không thích hợp hoàn toàn với nhu cầu người nhận. Hoặc là sự trợ giúp ấy có vẻ Mỹ quá, Tây quá, hay Anh quá v.v... Có điều thực là đúng dưới mắt người cho nhưng lại thiếu thực tế đối với người nhận.

Điều thiếu sót là sự thiếu am hiểu về phong tục và xã hội của người nhận, sự thiếu hiểu biết về nền văn minh có 1 giá trị riêng của người nhận. Sự lầm lỗi thường là do những nhà thảo kế hoạch và những người thực hiện kế hoạch các cố vấn và các kỹ thuật gia.

Những người này thường được đào tạo cho nhu cầu riêng của xứ sở họ. Tầm mắt của họ bị hạn chế và những kinh nghiệm của họ trong một xã hội khác thì lại rất nghèo nàn. Như vậy, lỗi lầm là của người cho.

Người cho cũng phải chịu trách nhiệm về những dự án viện trợ mà khi hoàn thành lại quá đắt đỏ nối nước nhận viện trợ không thể tiếp tục duy trì với ngân sách của họ. Có rất nhiều các dự án viện trợ như vậy tại các nước chưa mở mang.

Một điều mà tôi đặc biệt chú ý đến là việc Nga sô xây cất cho một nước nhỏ một nhà thương tối tân gồm 500 giường với dụng cụ và Hiệp ước nhân viên người Nga. Theo thỏa ước thì sau hai năm, toàn quyền điều khiển và duy trì nhà thương sẽ được trao lại cho quốc gia nhận viện trợ. Nhưng những phương tiện của quốc gia này lại khó đầy đủ, kể cả việc thiếu bác sĩ và y tá. Người Nga rất muốn rút lui nhưng không dám vì sợ phải mang chính trị bất lợi và sau năm sau họ vẫn còn phải ở lại bệnh viện đó. Trong vụ này, người cho đã làm lỗi rằng dự án viện trợ thiếu thực tế.

Một vấn đề nữa cho người nhận là ngoại viện cho một chính quyền thường đặt ra 1 số điều kiện trói buộc.

Trong kinh nghiệm của tôi, tôi nhận thấy rằng hầu hết những chương trình viện trợ cho chính quyền một quốc gia đều có tính cách chính trị.

Sau nhiều năm nhận xét, tôi thấy chương trình của Pháp có tính cách chính trị nhiều nhất trong khi việc trợ của Mỹ ít có tính cách chính trị nhất. Đối với số tiền không lồ về ngoại viện của Hoa kỳ, ngoại viện này có thể có tính cách chính trị nhiều hơn nữa.

Nhưng tất cả các ngoại viện cho chính quyền đều phải thích hợp với chính sách của quốc gia và do đó, việc ngoại viện tự nó cũng đã là một chính sách rồi. Chu ân Lai đã có lần nhận định rằng một quốc gia chỉ có thể độc lập về kinh tế... Kể ra câu ấy cũng đúng một phần lớn.

Việc một chương trình viện trợ có thể bị cắt bất cứ lúc nào là một đe dọa lớn lao mà không một quốc gia nhận viện trợ nào có thể coi thường.

Vấn đề cuối cùng đối với một cá nhân, một tổ chức hay một quốc gia nhận viện trợ là cần phải độc lập chứ đừng quá phụ thuộc vào viện trợ. Đó là một vấn đề thiết thực và sau thay lại là một sự thực ở Việt Nam.

Tôi mới đọc một bài báo của một vị thượng lưu trí thức, một giáo sư Đại Học Saigon trong đó vị này than phiền rằng Hoa kỳ có tính bắt Việt Nam lệ thuộc về kinh tế để thực hiện những chính sách mà ông gọi là tân thực dân.

Trong các giới khác, đặc biệt là sinh viên, lời buộc tội trên cũng thường được nhắc lại. Mặc dù những lời kết án trên có tính cách chính trị và vì chủ đích chính trị, nhiều người thuộc hai bộ trẻ đã tỏ ra tin tưởng và vì vậy, chúng ta cần phải nghiên cứu kỹ lưỡng vấn đề này.

Tóm lại, có nhiều vấn đề cho cả hai bên, cả người cho lẫn người nhận. Theo sự nhận xét của tôi, chưa có người nào tìm ra phương cách viện trợ hoàn toàn hữu hiệu, khó khăn của những tổ chức nhỏ thì ít hơn nhiều so với những tổ chức lớn, nhưng nó vẫn có. Ông David E. Bell, nguyên giám đốc USAID tại Hoa thịnh Đốn mới viết trong tập san Foreign Affairs rằng : «Ngoại viện không phải là một việc mà người viện trợ, làm cho người nhận hay vì người nhận mà là việc mà người viện trợ, làm cùng với người nhận viện trợ». Đó là một cách nói giản lược nhưng tại nhiều quốc gia người ta vẫn chưa đạt được sự hợp tác đó.

Tôi hy vọng rằng sẽ có lúc không còn có ngoại viện nữa. Điều này đòi hỏi mỗi quốc gia phải tự túc được. Đó là điều mà tôi vẫn mơ ước mặc dù việc đó sẽ khiến tôi trở nên thất nghiệp.

bạn đọc viết

Trước vấn đề cơm áo của 14 triệu dân
Bộ Kinh tế đã làm cách nào

ĐỂ NÂNG ĐỠ ngành tiểu công nghệ dệt ?

- Gạo : Nhập cảng ! Thịt : Nhập cảng !
- Còn vải ? Lại cũng nhập cảng nốt !
- Kinh tế tự do như thế là phá sản, là ỷ lại vào ngoại viện

Ăn và Mặc là hai nhu cầu tối thiết đối với con người từ khi khai trời và ánh sáng.

Nên từ cổ chí kim, từ Đông qua Tây, những ai có nhiệm vụ chăn dân, giữ nước đều lăng trọng hữu hạn sẽ lo cho mọi người cơm no áo đủ. Được đủ ăn Dân có sung túc. Nước mới phú cường và dân sống mới thái bình thịnh vượng, nước ngoại mới vị nể.

Nhưng tại một quốc gia lâm chiến, một quốc gia mà công kỹ nghệ và nông nghiệp còn phôi thai như nước nhà, nền kinh tế và tài chánh tất nhiên sẽ bị ảnh hưởng nặng nề, nếu không muốn nói là bị kiệt quệ, khủng hoảng nghiêm trọng. Sự kiện đó rất dễ hiểu. Một phần vì sản xuất sút kém do tình thế bất an. Một phần vì phải tự nạn chiến tranh, dân rỗ đạo ngột mất thế quân bình.

Phần nữa vì hoàn cảnh cung cầu xáo trộn tạo nên bọn hoạt đầu có cơ hội thao túng thị trường. Và phần chót nữa là chiến lược «Bao Vây Kinh Tế» của đối phương. Đó, đại để những nguyên nhân khiến giá sanh hoạt hiện nay trở nên vô cùng đắt đỏ, thực phẩm vật dụng hằng ngày trở nên khan hiếm, có khi thật sự và cũng có khi giả tạo. Nhân dân đều muốn dẫn khổng đều phải mua dịch bằng chợ đen nhất là đối với những loại nhật dụng.

Trước hiện trạng kinh tế nguy ngập như vậy, trước tình cảnh sanh hoạt bị đắt như vậy, Nội Các Chiến Tranh đã cố gắng chiêu hiền đãi sĩ lo kiếm nhân tài đủ khả năng kinh bang tế thế. Nhân tài đó là Thạc sĩ Kinh Tế Âu Trường Thanh. Và từ đó chánh phủ tự mệnh danh là «Chánh Phủ Của Dân Nghèo», đề xướng ra chánh sách «Khắc Khổ» để lo Cứu quốc và Kiến quốc.

Âu Tổng Ủy nhậm chức và tuyên bố sẽ áp dụng một chính sách «Kinh tế mạnh.» Trong một cuộc họp báo ra mắt quốc dân ông đã cho biết sẽ diệt trừ nạn sinh hoạt đắt đỏ bằng kế hoạch Tự do nhập cảng hàng hóa. Hàng hóa sẽ tràn ngập thị trường. Giá cả sẽ do đó mà sẽ hạ xuống và chỉ một trong một thời gian dăm bảy tháng, kết quả sẽ trông thấy.

Gạo hiếm và đắt : Nhập cảng.
Sữa, đường, thuốc men hiếm và đắt : Lại nhập cảng.
Vải hiếm và đắt ; thời cũng nhập cảng.
Và tới nay thịt heo nhập cảng cũng đang sắp được nhập cảng.

Nghĩa là : tất cả mọi thức khan hiếm, chỉ việc đem «đũa thần» gõ vào khoa «nhập cảng» hàng hóa sẽ tràn ngập thị trường và giá sanh hoạt sẽ đương nhiên hết đắt đỏ.

Kể ra kế hoạch này cũng hiệu nghiệm vì ít tháng vừa qua vật giá cũng đã nhúc nhích hạ xuống đôi chút.

NHƯNG ĐÓ CHỈ LÀ KẾ HOẠCH CẤP THỜI TRONG GIAI ĐOẠN.

Đây là lời phê bình của một vài kinh tế gia trước những biện pháp táo bạo của Âu Tổng ủy.

Họ cho rằng chính sách «nhập cảng» chỉ áp dụng tới một mực độ nào, đối với một vài loại hàng hóa nào thôi.

Nếu không cân nhắc và tiết chế, chánh sách ấy sẽ đưa đến phá sản mà những kẻ phá sản trước hết là lớp dân sống về tiểu công nghệ hiện hữu. Sản phẩm của họ không cạnh tranh nổi với hàng nhập cảng tất nhiên sẽ phải ế ẩm, ứ đọng. Họ sẽ đi đến chỗ tiêu ma sản nghiệp nếu không sớm liệu giải nghệ và chuyển nghề.

Bằng chứng cụ thể nhất là trong phiên họp ngày 10-9-66, tại Bộ Kinh tế, phái đoàn đại biểu Liên Đoàn Công Nhân Tiểu Công Nghệ Dệt đã thống thiết trình bày tất cả mọi nỗi khó khăn trong công việc làm ăn hiện nay. Với chế độ quan thuế mới, nguyên liệu nhập cảng (chỉ sợi) trở nên quá cao. Nếu mua về dệt, giá thành của một thước vải sẽ cao hơn giá thị trường hàng chục đồng. Trong khi đó hàng vải đồng loại cứ ùn ùn nhập cảng làm sao mà cạnh tranh nổi ? Bán không được, vải ế, ứ đọng, thế là kẹt vốn hàng 3.4 vạn nhà tiểu công nghệ dệt lâm vào cảnh gió sống gió chết sạt nghiệp tới nơi.

AI ĐÃ LÀM VẬT GIÁ LÊN CAO ?

Trước nguy cơ của hàng vạn gia đình lao động nhân danh Chủ tịch Liên đoàn tiểu công nghệ Dệt chúng tôi đã thỉnh cầu Bộ Kinh tế xét lại chính sách nhập cảng hàng vải và xin bộ cấm nhập cảng những loại hàng vải đã sản xuất được trong nước để bảo vệ mối cơm manh áo cho đồng bào nghèo kể cả người sản xuất lẫn dân tiêu thụ.

Nếu Thống Kê Quốc Gia quả thật là xác thực, trong số 14 triệu dân, chắc chắn còn tới quá phân nửa vẫn chưa đủ điều kiện (vì công ăn việc làm hay vì bản tính cần kiệm) và phương tiện (vì nghèo) xài hàng ngoại quốc. Họ là những dân nghèo ở nông thôn. Họ là những công nhân ở đồn điền. Họ là những ngư nhân ở sông biển. Họ còn là những lao động làm phu phen quanh quẩn các đô thị. Họ là khối dân đáng được Chánh phủ lưu tâm cải thiện đời sống vì «Chánh Phủ này là của dân nghèo».

Nếu bảo rằng cấm nhập cảng ngoại hóa, hàng nội hóa sẽ «leo thang».

Sự kiện này có lẽ có phần nào đúng, nhưng các nhà sản xuất có ai được bán hàng trực tiếp với người tiêu thụ đâu ! Sản xuất ra rồi, nhà nghề lo bán «trọn món» cho «có tiền» để lấy vốn tiếp tục hành nghề, cho nên thủ phạm của sự tăng giá quá đáng đều do ở lớp trung gian tức là các nhà buôn lớn, các nhà buôn nhỏ. Vì nguyên nhân đó mà các đại diện giới tiểu thương hàng vải mới đồng thanh tương ứng, phụ họa với các đại diện giới nhập cảng phản đối thỉnh cầu nói trên và đưa ra những lý lẽ đã không có gì là xác đáng mà còn có tính cách mị dân, thương nòi yêu nước.

KẾT LUẬN

Để kết luận, chúng tôi lại xin nhắc lại một vài ý kiến của một vài kinh tế gia lão thành.

Theo các vị này, chính sách tự do nhập cảng không phải là chính sách vĩnh cửu và hữu hiệu để chấn hưng nền kinh tế. Đó chỉ là một biện pháp cấp thời để cứu vãn một tình thế của một giai đoạn. Nền kinh tế của một quốc gia độc lập không thể lệ thuộc vào ngoại viện. Nếu ngoại viện ngưng hẳn, nếu ngoại viện trì trệ, nếu ngoại viện thiếu hụt, nền kinh tế sẽ phải trông cậy vào đâu, nếu không chấn hưng công kỹ nghệ và nông nghiệp trong nước ?

Có nhập cảng phải có xuất cảng và muốn xuất cảng thì sự sản xuất trong nước phải tăng gia, và tiểu công nghệ phải được nâng đỡ và cải tiến.

Vậy bộ Kinh tế phải có một chánh sách đặc biệt đối với những nền tiểu công nghệ trong nước mà ngành lâm nguy hiện nay là ngành tiểu công nghệ Dệt, nhất là một khi Chánh phủ đã long trọng nhấn mạnh là Chánh Phủ của Dân Nghèo.

Tiếng kêu cứu của hàng vạn gia đình công nhân tiểu công nghệ dệt không thể là những tiếng kêu giữa sa mạc. Chánh phủ của dân nghèo phải có một chánh sách đặc biệt đối với giới này.

NGUYỄN TRUNG THỌ

Đạo Baha'i đề nghị Quốc Hội ghi nhận sự bình đẳng của tất cả các Tôn Giáo trong H.P.

Kính gửi Quí vị Dân Biểu Quốc Hội Lập Hiến
Kính thưa Quí Vị

Vậy là đã có tới một tuần qua kể từ khi quí Vị, những Đại diện của dân chúng trong bước đầu tiên tới đời sống dân chủ thật sự, vừa nhận lấy trách nhiệm mà quốc dân tin cẩn trao phó. Để cho những đề nghị của chúng tôi không mang một tính cách chính trị nào, chúng tôi đã đợi đến khi quí Vị thôi nhóm mới gửi đến quí Vị những lời chúc tụng thành công trong sứ mạng cao cả nhất thường được coi như là sứ mạng của những bậc anh hùng khai quốc. Bởi đó, Hội đồng Tinh thần Đạo Ba hai Quốc gia VN chỉ thị cho tôi trình bày cùng quí Vị rằng niềm hy vọng mà chúng tôi đặt nơi quí Vị còn cao hơn cái việc tạo dựng một Chánh phủ của nhân dân bởi vì hết thảy quí vị đều biết là nếu nỗ lực của chúng ta không phù hợp với các giáo huấn thiêng liêng của Thượng đế Toàn năng và không được Ngài ban phúc thì chỉ có dân chúng không thôi dù cho được tự do bộc lộ tư tưởng và tự do hành động, chúng ta vẫn không «ao xây dựng được nền hạnh phúc thật sự đó là mục tiêu chính yếu nhất của tất cả mọi Chánh phủ của nhân dân. Chúng tôi kính mong Quí vị sẽ lưu tâm tới những tín ngưỡng căn bản của dân tộc, và cũng là tín ngưỡng của đa số nhân loại bằng cách nhấn mạnh về các tín ngưỡng cao quí đó trong Hiến Pháp của nước ta mà hiện nay quí Vị có sứ mạng soạn thảo và công bố.

Trước hết và quan trọng hơn hết là niềm tin của dân tộc nơi một Đấng Thượng đế Toàn năng dù rằng người dân giữ đạo Thiên chúa, đạo Phật, đạo Cao đài, Phật giáo Hòa hảo hay đạo Baha'i vì nhờ nơi Đức tin bất diệt đó mà nước ta qua sự phù trợ của Thượng đế đã có thể tồn tại sau bao nhiêu cơn nguy biến trong quá khứ và đang nhìn về tương lai với tất cả lòng tin tưởng. Khi nhấn mạnh về niềm tin chung này của dân tộc và tuyên bố rằng nước ta đặt dưới Uy quyền Thượng đế, quí Vị sẽ nhận thấy rằng chỉ với một hành động ấy thôi quí Vị cũng đã thiết lập được nền tảng vững chắc cho sự trường tồn của dân tộc và nêu trong Hiến pháp Quốc gia một tiêu điểm chung để toàn dân có thể nhất tâm hướng về đó với tất cả lòng trung thành. Tất nhiên, quí Vị sẽ có thừa khả năng để diễn tả niềm tin cố hữu và bất diệt ấy của dân tộc đối với Đấng Thượng đế toàn năng.

Thứ đến, nhằm ngăn chặn việc những kẻ mưu lợi dụng Tôn giáo Thiêng liêng để thỏa mãn những tham vọng riêng vì lòng cuồng tín hoặc lòng vị kỷ đã từng đem lại bao nhiêu khổ hại cho đất nước suốt mấy nghìn năm lịch sử, chúng tôi cũng khiêm cẩn ước mong quí vị là những người đang được dân chúng kỳ vọng rất nhiều và đang được thế giới nhìn vào bằng đôi mắt dò xét, và trong khi quí vị có đủ uy quyền để làm công việc ngăn chặn đó, quí vị sẽ khiến cho Hiến pháp khôi phục được Sự Tự do Tín ngưỡng hoàn toàn của dân tộc như đối với Phật giáo, Công giáo, Cao đài Giáo, Phật giáo Hòa hảo, Đạo Bahai, Đạo Tin lành Khổng giáo, Lão giáo, Hồi giáo, Ấn độ Giáo hoặc Do thái Giáo và đảm bảo cho tất cả các Tôn giáo Thiêng liêng của dân tộc một sự bình đẳng và Tôn quí tuyệt đối theo tinh thần Hiến pháp để cho các Tôn giáo Thiêng liêng và cơ quan quản trị tâm linh của các tôn giáo đó được sự kính trọng và công nhận bởi luật pháp Quốc gia. Luật này phải là luật chung cho tất cả các Tôn giáo chứ không coi như đặc ân có thể ban riêng cho một Tôn giáo nào để cho các cơ quan lãnh đạo Tôn giáo khỏi phải dùng tới những mưu chước chính trị nhằm đạt một số đặc ân riêng. Sự ngăn chặn này sẽ có giá trị vĩnh viễn. Chúng tôi muốn lập lại cho rõ là không giống như các nỗ lực trước kia, Hiến pháp ngày nay phải bảo đảm sự bình đẳng tuyệt đối của các Tôn giáo trước Pháp luật chứ không phải chỉ nói phớt qua về sự tự do tín ngưỡng bởi vì khi chưa có bình đẳng tuyệt đối thì chưa thể có tự do thực sự như trong hiện trạng tôn giáo tại nhiều nơi giống như tình trạng chia cách mâu dề tại một số các Quốc gia. Thưa quí Vị, chỉ có cách đó mới giúp quí vị ngăn ngừa được việc các lực lượng chánh trị hướng Tôn giáo vào mục đích ủng hộ cá nhân họ bằng cách ban hành đạo luật riêng hoặc trợ giúp vật chất để Tôn giáo giúp họ đạt tới các mục tiêu chính trị.

Bằng việc tạo sự tuyệt đối tự do và bình đẳng Tôn giáo dưới một luật chung trong Bản Hiến Pháp căn bản của dân tộc, quí vị sẽ tỏ rõ không những cho toàn dân mà cho toàn thể thế giới được thấy tinh thần cao đẹp của dân ta trong việc xây dựng đất nước và khát vọng sâu xa của chúng ta đối với tự do và hòa bình nhưng từ trước chúng ta chỉ gặp toàn những thống khổ vì các mưu chước đem dùng trong chánh trị và trong Tôn giáo.

Trong khi tin tưởng chắc chắn rằng với sự Thống nhất, lòng can đảm và với tất cả sự chú tâm về nguyện vọng của toàn dân, quí vị sẽ xúc tiến nhanh chóng việc hoàn tất cách tốt đẹp của điều khoản khác trong Hiến pháp Quốc gia, chúng tôi nhận thấy chúng tôi cũng có trách nhiệm đối với nền hòa bình đất nước và hạnh phúc chân thật của dân tộc nên đã trình bày ra đây những điểm có thể giúp chúng ta xóa bỏ được các mưu chước tệ nguy của chính trị hiện đang xâm nhập các tôn giáo bởi sự bất công và sự đặc cách, với hy vọng là tôn giáo sẽ được nâng lên địa vị xứng đáng và sẽ trở nên những biểu tượng cao cả hướng dẫn tinh thần dân chúng trong một xã hội công chính và trưởng thành và chỉ có một xã hội với các điều kiện tốt đẹp như thế mới lướt thắng nổi ảnh hưởng sâu xa và tai hại của chủ nghĩa duy vật vẫn đang đe dọa tấn công linh hồn dân chúng ở mọi mặt.

Chúng tôi cầu xin Thượng đế Toàn năng hướng dẫn và che chở quí Vị để quí Vị có thể sớm hoàn tất sứ mạng cao cả này.

T.M. HỘI ĐỒNG TINH THẦN ĐẠO BAHA'I
QUỐC GIA VIỆT NAM TỔNG THƯ KÝ
LÊ-LỘC.

MẪU GIÁO ANH/PHÁP-VIỆT ĐỨC ĐẠT
và Toàn ban Tiểu Học

145 NGÔ-TÙNG-CHÂU, SAIGON

Nhận trẻ em từ 5 tuổi,
Phương pháp mới mẻ, vui dễ hiểu.
Trợ huấn cụ đầy đủ (Máy vi âm, đĩa Microsillon, máy chiếu bóng nói tranh ảnh v.v.. Giáo Viên chuyên nghiệp người Anh, Pháp, Việt Tận Tâm săn sóc từng em một. Trường Ốc nơi An ninh, lớp thoáng khí, sân chơi mát mẻ.
CHÚ Ý : Kỳ thi 11è vào các trường JJ Rousseau, St Exupéry, Colette đậu 90o/o (xin xem danh sách) các em sinh năm 1961 nên cho theo học lớp luyện thi 11è do người Pháp kinh nghiệm đảm trách.
Có đầy đủ các lớp từ Maternelle đến 7è (sớm mai, và chiều riêng biệt)
Nhận bán nội trú.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

„CHỌN LỌC 2-10-66
— Thịt heo đông lạnh có độc không ?
— Chuyện ngoại tình dưới mắt các nhà chuyên môn.

Đăng Rao Vặt
và QUẢNG CÁO trên báo Anh ngữ THE SAIGON POST QUÝ VỊ SẼ CÓ KẾT QUẢ MAU CHÓNG
GIÁ TIỀN 2 dòng đầu 100đ. mỗi dòng sau thêm 30đ.
Xin liên lạc: — 82 LêLai. — 15 Võ Tánh Đ.T. 25977. — 30, 32 Pasteur Đ.T. 91081-082. — 339 Trần hưng Đạo Đ.T. 90038.

Tìm người anh. Con là Phạm văn Khánh gia đình bị thất lạc qua Lèo nay về muốn tìm cha Phạm văn Ninh, mẹ Bùi thị Quân nếu ai biết ở đâu xin chỉ lại số nhà 1/28 ấp Lộc Hòa Hòa Phát xin hậu tạ.
Con PHẠM VĂN KHÁNH

Em Bưởi Anh đau nặng và buồn khổ lắm, định trả nhà như ý của em, đã bết rồi, mong em về gặp để lo xe cô nhà cửa dọn dùm anh, anh hứa từ đây không vì đi vắng và bè bạn để em cầu hờn buồn khổ nữa. Lâu cuối cùng này anh đã xét kỹ mong mình thư thư. Muôn việc lỗi lầm anh xin nhận chịu. Em ra đi, anh cho chúng nghỉ hết, chỉ còn một anh nhà vắng lạnh. Anh định cạo đầu để vái van cho vợ chồng mình thoát khỏi nạn sanh ly, năm Ngọ tháng 8 này tuổi anh bưa không còn ai luận về vợ chồng mình với anh được nữa vì sách Trường Minh đã thắng thảo rày anh.
Chồng của em: TRỊNH MẪU

Em Bưởi Chị nhắn em hãy về gấp. Chồng em đang đau nặng cũng vì thương nhớ em. Vậy mong em được tin này hãy trở về ngay mà lo săn sóc bịnh anh chồng lạnh, nhà không còn ai quá đau chiếc. Chị của em
TÁM HOÀNG HẢI

Nhắn tin Dầu nếu thương Ngoại và tương lai các con, em nên về gấp hay cho anh biết chỗ đến rước. Các con nhớ mẹ kêu khóc luôn và khổ nhứt là Ngoại. Mọi việc đều xong cả.
TÁM

Nhắn tin Em Loan, ba tha thứ hết thảy, về ngay.
ANH BÌNH

Cạt táp mầu đen mất 30-9-66 từ Trần quang Diệu đến Sương nguyệt Ánh Saigon Đựng nhiều giấy tờ quan trọng, kiểm tra, passe port, sổ lưu ngụ ... mang tên Quang Huê Hoaseau. Ai nhặt mang lại số 80/72 đường Trần quang Diệu Saigon, hoặc theo 3 địa chỉ trong bóp hoặc đem lại Tổng lãnh sự Pháp, Quận Cảnh sát, xin hậu tạ. Hứa không làm khó.

CINÉMA

REX
[illegible] Liz Taylor Richard Burton [illegible] Marie Saint Màu [illegible] Pháp PĐV Anh Hoa

ĐẠI NAM
[illegible] Hà Phan Nhạc Huế Shaw [illegible] Thu để Việt Anh

EDEN
Surprise au Caire pour A 006 [illegible] Schoeller Alberto Lupo [illegible] Màu [illegible] Pháp PĐV Anh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Hiệp sĩ Sấy. Kiếm hiệp tình cảm hoạt động với 12 tài tử [illegible] Scope Màu PĐ Việt Hoa Anh

PALACE CHOLON
[illegible] Liz Taylor [illegible] Burton E. Marie Saint [illegible] PĐV Anh Hoa

KIM CHÂU
[illegible] au Caire pour A 006 [illegible] Schoeller Alberto Lupo [illegible] Màu Pháp PĐV Anh Hoa

LONG VÂN
[illegible] Scope PĐVN [illegible] Kirk Morris Scope [illegible]

DIÊN HỒNG
[illegible] Scope PĐVN [illegible] Les Barbes Scope Màu PĐVN

NAM VIỆT
[illegible]

HỒNG BÀNG
[illegible]

THANH BÌNH
[illegible]

MODERNE
[illegible]

VIỆT LONG
[illegible]

[illegible] SAIGON
[illegible]

ĐẠI ĐỒNG
[illegible]

VĂN HOA
[illegible] M. Mastroianni Scope [illegible]

KIM ĐÔ (Máy điều hòa)
Bạch Bộ Mê Tung Chưởng (... 2 bộ) nói tiếng Việt [illegible] khách nhưt rõng Đông Nam A

Ciné QUỐC THÁI
1) Võ Lâm chấn Anh Hợi Phim [illegible]

Nhắn tin Ông Đại diện Liên Đoàn Hồ tương (Cần Thơ) kể từ nay cho đến ngày 10-10-66 ông không đến thanh toán số tiền xe Lambretta số EE 4795 thì tôi sẽ đưa ông ra tòa về tội ông lường gạt.

NHÀ

Biên Hòa Bán một phố lầu đúc kiểu tân kỳ luôn đất điện nước riêng 9mx29m Quốc lộ số 1 gần công phi trường Biên Hòa. Phố lầu đúc điện nước riêng 3,m8x22m, mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức gần góc Trương minh Giảng Sg do 47 Lê văn Duyệt Saigon chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn nhà 5mx20m đủ tiện nghi. Hỏi 458 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà lầu bán gấp luôn đất có sân thượng trước sau cần bia điện nước đủ tiện nghi đường xe hơi vô được 51/8A Nguyễn Trãi Chợ quán mới bá trả 1.550.000đ ở Cấp tới thương lượng.

Nhà bán ở Trần quốc Toản 6m2 x13m2 hỏi 207/4 nhà Trần quí Cáp sang hay là thuê 4mx12m Saigon.

Rooms for Rent
Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi (tủ lạnh, quạt, giường nệm, salon ... v.v.). Có thể thuê riêng từng phòng với lối đi riêng giá từ 8000đ lên 10.000đ 1 tháng. Hỏi 42/18 Trương minh Giảng (cuối hẻm 402).

ĐẤT BIÊN HÒA còn nhiều mẫu cạnh Xa lộ và quốc lộ số 1 tiện cho kỹ nghệ và rất có tương lai khai thác những cư xá cho ngoại kiều. Hỏi gặp cô Bảy 150/18 Võ Tánh Saigon.

Villa lầu bán Hỏi 267/66/3 Trương minh Ký (Tr. minh Giảng nối dài).

Nhà bán gấp giá 600.000đ. Xem nhà 281/2 Nguyễn huỳnh Đức Hỏi 281/5 cùng đường

Phòng Cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Khu an ninh 355 Võ Tánh Saigon.

Bán Gấp. Đất Hùng Vương Thị nghè, chia thành nhiều lô, mỗi lô 1000m2 Hỏi 89C Lê văn Duyệt Sg. 282 Công Quỳnh Sg.

Bán 1 căn nhà 4 tầng đầy đủ tiện nghi và có nhiều nhà bán giá rẻ. Cần thuê nhiều villa, nhà cho ngoại kiều ở và có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê. Xin hỏi tại 571 Pétrus Ký

American Businessmen Looking for large villas or aparts well furnished Secure area apply 264 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà Bán 4x12m tường, tôle, gác suốt, gần trường gần chợ, có điện nước 240.000đ. Hỏi 280/9C Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà ... đúc Bán ở liền 682/54 Phan thanh Giản Saigon.

Bán ... mặt tiền, 4 phòng, có ... để xe. giá 550.000đ 141A Ngô tùng Châu Gia-định.

Bán Phố lầu đúc 4x20 luôn đất 103m2 cần bán sẵn thương lượng trước ra sau, điện nước đủ tiện nghi. sát đường Thoại ngọc Hầu tiện buôn bán. Hỏi 64 Thoại ngọc Hầu Tân sơn Hòa Giađịnh

Bán 1 Villa lầu trống mới đẹp luôn đất tiền 150 thước, 6 phòng rộng lớn mát đầy đủ tiện nghi, trung tâm Đô thành xem nhà sáng từ 8 đến 12 giờ Hỏi tại số 448/1 Lý Thái Tổ chỉ dẫn

Bán nhà 1 ... luôn đồ đạc, nước đèn, đủ tiện nghi, đường Yên Đỗ 184/5 giá phải chăng

Bán phố lầu buôn bán mặt tiền 317 Trương minh Giảng Sg gọi đủ đèn nước.

Địa chỉ mới. Đất vườn cao ráo Phú thọ Hòa, bán chiều lô 106m2, 600m2, 1 mẫu để xây cất, biệt thự, phố buôn bán. Hỏi Ngọan 42 Pasteur Đ.T. 21.806.

Nhà bán 3mx14m vách ván. Dọn xếp hẻm rộng gần đường ... Coi nhà từ 4 giờ mỗi ngày do số 411/11 Phan đình Phùng Saigon

Bán ... nhà 4 tầng rất thuận tiện để buôn bán ở dưới, ... trên lầu 11 phòng, có lối đi riêng 498 Trương minh Giảng Sg

Bán nhà lầu 3 tầng, ... riêng, garage để 2 xe. mặt tiền lường ... hậu có sông ... mé. giao nhà trống liền. Hỏi 68/14 Trần quang Khải

Phố bán đường Công Quỳnh 224 ở góc lầu chỉ Hỏi tiệm ... Minh Quang ... thánh Tôn Saigon

Want To rent villa 3-4 Rms [illegible] Willing to pay [illegible] Write [illegible] 274A [illegible] Quynh Saigon

Bán Gấp Villa Nguyễn Huệ 560m2 [illegible] Cách Mạng 600m2 [illegible] 336, 89C Lê văn Duyệt Saigon 282 Công Quỳnh Saigon

Đất Bán Một lượng ... bởi ông Thời 6 Võ ... Toàn Giađịnh

Bán ... gần ... đủ tiện nghi ... để xe ... Hỏi 453 Phạm thế Hiển

Phòng cho ngoại kiều thuê, meublé, nước nóng. khu an ninh 333 tại Võ Tánh Sg

Khỏi tốn tiền quảng cáo, khỏi mất công cho đợi, Quý vị muốn cho ngoại kiều mướn Building, Villa, nhà, phố nhanh chóng, giá cao, khách mướn đứng đắn, xin ghi nhớ địa chỉ:
SAIGON S.V.P.
23 Lg Đo — Đt 71.427

Bán phố lầu cư xá Lữ Gia. Hỏi 91 Lê Quốc Hưng Saigon.

Bán nhà ngay mặt đường, đủ tiện nghi (Hiện là tiệm bán tạp hóa) 3m,5 x 20m Hỏi 75 hương lộ 14 P. Cầu Tre Cholon.

Nhà bán mặt tiền bến xe Đalạt Pétrus Ký Ngã Bảy 3,5mx14m nền tầng đất thuê. Cầu thang, Baignoir, WC, nước nóng tủ lạnh Meuble riêng mỗi tầng. giá 2.000.0000đ. Hỏi 544 Đồng Khánh Cholon.

Bán phố lầu, mặt tiền, điện nước, khu thương mại 581 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà Bán 260.000đ 4mx19m, mới xây, 2 tầng, gần đền Thánh Vinh Sơn, xứ Nghĩa Hòa. Ngã ba ông Tạ đi vào. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi ông Nghị số 707 đường Mai Khôi, gần trường Trung Tiểu học Mai Khôi khu nhà thờ Chí Hòa.

Cần Mua villa hoặc đất trống từ 1000 tới 2000 t.v vùng Quận nhứt. Hỏi 130 Pasteur Sg.

Phòng cho nữ sinh mướn yên tĩnh tiện nghi. 220/31/53 Trương minh Giảng Sg.

Phòng meublé cho mướn ngày, tháng tại ngã Sáu Saigon. Hỏi 64 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán phố lầu 4x25 thước luôn đất đủ tiện nghi số 244 Đề Thám Saigon.

Bán nhà 2 tầng kiểu trúc mới, 5 phòng có tủ, quạt trần, hai phòng tắm, chỗ để xe đủ tiện nghi (mới cất xong, giao trống) giá 950.000 đồng. Hỏi 182/23A Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phú Nhuận.

Có Nhà mặt tiền cần người hợp tác làm Bar hoặc Hớt tóc cho Mỹ. Hỏi 603 Nguyễn Trãi. Còn 2 phòng cho mướn tiện nghi.

Lầu Cho thuê đủ tiện nghi meubles. Hỏi 382 Hồng thập Tự chỉ dẫn.

Cho mướn một phòng lầu, nhà đẹp. Đặt cọc 100,000đ tháng 1.000đ hay đặt cọc ít tiền nhà nhiều. 47 Cao Thắng Saigon.

Phòng Rộng cho thuê, giá rẻ 209/3 (mặt đường) Hàng Xanh (số bồi CSHX) Thị Nghè.

Thủ Đức Nhà bán tại cư xá Kiến thiết tự lập Thủ Đức lót gạch bông 3 phòng Hỏi10/Hhẻm5 cạnh nhà thờ H.Xanh

Nhà sang đủ tiện nghi gạch bông. Mỗi tháng 800đ tại chợ Cây Quéo số 90/565 Hoàng hoa Thám Gia định.

Cho thuê 2 phòng ở lầu douche Lavabo Meublé 4.000đ 1 tháng. 436/22 Lê văn Duyệt Sgon

Nhường cửa hàng luôn mỹ phẩm địa điểm tốt, khách hàng tín nhiệm. 244A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán đất thật rẻ 680 thước vuông ở gần chợ Vườn Chuối. Hỏi 44 Trần quang Khải.

Bán một cái nhà và 900 thước đất tại trung tâm Vũng Tàu. Muốn mua, xin hỏi: Trại gà Huỳnh Lâm 97/1 đường Quang Trung Thông tây Hội, Gò Vấp.

Nhà bán 3mx10m tường gạch gác suốt chắc chắn, cao, gạch bông, cửa sắt đủ tiện nghi có cửa hàng giá 600.000đ Hỏi 114 Vĩnh Viễn Cholon (Vườn Lài)

Nhà bán rẻ, Phố lầu đúc, lầu ... sân thượng đủ tiện nghi ... số 351 Lê đại Hành ... trường đua) hay 564 Trương minh Giảng Saigon.

Có 1 phòng lớn và 1 phòng nhỏ cho ngoại kiều hay chiêu đãi viên mướn luôn cả đồ đạc, đủ tiện nghi, nơi an ninh. 547 Phan thanh Giản Saigon

Vũng tàu Nhà cho mướn tại chợ, có 20 phòng trống. Địa điểm rất tốt, thuận tiện để khai thác khách sạn và mở Bar, được quyền sửa chữa hoặc xây cất thêm nhiều tầng lầu. Và 1 số đất 5.750thv để trồng cây trái và tiện việc chăn nuôi. Hỏi 81 Trương Nhị V.T. hoặc 10 hẻm Trưng Nhị V.T hoặc 8 Nguyễn Du V.T.

Biên Hòa Nhường một căn phố thương mại khu đông Ngoại kiều. Xin hỏi 27 Phan đình Phùng Biên Hòa hoặc 74 Pasteur (Chợ Cũ) Saigon.

Nhà bán luôn đất 4mx20m đường Minh Phụng mái đúc, 2 phòng tắm, 2 Walter có chỗ để xe hơi — Villa một từng mới cất 6mx25m vườn trước sân sau có chỗ để xe hơi mặt lộ rộng, giá rẻ. Hỏi 23 Lê Lợi Saigon lầu 2 số 202 hoặc 229 đường Bình Thới trước cửa sở trường.

Sang 2 phòng lầu 1 lối đi riêng, lẹp có toilette tại Trần hưng Đạo Saigon, có thể mở văn phòng. Hỏi 96/7 Hiền Vương.

Nhà bán hay cho thuê 158 Lý thái Tổ, đất 140m2, một tầng lầu bêton 9 phòng Điện nước tiện nghi

Nhà bán 3m,5x9m vách tường gác cao, có điện nước hẻm Lê quốc Hưng Hỏi 31 Lê Thánh ... Chợ Xóm Chiếu

Bán Villa lầu Nguyễn Du 400m2 (giao trống). Villa lầu Yên Đỗ 600m2 Villa lầu Công Lý 900m2 Villa lầu Hiền Vương 1831m2. Villa Hiền Vương ... Villa lầu Bến Chương Dương có khu để hàng 600m2 villa ... Trần quí Khoách 200m2 Tân Định Hỏi LIFE IN VIỆT NAM (Trong giờ làm việc) 24 Tự Do Đ.T. 91419 O. Hoa
CẦN MƯỚN nhiều Villa Apts đầy đủ tiện nghi cho nhiều khách ngoại kiều dài hạn ...

Buildings Ai có Building hay Villa lớn muốn Bán, Cho Mướn, hay hợp tác mở Hotel, xin liên lạc với
SAIGON S.V.P.
23 Lg Ln — Đt 93.427.

Bán Vespa EA65... còn tốt. Hỏi tại 243/36 Tôn Đản Saigon từ 12 giờ đến 4 giờ chiều.

Mướn Gia đình Việt 6 người cần 1 căn nhà, khu Đakao hay Tân định, hẻm cũi được, giá thuê 4000đ, tới 5000đ 1 tháng. Hỏi 189 Chi Lăng PN.

Đất Bán 900m2 đất trống mặt tiền đường Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi 271/1 Bạch Đằng ngang Lăng Văn Tự Hàng Xanh GĐ.

Nhà Lầu cần bán gấp, đẹp, đủ tiện nghi, giá rẻ, gần đại lộ, đường rộng, khu sang trọng mát mẻ, gần chợ gần trường. Hỏi và xem 185/22 Trần quốc Toản Sg.

Đi xa bán gấp lầu ba tầng luôn đất, mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi, có sân thượng, chỗ để xe hơi, máy lạnh, bếp gaz. Bán luôn đồ đạc. 212/22 Nguyễn hữu Cảnh Trần quang Khải Tân Định.

Xưởng bán: Lợp tôle, sườn sắt, vách gạch 10thx25th, sát đường Bạch Đằng Thị Nghè, số 227/5 tiện mở tiệm công nghệ, thương mãi. Xin do nơi: 271/1 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) ngang hẻm Lăng Văn Tự Thị Nghè G.Đ. từ 9g đến 15g.

Cần nhường gấp 1 căn phố ở 45 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Nhà bán gấp. Mặt tiền đường 46 điện nước cần bia tiện mở cửa hàng. Hỏi 216 đường 46 Chợlớn.

Nhà lầu, luôn cửa hàng tạp hóa bán gấp 104/2 Hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè ngay cửa tiệm Dưỡng lão vào hơn 100m bên tay trái SONY TC 250A bán gấp Radio Ampli Kenwood loa Coral do địa chỉ trên.

Bán 1 nhà 2 tầng 3m,50x14m đường Trần-quốc-Toản (ngang Học Viện Quốc Gia Hành Chánh) xin hỏi Ô. Phước 934 Trần-hưng-Đạo Saigon.

Vũng Tàu có phố mới cất sang, địa điểm tốt, tiện mở quán, buôn lợi ngay. Do nơi 1/2C Thủ khoa Huân

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi ISABELL Bar 789 Trần Hưng Đạo Cholon.

Crescent Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. 48 Tôn T.Thiệp Sg

Cần gấp thợ ráp áo dài, cai và thợ đã dầm giỏi, Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Sg.

Cần gấp 2 Kỹ sư Công chánh thạo Anh ngữ phải được miễn dịch, hoặc đã thi hành nghĩa vụ quân dịch Xin liên lạc Mr. Brown 190 Võ Tánh Phú Nhuận Đ.T 22.712.

Cần nhiều thợ ráp và lương ăn đãi và một người nấu bếp giỏi Lương hậu Hỏi nhà may Dakao 60 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Restaurant Bar Golden Bottle 49 Trần hưng Đạo Cholon cần ... nhiều nữ chiêu đãi viên

Cần Thợ và dầu ... rửa xe — lao ... Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon

Cần gấp 3 ông thợ chánh ... thợ phụ. 1 cô thợ móng tay, 1 bà giúp việc nhà. Hỏi 507 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 4 thợ chánh rành nghề và 6 cô thợ phụ và 2 cô biết làm móng tay rành, trả lương cao. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu Ông Tạ ... học trò.

Cần gấp 2 thợ quần ... Trang nam 12 Nguyễn ... Nghĩa Xóm Củi Cholon

Lương 10.000 mỗi thợ sửa Magnétophone, Ampli, Radio thật giỏi. Hỏi 216 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bar lớn sắp khai trương cần Quản Lý Thâu Ngân và chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi 9 Cao Thắng, ngoài giờ làm việc.

Pharmacie cần một cô bán thuốc tây thạo việc. Hỏi Pharmacie Kim Chi 122 Bùi thị Xuân Saigon

Cần dùng thợ máy dầu cặn rành nghề làm Xăng Thổi lương hậu hỏi Nho Liêng ngoài giờ làm việc 457/10 Trần hưng Đạo Saigon phía sau bộ Lao Động

Thợ in cần thợ in máy Yoda và Tắt máy cần thợ xếp chữ báo Nhà in Thái Hưng 37 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần gấp 1 chị nấu bếp giỏi và giặt ủi, 1 chị làm việc nhà. Ăn ở tại nhà chủ. Cần người làm lâu dài, làm thử vài bữa ... miễn đến. Hỏi 249 Vinh Viễn ...

Cần thợ may áo len lành nghề Hỏi 96 Gia Long Saigon

Cần 1 bà dạy may thêu máy may điện tại nhà. 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tuyển gấp thư ký đánh máy thạo Pháp Văn không phân biệt nam, nữ. Xin biên thư, kèm lý lịch cá nhân đến hộp thư số 49 Sg

Cần thêm 2 thợ hớt tóc làm chia nhiều việc làm Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần một người làm móng tay cho ngoại kiều cách Saigon 30 cây số. Hỏi cô Dung 133 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần gấp 1 cô bán cho nhà thuốc Tây rành nghề Tập sự, xin miễn đến. Hỏi 285 Lý thái Tổ.

Cần 1 chị giữ em, cẩn thận sạch sẽ. Hỏi 1097 Trần hưng Đạo Cholon.

Cần thợ kỹ đánh máy rành nghề, biết Pháp-văn. Người tuổi quân dịch. Do 64 Ngô-đức-Kế.

Cần một cô giáo dạy chương trình Pháp 12ème 11ème. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cần hợp tác với một PHARMACIEN để mở Pharmacie tại Đà Nẵng. Xin liên lạc với cô Tỵ 190 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần đứng thợ nguội, thợ tiện, thợ đồng. Xin hỏi tại hãng MITAC, 121 Cô Giang sáng từ 8g đến 12g chiều từ 14g đến 17.

Bar Happy mới Cần nhiều cô Chiêu đãi viên, đến hỏi việc phải đem theo 14 tấm ảnh 4x6 xin hỏi tại 57 Nguyễn cư Trinh hoặc 56 Nguyễn văn Thinh Saigon.

THỢ cần 2 cô thợ chánh 3 phụ, 1 làm móng tay nhận học nghề. Hỏi 162, Võ Tánh nối dài, Lăng Cha Cả Tân sơn Nhứt

Hợp tác tiệm đẹp thị tứ có điện 3 dây, cần người có nghề hùn mở uốn tóc hay kỹ nghệ lạnh. Điều kiện dễ. Hỏi 207A Bùi Viện chỉ dẫn.

Cần gấp 1 Nam thơ ký đánh máy thật giỏi. Hỏi ông Hoành 76 Cộng Hòa Saigon GN 23767.

Cần nhiều đàn bà phụ bếp để giúp việc nhà hàng. Hỏi 146 đường Tự Do Saigon.

Cần 1 người tài xế. Hỏi 69 Tô hiến Thành Sg.

Cần thợ hớt tóc lành nghề. Hỏi 696 Trần hưng Đạo (Saigon) Viện Miami.

Cần tài xế trọng tuổi gác nhà xe số 201 Nguyễn tri Phương Cholon (Á Đông).

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Anh. lương hậu — 1 cô cassière thế chân chút ít Hỏi 84 Phan thanh Giản Đakao.

Pharmacie cần 2 cô thông thạo việc bán thuốc, Hỏi tại : 113 Tự-Do, Saigon.

Cần gấp 1 người tài xế kinh nghiệm ... Saigon Cholon, để đi giao hàng ... phẩm có hưu bổng. Do hẻm 3... số nhà 281/43/45 Trần bình Trọng C.Q.

Cần một cô đứng bán hàng ... tiếng Mỹ thật giỏi. Hỏi tại số 288 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần gấp tài xế đưa rước học sinh, xe chạy ... giờ. Địa chỉ 190 Trần quang Khải Tân Định (Saigon)

Cần họ giặt ủi, chuyên môn. Hỏi 149 Ng... huỳnh Đức Phú Nhuận buổi tối.

Cần một cô bán buổi tây thạo việc. Hỏi số 10 đường Võ Tánh Saigon.

Cần cô bán hàng Hỏi 124 Gia long Saigon

Củ Chi Phố cho mướn. Tiện mở cửa hàng bán đồ cho Mỹ v.v. Hỏi Mỹ Nghệ bán tủ 27/5 Lý thường Kiệt Hóc Môn

Cho mướn Villa, meublé, đủ tiện nghi 215/D1 Chi Lăng Phú Nhuận. ĐẤT BÁN. Đại Lộ Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia định. Hỏi 465 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều thợ (ít nhất tiền ba năm kinh nghiệm) sửa xe hơi, máy lạnh, máy điện xăng hay dầu cặn — Lương hậu bao ăn làm tại Vũng Tàu. Hỏi sở gỗ ông Lương 504 Hồng thập Tự hoặc tới thẳng 324 Phan thanh Giản sáng chủ nhựt 9 và 16 tháng 10

Cần một cô dạy em gái học lại bài trường, lớp 3ème dạy ngoài giờ làm việc. Hỏi 154 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. 2 chị giúp việc nhà 74 Trịnh minh Thế.

Cần gấp nhiều chuyên viên sửa chữa VHF-FM, thư ký tiếp liệu Radio và thư ký hồ sơ và đánh máy, tinh thông quân dịch hợp lệ biết tiếng Anh càng tốt Lương hậu. Thư cho PO BOX R 15 Sg.

Cần thợ uốn tóc có thiện chí lương cao và học viên ăn ở tại tiệm có lương phụ cấp. Hỏi 354 Đồng Khánh Cholon

Tài xế 6000đ lương (xe mới) chị vú 2000đ lương Hỏi số 3 Hàn Thuyên (bông nhà thờ Đức Bà)

Cần một thư ký và một tổng thư văn thông phải biết đánh máy giỏi. Hỏi số 9 Tản Đà Cholon giờ làm việc.

Cần 1 cô bán thuốc Tây rành việc, 1 em gái giúp việc nhà 15 hay 16 tuổi. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Saigon.

HỌC

Học Bộ ENGLISH FOR TODAY
Phải có các cuốn : ANH NGỮ THỰC DỤNG dùng kèm. Hãy đón mua Cuốn Cấp ... dùng với Book Four. Soạn giả LÊ - BÁ - KÔNG. Trường Anh ngữ ZIÊN - HỒNG xuất bản

DẠY MAY
Tư thục DUY THÁI 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may Âu và VIỆT phục, thực hành ngay trên ... lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên. Trường lo giùm chỗ ăn ở cho học sinh ở xa. (600đ. một tháng)

LÀM sở Mỹ
Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA, 237 Nguyễn-tri-Phương (Ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ-NGUYÊN 808 Trần hưng Đạo (Bên phải rạp OSCAR) HANOI 370A Trương minh Giảng (Ngã ba đèn xanh) Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, tuyển thi Q.G.T.M. Công Tư sở. Toàn máy mới kiểu 65 và 66, phương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ. Lớp cấp tốc đi làm ngay. Hiện học miễn mỗi ngày.

Trắc lượng viên khóa 14 mở 16-10-66. 305A Nguyễn huỳnh Đức (Giađịnh).

linh tinh

Mới lạ Bán một máy điện từ chữa rất hiệu nghiệm được bịnh tê thấp, thần kinh, mất ngủ, nhức đầu, táo bón và có bộ phận đi lăng da mặt. Máy kiểu mới nhất 1966 của Nhật Bản. Saigon chưa ai có, giá 30 ngàn. Xin hỏi bà Vinh 104/15B Phạm đăng Hưng Đakao, ngoài giờ làm việc.

Mới Về lần đầu tiên, tủ lạnh đẹp, tối tân, giá rẻ. 611/5A Phan thanh Giản.

28.000 Bán một TV. 19 inches Sylvania USA mới nguyên trong thùng và 60.000 1 Grundig Stereo Phono automatic đều mới. Hỏi cô Kim 267/1A Trương minh Ký (Trương M. Giảng nối dài) mới Mr. Darand làm việc Hospital Grall trả máy Grundig 55.000 đến thương lượng.

Tủ lạnh Bán hiệu RCA Whirlpool 310L mới tinh chưa xài. Hỏi 257 Gia Long Saigon.

Bán T.V. National 19 inches Hỏi 14 Ng...Học G.Đ.

Bán 1 tủ lạnh hiệu General Electric còn tốt 200L. Hỏi 137/244/4 Võ di Nguy P.N

Biên Hòa cần bán một máy cày còn t.t, ít dùng, giá rẻ Hỏi nhà buôn Việt Nam 75B Lê thánh Tôn B.H.

T.V. bán RCA 16inches (mới chưa dùng) 26.000đ. 1 Nizo F Photomic T 26.000đ. 1 Zoom Tamron 85-205m dùng cho các loại máy ảnh chụ ... Canon, Pentax Nikon hoặc Minolta v.v... Do 118/23 Ng... thiện Thuật Bàn cờ.

Máy Tiện mới 1m40 Mobylette xanh 19.000đ Hỏi 180 Lê văn Duyệt Saigon

Tủ lạnh National 140 và 170 — VTTH National 16' mới nguyên và máy lạnh GE 9000 BTU còn tốt 93 Huỳnh tịnh Của Tân Định (xe vô được).

Television Sony 12inches Hỏi 182 Hiền Vương.

Bán Tủ lạnh mới Hitachi 123L 226 Công Quỳnh Saigon.

Bán Máy đan 888 Singer 2 đầu 399/43/21A Phan Đình Phùng Saigon

Bán Magnéto TEAC và Pick-up Dual 371K Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán Võ chai 33 lớn ý mua nhiều ít và một máy phát điện 3500w mới nguyên. Hỏi 368A Trần quý Cáp

Bán 1 tủ lạnh Kelvinator 221L (Delox ... chưa xử dụng) Hỏi ông Tư 8 Lê thánh Tôn SG.

Bán 1 tủ lạnh General Electric 280L mới nguyên chưa dùng Hỏi 261 Võ Tánh Saigon.

Bán Gấp 18 tủ lạnh National và Sanyo chưa dùng 256 Minh Mạng.

Muốn Bán lại 30 máy nước ... (Chauffe eau) nhập cảng chưa xài hiệu Astor (Laser) Giá rẻ Hỏi tại số 8 Lê văn Thạnh ... Quận 3. mỗi ngày từ 6 giờ chiều.

Nhường gấp máy máy ấp 600 trứng đầu lửa, ... Lợi ... hẻm ngang chợ thái Nam Thành 178 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc
Kim Khuê
300 Hai bà Trưng và 3 Tổng đốc Phương Cholon Đông y ... coi mạch tính vì điều trị mau lành K.N. 1010 30-9-64nh

HÃNG -LỊCH- ĐỒNG-NAI
29, Tạ Thu Thâu — SAIGON Điện Thoại : 20.678 thẳng cửa Đông chợ Bến Thành
Chuyên sản xuất đủ loại lịch : Treo tường — Mạ vàng — Lịch thiếc — Lịch bỏ túi — Agenda — Lịch Bloc để bàn — Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và Ngoại quốc in Offset — In lụa (Serigraphie). Nhiều kiểu rất mới lạ. — Bán Sỉ — Bán Lẻ.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N

CÓ MÁY LẠNH CHÚ Ý !
ARONAS A.R. thơm mát, sát trùng, lọc không khí sạch và cùng. Pha với nước để xịt hoặc chùi trong phòng ... ngay, vì gió trong phòng lạnh rất lên thổi xuống có bầy nhiêu hơi mà không đổi mới ! Mát thì mát lắm nhưng chứa vi trùng mục nhọt... khăm khắm mùi hôi. Phải có ARONAS chẳng ơi ! Mua ngay tại Pharmacies, Bazars, hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

Mua ở đâu được
Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ ? Bán ở đâu được giá cao ? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI
210 Hai Bà Trưng Saigon Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại : Tủ lạnh — Máy lạnh — Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực. Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Cty VỆ SINH TƯ
Rút Hầm Cầu nhanh chóng : —82 đường Lê Lai Saigon. —46 Khổng Tử Chợ Lớn —180A Lê Quang Định Gia Định. Điện Thoại : 23.976.

KHÔNG MÊ TÍN ! DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa-học mà giải đáp về công-danh, gia-đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán máy may đủ hiệu nhà buôn ... Hưng 164 Minh Mạng Cholon.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và nạp các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Bán những loại máy may danh tiếng giá thật rẻ. Hỏi nhà buôn Tiến Thành. 191 Lê q. Định Gia Định, tại ngã tư Bình Hòa

Bán rẻ Télévision Sanyo 23 inches mới. 1 Honda 90cc chưa rodage. Hỏi 88/11 Cách Mạng Saigon.

Tủ lạnh National 170 lít còn trong thùng. 53 Phạm đình Hổ Cholon mới.

Bán Máy đan len 666 800 888. Hỏi số 5 Nguyễn Thái Học Saigon (cầu Ông Lãnh).

Máy TÀU Hankuk 80 ngựa mới nguyên muốn bán. Hỏi 21/24 Phát Diệm Saigon

Phono Bán rẻ 1 radio phono Stéréo meuble, tourne disque automatic (Đức) và 1 số đĩa VN và ngoại quốc, mới, đẹp. Hỏi 161 Quốc lộ số 1 Biên Hòa (nhờ chỉ nhà ông Tùng Không Quân)

Thợ Ông ay tìo ... chuyên lãnh đặt máy bơm ống nước nhà. Villa. Building 295 Trần quý Cáp Saigon.

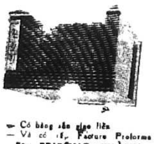
Television giá chính thức. hiệu National, hàng sắp về, đặt mua tại Saigon Anhsang Congthuong. 82 Ngô tùng Châu (Ngã Sáu Saigon) ĐT 25 466 sẽ được bảo đảm sửa chữa, đặt máy và gắn antenne tối đúng với kỹ thuật tối tân.

Television Họ mang lại SAC (Saigon Ánh Sáng Công Thương) 82 Ngô Tùng Châu Sg ĐT 25 466 là nơi chuyên sửa đủ loại máy. Có xưởng trang bị dụng cụ điện tử tối tân, chuyên viên kinh nghiệm. phụ tùng thay thế đầy đủ. Công việc mau chóng, bảo đảm. Có máy phát hình để biểu đồ sửa máy khi không có đài truyền hình. Đặc biệt đổi Standard européen ra Standard Américain.

Hầm cầu đầy
Liên lạc :
— 365 Hai bà Trưng Tân Định.
— 265 Nhơn Vị Cholon.
— 24 Pasteur Saigon Đ.T 92.403.
— 151 Lê văn Duyệt Saigon.
— 65 Nguyễn Trãi Cholon.
— 208 Ng Hoàng chợ An Đông.

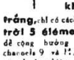
Bán 1 số nôi em bé nằm. 21 cái (giường sắt), nhà buôn mua lại giá phải chăng. 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon).

Bịnh Trĩ, Bịnh Tử Cung
Ai đau bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. Qui bà, qui cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đau khi nhọt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-LONG bào chế, hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40 A đại lộ VÕ DI NGUY Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N : 964 ngày 21-8-64.

MÁY LẠNH MỸ QUỐC
Hiệu «AMANA» TỐT ! ĐẸP ! RẺ !

— Có bảng sẵn giao liền
— Và có ... Facture Proforma
Ets TRƯỜNG - THÀNH 87A-B, Đại lộ Hàm Nghi Saigon

Săn sóc máy lạnh KHÔNG LẤY TIỀN
Kể từ 1-10 Ban ARONAS SERVICE sẽ đến tận nhà có máy điều hòa không khí, để săn sóc dầu mỡ, hư bụi, kiểm soát dòng điện v.v. mà không lấy tiền công !
Xin liên lạc. ngay với ARONAS SERVICE 80/12 đường Võ Tánh Saigon, bằng thư tín, hay điện thoại cho ARONAS SERVICE 23.865 trong giờ làm việc.

Sửa T.V. kết quả bảo đảm, do một nhóm Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Điện Thoại 25.233, 36/8 Cao Thắng.


Muốn bình trong **T.V. rõ như ciné, không rung không có đốm trắng,** chỉ có cách dùng **Antenne trời 5 éléments** đặc biệt làm để cộng hưởng với tần số của channels 9 và 11, do Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Có dụng cụ chính xác để đo độ cộng hưởng tối đa và hướng của antenne. Gắn antenne nội trong 24 giờ. Liên lạc 36/8 Cao Thắng. Điện thoại 25.233.

AI đã từng yêu. Ai chưa yêu, xin đọc TÌNH của HỒ HỮU TƯỜNG — Ai đã đọc truyện Tàu. Ai say mê chưởng xin đọc TÌM HIỂU KIM DUNG đăng trong tuần báo THẾ GIỚI phát hành mỗi sáng thứ Bảy.

Bán antenne trời TV và công gắn giá phải chăng. 2 máy điều hòa không khí 1 ng. và 1 ng. 1/2 còn mới. Xin liên lạc ĐT số 23596.

XIN Quí vị đi làm về đêm chớ ý : Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể. Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các Nhà thuốc Tây

HUILE ESSENTIELLE :
Dầu Quế (Cinnamon ou Cannelle) Dầu Lài (Jasmin), Dầu Đàn Hương (Sandal Wood Oil ou Santal). Dầu Hạt Ngò (Coriandre). Essence thiên nhiên và nguyên chất 100 phần trăm, có bảo đảm. Nguyên liệu quý giá cho kỹ nghệ dược phẩm, Mỹ phẩm, thực phẩm v.v.,... Một giọt dầu thiên nhiên bằng một thiên dầu nhân tạo !
Số hàng có hạn : Xin hỏi : Liên Hiệp ARONAS. Sản xuất tinh hương dầu 80/12 Võ Tánh Saigon, điện thoại 23 865.

Bán máy Dư dùng bán 1 máy nâng hàng hóa (Elévateur : lift trucks) mới lấy về chưa dùng hiệu Allis-chalmers Hỏi 102 Nguyễn Biểu Saigon. Từ 7 giờ 30 đến 8 giờ 30.

NHÀ LÀM NỆM **Liên-Sơn**
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 24.594. trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quý khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

NHÀ TIÊN TRI **Trần Đình Ngọ**
Mười năm đi du lịch các nước Âu-Á-Phi đã trở về.
Sẽ chỉ lo để ... ngài biết. Thời vận làm ăn, mua bán hên xui kiện thưa đắc thất, công danh, thi cử, kẻ thâu người thu, bệnh tật, sống chết, gia đạo tình duyên v.v... Đã được rất nhiều thán chức trong và ngoài nước khen tặng, có đủ giấy tờ, hình ảnh chứng nhận. Tại Văn phòng 84, 86 Hồ văn Ngà Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ. có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI — NAIL
Thuốc làm móng tay chân mau dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

Bán 1 máy thâu băng Akai hoặc đổi 1 xe gắn máy. 85A/85D Trần bình Trọng Chợquán

T.V. sửa đủ loại máy điện hay Transistor ráp antenne TV công việc nhanh chóng, giá phải chăng Hanoi Radio TV 210 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Mitsubishi 115 và 135 lít có tên kho trùng. Bán rẻ 137 Chi Lăng Phú Nhuận.

Sony TC 250A (mới nguyên) 2 Loa Wharfedale W 70 + 2 Tweeter Pioneer PT-7. 103/7 Phát Diệm Saigon

Bán 1 tủ lạnh hiệu Kelvinator, 1 máy Vô tuyến Truyền hình hiệu Sony 6in chạy Pile hoặc điện Hỏi ... Thu từ 8g-17g tại đường Lam Sơn (Hẻm Chi Lăng)

LOA CSA31 Pioneer-Sansui 1000A Quay đĩa stereo Ohio 47 Hiền Vương từ 18g.

RONÉO **Nguyễn-Võ**
Chuyên trình bày DỰ ÁN—KHẾ ƯỚC — ĐƠN XIN ĐẦU TƯ, BÁCH GIÁO KHOA do Học sĩ phụ trách. Xin liên lạc 221 Phạm ngũ Lão Saigon

KHIÊU VŨ

Lớp khiêu vũ GALA
G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

Lớp Khiêu Vũ ĐẮC CHÀ
Dạy riêng từng người, nhiều bước bay bướm, lịch sự phương pháp dễ hiểu dạy bảo đảm do ĐẮC CHÀ, chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Jim Lê vũ đường
151/1 Trần quý Cáp Saigon Nguyên Giám đốc Vũ Đường Fantasie 1937, bạn JIM LÊ một Giáo sư lâu năm và danh tiếng nhất Saigon nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật, chỉ dẫn chóng biết mau giỏi đủ các vũ điệu.
Có lớp Sáng, Chiều, Tối, lớp cấp tốc cho quý vị sắp xuất ngoại.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà BÍCH - HỒNG hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Võ Trường nhảy được. Số 529/15B Phan thanh Giản cạnh cây xăng đầu đường Nguyễn Thiện Thuật.

Xem tiếp Rao Vặt mục Xe trang 7

ĐIỆP VIÊN 007
diệt đảng buôn lậu quốc tế

— Kỳ 217 —

Mặc dầu là dân bán khai, nhưng họ cũng khôn ngoan biết lợi dụng sức mạnh của người da trắng để mưu cầu lợi ích riêng cho mình. Cho nên cả hai bên đều tìm cách liên lạc với người da trắng mua khí giới súng đạn phòng thân và nếu có dịp thì tàn sát lẫn nhau để lên cầm quyền. Trong khi đó thì người da trắng thì ngoan hơn, rồi lấy thêm vào để ở giữa thủ lợi. Cái lẽ trong rừng núi Trung Mỹ có rất nhiều kho tàng chưa được khai phá, nếu được cảm tình của dân trong vùng, họ sẽ có thể tìm ra những mỏ vàng hay những tòa nhà cổ bị chôn vùi như nhà mồ, như thành phố ổ, đều đáng giá. Trong những ngôi nhà cổ bị chôn vùi đó có rất nhiều di tích cổ đáng giá. So với số súng đạn họ giúp cho dân chúng trong vùng để đánh lẫn nhau thì chẳng thấm thía gì.

Chính vì biết ở Trung Mỹ có nhiều những thứ quí giá, cho nên mới có nhiều tay giang hồ ở tứ xứ tới, mày mò tìm kiếm. Nhưng chẳng phải ai cũng có thể bắt liên lạc được với các bộ lạc bán khai, vì chủ trương của những bộ lạc này thường là «bế quan tỏa cảng», nghĩa là đóng cửa không chơi với người ngoại quốc. Vì thế họ phải tìm những đường lối riêng, hoặc bằng cách giả ẩn, hoặc bằng cách tự tạo cho mình thành một nhân vật giới dang để những người cầm đầu trong bộ lạc chú ý tới và cầu cạnh họ. Thoạt đầu họ giúp súng đạn và khí giới với tính cách cảm tình không vụ lợi, nhưng sau này khi bộ lạc cần nhiều họ sẽ xoay sở sau. Họ mà cả, trả giá, cò kè bớt một thêm hai để đổi cho được những phần đất mà họ nghi ngờ là có di tích cổ, và sau khi làm xong công việc thì họ sẽ chiếm lời, giao ước mà đem phu tới khai thác. Được cái dân bán khai tuy không dùng văn tự chữ nghĩa, nhưng khi họ đã giao ước bằng miệng xong xuôi thì họ sẽ thi hành, chứ không hề nuốt lời, trừ trường hợp nếu vì vô tình họ phạm tới thần linh, họ sẽ xin lỗi và đền cho đất khác. Còn ngoài ra, dù nơi đất đó là mỏ kim cương hay mỏ vàng, họ cũng không tiếc.

Mi Kai đã viện trợ cho lão phù thủy một số súng săn tối tân. Lão phù thủy còn cẩn thận nhúng đầu đạn vào một loại thuốc độc, đem phơi cho khô. Như vậy dù đạn bắn trầy da không là quả chân gẫy cẳng, nhưng một khi thuốc độc ngấm vào máu thì kẻ bị đạn cũng chết luôn, không thể nào cứu chữa được. Chết tức thời không đầy đọa. Bọn vệ binh đứng canh phòng xung quanh trại của lão phù thủy thì sử dụng súng trường loại thường, và đều là con cháu của lão cả. Cho nên, nếu có ai muốn vào ám sát lão ta thì cũng khó lòng mà thành công. Chỉ trừ ra có nội ứng bên trong thì không kể. Nhưng toàn thể quân lính đều là con cháu lão, những tên này đều được đối đãi hậu hĩ, vợ con lại sống ngay trong trại, thì còn ai có ý nghĩ làm phản nữa. Phản bội chưa chắc đã thành công, chưa chắc đã được sướng hơn, mà nếu không thành thì cuộc đời chắc chắn là đi đời! Lão phù thủy có tội hành hạ cho kẻ phản bội rất là dã man. Lão cho uống một loại thuốc, khiến cho kẻ bị hành tội đau đớn khôn cùng. Muốn chết mà không được, vì thuốc đó hành hạ không phải vài ba tiếng đồng hồ, mà kéo dài hàng hai ba ngày mới chết cho. Chính vì thế mà tại đây không thấy ai nghe nói đến chuyện phản bội hết. Phản bội là hết đời, là khốn khổ khốn nạn, là vợ con bị giết phanh thây phơi giữa rừng cho kên kên tới rỉa thịt.

(CÒN NỮA)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 7.10.66

Mai Bê Bi

Phụ trách Kiều-D.-Hùng Tô-Ngọc

Lời hay ý đẹp

— Tôi yêu sự hiểu biết trên hết cả. Tôi tin rằng tất cả mọi người đều cần đến nó. Nhưng theo tôi, nhân loại còn cần đến sự giả dối hơn nữa vì nó an ủi ta, nó đem lại cho ta những hi vọng tuyệt vời. Không có sự giả dối, nhân loại sẽ chết mòn trong tuyệt vọng và buồn chán.

ANATOLE FRANCE

Ô chữ

NGANG DỌC NHƯ NHAU

A — 1) Đừng (tiếng Pháp).
B — 2) Âm (tiếng Hán, viết ngược) — Chất nổ.
C — 3) Bè nặng — Bệnh... lịt — Sanh trước.
D — 4) Chùa nhỏ — Còn gọi là ruộng.
E — 5) Sống và chết (tiếng Hán).
F — 6) Êm ơn — Một thành phố lớn ở miền Trung (viết ngược).

Câu đố

NG VĂN QUYÊN
D. CÔNG THỊNH

1) Ai người sang Pháp tây du
Văn minh truyền đạt quan «mù» chẳng tin
Đó là vị nào?

2) Ai người lãnh đạo Văn Thân
Làm cho quân Pháp bao lần hoảng kinh
Đó là vị nào?

3) Người nào sáng tác truyện Kiều
Một thiên sáng tác còn truyền sử xanh
Đó là vị nào?

4) Các ông đại diện nhân dân
Hàng ngày làm việc ở trong nhà gì?
Đó là gì?

5) Cái gì nào ... nhớ công ơn
Cả chàng ... anh hùng sử xanh?
Đó là gì?

GIẢI ĐÁP

1) Cụ Nguyễn Trường Tộ
2) Cụ Phan Đình Phùng
3) Cụ Nguyễn Du
4) Quốc Hội
5) Đài tử sĩ

Cười

Lời trẻ

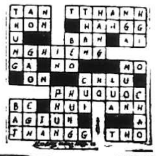
Trang năm tuổi hỏi mẹ:
— Má ơi! tối hôm qua mẹ bảo con ... không nên thức khuya ... mà lại bảo «Lớn rồi còn ngủ trưa, hư quá». Như vậy, con lớn hay bé, má!

Tò-Mò

MẶC THANH VÂN

- Các phụ nữ miền Fouta Djallon trên đảo Guinée thuộc Pháp (Phi Châu) có một kiểu làm đẹp rất lạ thường. Họ cuốn những sợi tóc trên đầu thành một vòng tròn và đặt một chiếc kiến soi một trong vòng tóc đó. Tấm kiếng soi mặt này được đặt giữa đỉnh đầu và có thể giúp cho người khác trang điểm.
- Phi Châu là xứ có nhiều ánh nắng mặt trời, phụ nữ Fouta Djallon đã mang những chiếc kiếng trên tóc đi ra nắng kiếng phản chiếu ánh nắng trở thành sáng loáng như trên đầu họ có mang những hạt kim cương cực lớn. Biết đâu có ngày đàn bà Việt Nam chúng ta chẳng bắt chước theo, hở các bạn!

Giải đáp ô chữ hôm qua



Tranh đố vui

Gã lưu manh này đang bực tức vì bị kẻ khác ngạo man. Vậy người ấy ở đâu? Mấy bạn kiếm thử!!

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Bán 1 xe be.e GMC và Diamond 3 pu.. toàn tốt, hỏi Ô. Lợi 226 Gia Long.

Chevrolet bán ... hoàn toàn ... Lương Hậu. Hỏi 61/5 Đường ... Trường Tộ Nghè.

450cc bán 1 Honda 450 cc ... model 1966 ... Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Thames 203 2 tấn Diesel ... Hỏi ông Hùng ... lầu 499C Petrus Ký Cholon bán xe (ngã Sáu).

Bán xe Lambretta ... mới, Hỏi 64 M... Mạng Sg.

SALON AUTO

NAM HOA ... HATCHE ... Trần Hưng Đạo ... ĐT 21 89.
BÁN XE: ... Chevrolet ... ED Mercedes 200 EE ...
BÁN NHÀ: 1 Villa ... 663m2 đất ... có 2 ... trệt, đủ ... 17 ... Lê ... Sài gon.

Bán Lambretta 175 EC 9 chỗ rodage ... Hỏi 67 Công Lý Saigon.

Jeep Willys ... bán gấp hỏi 423A Hai Bà ... Tân Định.

Bán taxi Dauphine ... mới ... mới thật tốt 71 Nguyễn Kim CL.

Vauxhall VIVA de luxe, còn mới nguyên chưa rã, nhỏ gọn tuyệt đẹp, qua tên luôn. Cần nhượng lại gấp, giá rẻ. Hỏi 150/18 Võ Tánh Saigon.

P.60 Simca EB kiểu mới, đẹp toàn hảo 450.000. Xem xe suốt ngày tại 128 Bà ... Yersin Saigon.

Cần Bán gấp rẻ xe Hạ Kỳ ... Radio ... số tự động ... toàn mới ... quạt trần KDK Nhựt 2 OV còn mới nguyên. Coi suốt ngày tại 361/38A Phan đình Phùng.

Vauxhall đời EB toàn hảo. Đi xa bán 425.000đ hỏi 100 Hồng Bàng, Trung tâm Anh phòng 2. Sáng trước 9g trưa 12g-15g.

DÙNG XE HƠI CHÚ Ý!

ARONAS A.R. thơm mát ... trong, lọ ... khí sạch và ... Pha ... trong xe ... ghế nệm. Chỉ ... khoẻ khoắn ... trời nắng ... Bán tại Pharmacies, Bazars hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

Bán rẻ xe Ford Thames Fourgonnette NCC 442 máy mới làm. 30 Tản Hoa, gần bót Cầu Tre.

Cần bán gấp, hai xe Lambro 550 giá rẻ xe mới lấy ra. Hỏi Đại lộ Hùng Phú Chánh Hưng số nhà 600.

Bán xe Lambro 550 và 1 Vespa Super 71. Cơ xá Đô Thành Saigon.

Bán Vespa NA ACMA. Hỏi 16/29 Cầu sắt Bùi hữu Nghĩa ... Định.

Cần mua ... Lambretta ... mới. Bán rẻ ... số ... 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe R.8 Renault du lịch ... Radio EB 59 ... 487 Phan đ. Phùng B.Cờ.

Dauphine EC

... Bán ... IMMA 97 ... Sg.

1099 ... Cholon ... tiện ... 2 ... mới nguyên sang tên ngay ... Jeep Willys làm ... hoàn toàn.

Bán Nhiều Pièces Rechanges gần xe Honda 50 55 65 hoàn toàn Nhật ... 207 Nguyễn Thiện Thuật Bàn ... 148 Thành Thái gần bến xe đò ... tranh.

Bán xe và bán Bridgestone và đi xa. Hỏi 368-372 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp Buick Electra 1959 hai cửa ... máy Hỏi Gorman USAID 32 Ngô thời Nhiệm ĐT 93.183 Máy 402, trong giờ làm việc.

Nhường xe ... International Loadstar 1700 đã đo ... Hỏi tại 317 Đồng Khánh Cholon.

Vespa Ý NAP — TV National 16inc — Puch, Lambro 550 bán rẻ. 85 Võ Tánh Sg.

Sport Bán 1 Austin Sport EB ... màu đỏ, toàn hảo ... 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Citroen đời NBH, NBA, xe Studebaker EC xe sport MBG chưa số 88/11 Cách Mạng Sg.

Dư dùng. Bán một chiếc xe Peugeot 403 Camionnette máy mới ... như rất ... đều tốt. Hỏi ông Nghĩa số 422 Võ di Nguy Phú Nhuận, xem xe từ 4 giờ đến 8 giờ ... Xin mời ông Trung Hoa cho ... đã đã trả 460.000đ ... thương lượng.

MUỐN SANG TÊN XE

Hoặc muốn bán VESPA — LAMBRETTA mau chóng nhất, dễ dàng nhất. Xin tới **Văn phòng sang tên xe VĂN-HOA** 80 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán 1 xe Desoto PD-500 Benne mới, chưa rã. Hỏi 198 Phùng Hưng Cholon ĐT. 37.773.

Bán Land Rover chassis dài xe thật tốt. Nam Cường 122 Đại lộ Minh Mạng.

Honda 90cc bán giá rẻ, kiểu C 200 số ED 8 kiểu S 90 số ED.7, một máy đèn 6 kwa. Hỏi 2A đường Phan văn Trị Giadịnh.

Honda 45.000đ S 50 mới tinh hoặc đổi 50 đèn bi xanh. Minh 134/19 Yên Đỗ Sg.

Cần 1 xe Renault 1 tấn 400, 1 thợ may tây, 1 thợ may dằm, Hỏi 399 Lý thái Tổ hoặc 123 Ngô tùng Châu Saigon.

Volkswagen Microbus 12 chỗ ngồi bảng kiếng ... máy mới lắm, Bán giá 270.000đ, Coi xe tại 719 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda Honda S.90 mới nguyên; CB 160 ... 40 Duy Tân Saigon.

Bán Peugeot 203 EA đẹp có Radio hỏi 135Bis Trần bình Trọng, nhà thờ Chợ Quán.

Traction 11L NBI thiệt toàn hảo liên lạc và xem xe tại 133B đường Bình Thới Cholon.

Bán Lambro 550 toàn hảo chưa lấy số Hỏi 30D Huỳnh quang Tiên Saigon.

Xe bán Comer 1 tấn Fourgon EC — **ANGLIA** Fourgonnette ED toile — **TRACTION** 11 légère tốt — **2 C.V** Fourgonnette NCE — **MÁY CÀY** Forguson 35 do 37A Trần quang Khải Tândjnh Sg.

Jeep Willys capot thấp tốt bán Hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật Sg. gần tiệm Café Năm Dướng.

Microbus Volkswagen bán, kiếng, băng nệm toàn hảo. Do141 Võ Tánh.PN.

Taxi 4CV Hoàn toàn tốt máy mới, Hỏi ông Bạp 113A Nguyễn phi Khanh Tândjnh Saigon.

Bán 2 Taxi toàn hảo do chủ chạy 246 Bà Hạt Saigon.

Bán gấp xe Panhard 4cv hoàn toàn thay mới Máy còn rodage. Xin hỏi 25 Phạm hồng Thái Sg trạm xăng Shell.

Lambro 550 số thùng chưa số bán hạ. Xem mỗi ngày từ 11g. 146 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán xe Vauxhall NBP. Xin hỏi 8J.J. cư xá Sĩ quan Chí Hòa (xem xe cả ngày).

Bán Plymouth NBS 6 máy số hướng, thật tốt, ít đi. Hỏi 31 Hồng Bàng Cholon (ngang bồ Tâm An Đông).

Frégate tốt bán rẻ. Hỏi 11 Võ Tánh Phú-Nhuận Saigon.

Bán xe chưa chạy Rodage hiệu Tempo Matador Microbus Hỏi 132 Hiền Vương Saigon.

Puch 3 đèn, 3 số, màu đỏ bán gấp 523 B. Hạt CL.

Renault 4cv bán NBH thiệt xe nhà, thật tốt 353 Lý thái Tổ.

Lambro 3 bánh mới lấy về bán. Hỏi 629Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Honda 90S Bearly thiệt và số rồi Puch 3 đèn còn mới. Dauphine N9R 8 ... rất tốt 72 Bùi Chu Saigon.

2CV bán đời EA kiểu du lịch Hỏi 62 Nguyễn ... Tráng Saigon.

Salon HỒNG-BÀNG 47 Đại lộ Hồng Bàng ĐT số 38.115. — Mua bán gởi trưng bày các loại xe Scooter và xe gắn máy. Huê hồng thật nhẹ.

Simca 1000 EC de luxe toàn hảo 127 Tô hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Honda 90 c đỏ, dè sau vuông, có thư... số cò rodage bán gấp. Hỏi 19 16 Công Lý Saigon.

Bán rẻ Vespa E.9 vừa hết rodage, L... (2 bánh) mới nguyên. Hỏi 116 Đề Thám Sg.

Bridgestone mới chưa chạy bán. Đến 174/54 Nguyễn Thiện Thuật hỏi nhà có Bảy Y Tá.

Microbus FIAT 12 chỗ đời EE bán rẻ. 9/16 Đặng trần Côn (Faricolle) Sg.

Bán Vespa 3 bánh Ý mới nguyên giá 167.000đ cả thùng đóng sẵn, rất đẹp và chắc chắn. Xe không bùng 135.000đ. Hỏi và xem xe 20A Hiền Vương Saigon.

Bán 2 Vespa 3 bánh số EE và ED và 1 Camionnette Citroen 1120 số NCB. Mua: Mobylette xanh. Hỏi 74 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Microbus Volkswagen EC kiếng ... — Lambretta NA 4 ... A Hỏi 77A Trần bình Trọng.

Cần 1 Peugeot 203 fam liale đời trở lên. Hỏi Hòa 661 Petrus Ký.

Salon TRẦN QUANG KHẢI
222-188 Trần-Q-Khải Sg.

MUA BÁN ĐỔI GỞI xe hơi và Scooter — Mua gấp trả tiền luôn Vespa-Lambretta cũ mới. —BÁN: Chevy-..on ED 8 — Falcon 65 máy lạnh radio—Fiat micronus ED 6 Taunus Transit Ld 9—Dauphine ED5 — Dauphine ED5 — Opel Re ED5 — Peugeot 404 EB1 — S... familial ED7 — P... 850 EL — A di EE — Peugeot 203 NBK và Lambro mới nguyên loại 550. Chủ nhơn kính mời

Bán Traction Normale NBN xe Huê Kỳ Dodge 6 máy NBS hoàn hảo giá rẻ. Hỏi 135 Nguyễn Huệ Saigon. Phòng 219 lầu 1, giờ làm việc.

Simca 1000 EC máy rất tốt Bán rẻp với giá đặc biệt—PIANO ROBINSON Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhường Bán xe International 1700 (4x2) có giấy đăng tiền kỳ hai. Hỏi ông Chảo 117/5 Công Quỳnh Saigon.

Suzuki LAMB. Bán Một thợ. Suzuki sắp về vào đầu tháng 11 Mua 1 Lambretta đời EC ED. Xin hỏi Phương Tài 16/12 Hiền Vương Saigon.

Bridgestone mới, bán Hỏi 64 Nguyễn thái Học Saigon.

Volkswagen du lịch còn tốt bán rẻ. Hỏi Năm 142 Hồng thập Tự.

Simca 9 tấn, chủ lái, ít đi rất tốt. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon coi xe ngày chủ nhật.

Bán gấp thật rẻ 1 xe Lambro (3 bánh) ED 2238 hai ngựa còn mới đương chạy bến Sg Ngã Sáu Cholo. Hỏi 138 Bến Chương Dương Cầu Ông Lãnh.

Nhượng thoa Camion International Model 1700, có giấy đăng ký 2. Hỏi cô D. hẻm 405 số 363/2 Võ di Nguy Phú Nhuận sau 18g.

Bán Taxi 4CV NBK, máy và hộp số mới làm. Hỏi 493/11B Lê văn Duyệt (Saigon) đối diện rạp hát Thanh Vân. Hẻm vô 50 thước, xem xe buổi sáng.

Bán xe Volkswagen NBW thiệt ... mới, nệm mới, máy toàn hảo. Hỏi 80 Hưng Vương Cholon, ngoài giờ làm việc.

Bán Peugeot 403 hoàn toàn tốt Hỏi 26/11B Chi Lăng hẻm Nhất Linh.

Bán 1 Vespa 3 bánh mới nguyên. Hỏi 642C Nguyễn Trãi Cholon.

Lambro 550, Tháng mười giao xe hưởng bảng giá thật rẻ, hỏi 491/39. Phan đình Phùng.

Phòng Trưng Bày Xe
Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định

Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những xe hiệu diện tại nơi đây:

— DKW Audi EE.4 — Citroen Ami 6 Break EE. 2 — Austin 1100 EE. 1 — Mazda mới nguyên và ED 6 — ... Cortina EE.1 và ED 6 — Taunus 17 super ED7—Hino Contessa ED 4—Mercedes 220-S EB — ... lourg. ED 8—2CV fourg. FC 6 — Anglia fourg. EB.5 — Renault R 4 fourg. mới nguyên — Consul BS — Vauxhall BT — Hillman BO—Citroen 11L 9B.

Dauphine ED. có Radio hoàn toàn tốt, chỗ lái. Singer và Radio National T.100. 4 baudes mới trong thùng bán. Do ở: Thanh 12.B. Lầu 2. Building Tr. Minh Giảng (gần Nhà thờ 3 chuông). Mời ông Trung Úy trả 400 ngàn đến thương lượng.

Solex Bán 1 chiếc mới 100o/o hỏi 215C/16 Chi Lăng, Phú-Nhuận (Hẻm Chu-mạnh-Trinh, ngõ thứ 2, tay trái).

Hóc-Môn LAMBRO có thùng. Hỏi 27/5 đường Lý thường Kiệt tức là MỸ-NGHỆ bán tủ Hóc Môn (GĐ)

P.403 du lịch EA. Citroen 11N đời NBF thiệt. Simca 9 toàn hảo, 196A Trần-bình-Trọng Chợ Quán.

Bán xe vận tải 4 tấn hiệu Hốt ... hoàn toàn tốt. Đời NBE 247/71 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp Simca 9 đời NBD tình trạng còn thật tốt: động, sơn và ruột mới. Hỏi 1/8Bis khu I Phú Thọ Hòa «gác chuông bò».

Bán Máy chạy xăng xe Vận tải hiệu White 6 xy-lanh, 3100 vòng mỗi phút, 110 mã lực Mới giá 90.000đ. Cũ giá 30.000đ. Tiện ráp cho xe T-45 hay các loại xe Vận tải lối 10 tấn Hỏi số 11 đường Phù Kết Saigon.

Bán gấp 403 Berline NBV mộ đời chủ, ít đi, bảo đảm tốt. Hỏi 25Bis Nguyễn văn Học Gia Định (hẻm Đại Đồng)

Salon Xuân-Quang

354-356 Phan thanh Giản — Saigon

BÁN: 404 EE (chưa rodage)—Cortina ED — Taunus 17M NBV — Nash NBU-EA — 403 Camionnette ED—203 NBB—Opel NBN — Jeep Land Rover ED—Morris NBN-NBM — Volkswagen Microbus NCC — Consul NBM — Vanguard NBU — 2CV EB-NBI — Rosengart NBQ-NBE—Saab NBQ — Hillman NBG — Vespa EE — Traction 11 Normale—DauphineNBS

Nhận: Gởi, đổi, bán và mua các loại xe hơi cũ mới. Bán mau, săn sóc kỹ lưỡng, hoa hồng thật nhẹ.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045

— Salon Nguyễn Điều bán nhiều xe rẻ ... toàn hảo.
— Salon Nguyễn Điều lãnh khai đóng quan thuế và sang tên những xe nhập tạm.

BÁN.— Peugeot 404
— Ford Falcon ED có máy lạnh
— Fiat 1.100 đời EC
— Volkswagen NBT (2 chiếc).
— Dauphine EB (2 chiếc).
— Datsun (Nhựt) ED.
— Volkswagen 1 300 EE.
— Fiat 1.100 NBU.
— Ford Ariane đời NBT.
— Tủ lạnh RCA. 350L mới.

Trị Bệnh Phong Đơn

Trị trong vòng 4 năm: 2 triệu bịnh ngứa và các thứ bịnh ngoài da như:
— Bịnh ung thư ngoài da
— Đàn bà tở cung lở
— Đàn ông đầu dương lở có mủ — Ghẻ ngứa lở loét khắp châu thân. — Phong đơn nổi cục, điếc lác — Da tê lạnh, vẫn vùi ngứa hay không ngứa. —Da bị nám đen bị đỏ, bị trắng sưng phù. — Mắt có mây, mắt ngứa lở. —Miệng ngứa lở, mũi ngứa lở có mủ. — Tai ngứa lở có mủ nhớt là bịnh phong tình.

Ông Lê văn Huệ cho biết bịnh phung đơn và bịnh ngoài da rồi đây không còn tái phát nữa.

Xin tiếp xúc: 11 Bùi hữu Nghĩa Cholon (ngang chợ Hòa Bình). 43 Kỳ Đồng Saigon ngang Nhà thờ Cứu hộ bên cạnh đường Nguyễn Thông).

ĐAU GAN! YẾU GAN!

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu hóa, nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, nóng trong mình, bọn uất, bàn ngứa vàng da, dùng thuốc:

TRỊ BỊNH GAN Quảng An Hòa

(Số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 617 ngày 18-12-63

Thận suy mỏi mệt sanh ra bịnh hay đau lưng, đái đêm bãi hoải mỏi mệt, ít ăn, mất sức, di, mộng, buột tinh, thận suy nên bồi dưỡng bằng thuốc bổ thận

CƯỜNG THẬN TINH Quảng An Hòa

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 615 ngày 18-1-62
Tổng phát hành: Nhà thuốc Quảng-An-Hòa 169, Lê văn Duyệt Saigon

Thuốc Bổ máu bồi bổ cơ thể: **NGŨ-TẠNG-TINH** La-Vạn-Linh

Trị: các thứ bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn, ít ngủ, lao tâm, lao lực gầy yếu, đau lưng, đau mỏi khối, PHỤ NỮ KINH KỲ KHÔNG ĐÚNG, khí huyết suy kém (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 609 ngày 18-12-63

Trong thời kỳ thai nghén, để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon, và trị các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, thất ngủ đau lưng, quí Bà dùng thuốc:

DƯỠNG THAI CHI BỬU La-van-Linh

Và đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc).
532 Đồng Khánh Cholon. K.N. số 606 ngày 18-12-63.

Thêm một lữ đoàn Mỹ

4000 binh sĩ đổ bộ Nha Trang

SAIGON 5-10 (AP).— Hôm thứ tư, lại thêm độ 4000 binh sĩ Mỹ đổ bộ lên biển Nha trang và như vậy quân số Mỹ - VN là 321000 người.

Hiện nay có hơn 1.000.000 binh sĩ đồng minh chiến đấu ở VN.

Lữ đoàn mới tới này gồm có bộ binh, pháo binh và các đội cơ giới và sẽ tăng quân số của sư đoàn 4 lên 10.000 người. Sư đoàn này hiện đóng ở Cao Nguyên. 60% số binh sĩ mới tới là tân binh quân dịch.

6 TIẾP THEO TRANG 1

vị a thường trực của VNCH tại Liên hiệp Quốc, đã cùng đi với ông Bùi Diễm trong cuộc hội kiến với ông Thant.

Trong khi đó, Liên Hiệp Quốc xác nhận rằng vị Tổng Thư Ký vẫn không rời bỏ những nỗ lực nhằm đưa chiến tranh Việt Nam đến một cuộc thương thuyết hòa bình, nhưng phát ngôn viên không cho biết thêm chi tiết.

Trong buổi họp báo hàng ngày, phát ngôn viên cho biết rằng ông Tổng thư Ký đã lưu ý đến một đề nghị của Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban là đứng ra làm trung gian duy nhất để đem lại sự tiếp xúc giữa các phe về vấn đề VN.

Tin mừng

Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn «Thương Mại Kỹ Nghệ Ngành Gỗ» thân gởi đến Ông Bà Trần Duy Tềnh, Giám Đốc Hãng Liên Thành 362 Hồng Thập Tự Saigon lời chia vui trong dịp lễ Thành Hôn cho Trưởng Nam.

cậu TRẦN - QUỐC - KHANH

đẹp duyên cùng

cô PHẠM - THỊ - HUỆ

Thứ nữ của Bà Quả Phụ Phạm Văn Định, Gia Định và xin chúc cho Tân Lang và Tân Giai Nhân được trăm năm hạnh phúc.

TM Ban Quản Trị
Chủ Tịch MAI VĂN TIẾN

THÔNG CÁO

Hội Kỹ sư và Kỹ thuật gia Việt Nam có tổ chức một buổi lễ cầu siêu cho vong linh các bạn Kỹ sư phục vụ ở Saigon Thủy-Cục,

Bạn PHẠM THANH LIÊM
NGUYỄN HUY OÁNH
HUỲNH BÁ THỜI
NGUYỄN ĐÌNH CỪ

Tại chùa Xá-Lợi vào 6giờ30 chiều ngày thứ Hai 10-10-1966.

Hội tha thiết yêu cầu các Bạn Kỹ Sư đến dự lễ đông đảo để tưởng niệm song hồn của các Bạn đã quá cố.

BAN CHẤP-HÀNH HỘI KỸ-SƯ và KỸ THUẬT GIA VN.

BỐ CÁO THẤT TUNG

(Kỳ thứ nhì)

Ông VÕ VĂN PHAN, sanh năm 1918 tại xã Sơn Đông (Kiến Hòa) con của Ông Võ Văn ... và Bà Lê-Thị-Đ..., ăn cước số 035 141 cấp tại Hàm Long ngày 3-5-62, đã bị Mất Tích đêm 14 rạng 15-7-65, trong cuộc đột kích của VC vào ấp Sơn Thuận thuộc xã Sơn Đông (Kiến Hòa).

NAY BỐ CÁO

Vợ Bà CÁI THỊ BÔNG, ... số 054.884 cấp tại Hàm Long ngày 3-5-62, ngụ tại Xã Sơn Đông (Kiến Hòa)

Mặc dù trời xấu

125 phi vụ oanh tạc Bắc Việt

SAIGON 6/10.— Thời tiết trên lãnh thổ miền Bắc khá xấu vào hôm 4-10 nhưng số phi vụ oanh tạc vẫn duy trì ở mức trung bình với 125 phi vụ. Một Skyraider bị hỏa lực phòng không BV bắn hạ và phi công được báo cáo là mất tích. Phát ngôn viên quân sự Mỹ cho biết phản lực Skyhawk đã oanh tạc gãy một nhịp cầu Khe Thị và gây hư hại nặng cho các đoạn khác trên cầu. Nhà ga Đồng Chương ở phía Tây Bắc Hànội cũng bị dội bom, khiến 4 dãy nhà bị sụp và có hai tiếng nổ phụ. Một kho chứa dầu ở Nam Thanh Hóa cũng bị tấn công, khói bốc cao tới 300 thước.

Tổng kết số thiệt hại do các phi cơ Hoa kỳ gây ra trên lãnh thổ Bắc Việt hôm qua gồm có một cây cầu bị gãy, 15 xà lan, 2 chiếc phà hai thuyền, bốn toa xe hỏa và ba quân xa bị phá hủy.

Không lực Việt-Mỹ đã rải gần 2 triệu tờ truyền đơn xuống lưu vực Sông Hồng trong các tỉnh Hòa Bình, Liên Hà. Truyền đơn loan báo cho đồng bào BV kết quả cuộc bầu cử ở miền Nam.

11 TIẾP THEO TRANG 1

hại gì cả dù những trận đánh dữ dội thường xảy ra ở quanh những địa điểm đó.

Lý do Việt Cộng không động đến là vì chúng cũng dùng hệ thống đó.

Nhưng mặt khác, nếu nhà chức trách quân sự Mỹ có biết vụ VC dùng nhờ hệ thống vi ba mà cứ để yên thì cũng chẳng có gì lạ vì họ có thể coi đó là một nguồn tin tình báo không mất tiền mua.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Viên sĩ quan chỉ huy pháo đội từ trên đỉnh đồi đã cho biết mục tiêu pháo kích là 1 dãy tiếp vận truyền thanh của BV ở sát biên giới Lào.

4 khẩu đại bác 175 ly đã dội những quả đạn nổ như sấm xuống 1 vị trí cách xa đó 20 cây số.

Đây là loại đại bác lớn nhất của Mỹ vừa được đưa tới địa điểm này 2 ngày trước đây. Từ đỉnh 1 ngọn núi ở sát vùng phi chiến, các khẩu đại bác bắn xa 20 cây số này có thể bắn sang cả Lào và Bắc Việt.

HỘI NGHỊ MA-NI HỌP 2 NGÀY 25 và 26-10

MA NI (AP).— Ngày mở hội nghị thượng đỉnh về Việt Nam tại Mani đã được thay đổi một lần thứ ba. Hội nghị sẽ họp vào ngày 25 và 26 tháng Mười.

Một phiên họp hôm thứ Tư giữa ngoại trưởng Phi Luật Tân Narciso Ramos với các đại sứ Úc Đại Lợi, Hoa Kỳ, Đại Hàn, VNCH, Thái Lan, và một viên chức thuộc tòa cao ủy Tân Tây Lan ở Hương cảng đã quyết định lại ngày họp kể trên thay vì 28, 29 tháng 10.

Một phát ngôn viên bộ ngoại giao Phi luật Tân nói rằng bây giờ chỉ còn chờ sự chấp thuận của chính phủ Tân Tây Lan vì Tân Tây Lan không có đại sứ tại Phi Luật Tân.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao cũng nói rằng một cuộc gặp gỡ giữa các ngoại trưởng 7 nước đã được dự định vào ngày 23 tháng 10.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thêm nữa cũng sẽ là mối đe dọa nên Bắc Cao chống lại cả hai xu hướng đó.

Kim thừa nhận rằng sự xung đột trong khối cộng sản đã nghiêm trọng đến mức vượt qua cả giới hạn lý tưởng và lý thuyết. Nhưng Kim kêu gọi các nước Cộng sản đừng để cho sự xung đột đó phát triển cả về mặt tổ chức, nghĩa là có hẳn một khối cộng sản của Nga và một khối cộng sản của Trung cộng.

Kim kêu gọi các nước Cộng sản hãy gạt bỏ mọi bất đồng, thống nhất hành động trong việc ủng hộ và viện trợ cho Cộng sản Bắc Việt một cách tích cực hơn nữa, hữu hiệu hơn nữa nhất là phải gởi chí nguyện quân đến Việt Nam ngay khi Cộng sản Bắc Việt yêu cầu.

Kim kêu gọi tất cả các nước CS hãy nhất tề tấn công Mỹ và đồng minh Mỹ ở khắp nơi trên thế giới, đừng để cho Mỹ yên ổn tại bất cứ tại một nơi nào đặng tập trung lực lượng vào một hay hai chiến trường mà Mỹ mong muốn.

Kim còn cho rằng phải tấn công vào cả các đồng minh của Mỹ, nhất là Tây Đức và Nhật Bản mà kim cho là «những kẻ thù cực kỳ nguy hiểm» cho thế giới Cộng sản. Kim nói hãy đánh vào Nhật tức là đánh Mỹ và Tây Đức và hễ đánh vào Tây Đức là đánh vào Mỹ và Nhật.

Kim nói hễ có nước Cộng sản nào đặt quan hệ ngoại giao với các nước Mỹ, Đức, Nhật thì hãy áp dụng «nguyên tắc giai cấp trong đường lối ngoại giao». Hễ có nước cộng sản nào có liên lạc thương mãi với 3 nước đó thì đừng móc nối giao thương với mặt cả chính trị.

Kim kêu gọi tất cả các đảng Cộng Sản trên thế giới hãy đoàn kết và cảnh giác, lấy trường hợp Nam dương làm bài học nghiêm trọng. Kim nói: Tại bất cứ một nước nào có một đảng CS mạnh mẽ thì nhất định ở đó lực lượng phản động và đế quốc cấu kết với nhau chặt chẽ để chờ cơ quật cho Cộng sản những đòn chí tử». Kim lên án cuộc đảo chánh hụt năm ngoái ở Nam dương là không đúng lúc. Kim nói «Bất cứ một cuộc cách mạng dây non nào cũng đều phải thất bại».

9 TIẾP THEO TRANG 1

là lời tuyên bố của ông Ây-xen-hao-ơ về việc có thể dùng vũ khí nguyên tử ở VN chứng tỏ rằng đường lối của Goldwater đã thắng lợi trong nội bộ Đảng Cộng Hòa.

Theo Tass, lời tuyên bố trên của Ây-xen-hao-ơ trong thực tế lại là lời kêu gọi chính quyền Hoa kỳ đi vào bước đường phiêu lưu.

Tass cũng xác nhận là trong cuộc họp ở Hoa Thịnh Đốn, các lãnh tụ Cộng hòa đã quyết định làm sống lại lý thuyết chính trị của Goldwater.

Trên đây là lời bình luận đầu tiên của Nga xô về lời tuyên bố của cựu Tổng thống Ây-xen-hao-ơ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

CS hết tin chiến thắng

BA LÊ 5-10 (AFP). - Tối hôm qua Ngoại trưởng Couve de Murville dời từ Hoa thịnh Đốn về Ba lê. Liền sau đó ông ta đã được Tổng thống De Gaulle tiếp kiến. Trong một cuộc phỏng vấn ở Hoa thịnh Đốn, ngoại trưởng Pháp cho biết là «ông ta có cảm tưởng rằng Tổng thống Johnson có ý muốn đàm luận và muốn biết rõ những ý kiến và lời khuyên của Pháp».

Trả lời một câu hỏi rằng ông ta có mang về một văn thư của Tổng Thống Johnson gởi cho tướng De Gaulle hay không, Couve de Murville chỉ trả lời «Ông trở về mang theo lời chào của Tổng thống Johnson gởi tướng DeGaulle».

Ngoại trưởng Pháp cũng cho hay là Tổng thống Johnson coi việc ông ta qua dự hội nghị Mani là một vấn đề quan trọng.

Trong khi đó nguồn tin thân cận của Tòa Đại sứ Pháp cho biết là ông Couve de Murville đã thông báo cho Tổng Thống Hoa kỳ rằng Cộng Sản ở Bắc cũng như Nam Việt tuy không còn tin tưởng một chiến thắng quân sự nhưng vẫn quyết tâm đeo đuổi cuộc chiến tranh du kích trong nhiều năm nữa, gạt bỏ mọi đề nghị thương thuyết và để thực hiện chương trình dài hạn trên, Bắc Việt vẫn có duy trì một lực lượng khoảng 50.000 hoặc hơn nữa ở Nam Việt.

Ngoại trưởng Pháp cũng cho rằng trong đề nghị rút quân của Hoa Kỳ danh từ «quân đội ngoại quốc» còn mơ hồ quá nên không thuyết phục được Hanội. Theo ông, Hoa kỳ nên giải thích cặn kẽ rằng «quân đội ngoại quốc» ở đây có nghĩa là «quân chính quy Bắc Việt» hoặc danh từ trên cũng bao gồm cả hàng ngàn người gốc miền Bắc đã vượt giới tuyến để gia nhập lực lượng VC miền Nam.

Nói chung cuộc hội đàm giữa Ngoại trưởng Pháp và Tổng thống Johnson đã diễn ra trong vòng thẳng thắn thân mật nhưng quan điểm đôi bên về Việt Nam vẫn khác biệt.

Nhắn tin lần 1

O. Hoàng văn Thịnh, nhà thầu ở Đà Nẵng và Nha trang, hiện đã dọn vào ở đường Trương minh Giảng Saigon. Xin ông gặp tôi ngay để thanh toán hai món tiền nợ cho ông mượn khi ông còn túng thiếu. Nếu ông không thanh toán buộc lòng tôi phải nhờ pháp luật can thiệp.

Bà Lực

3 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại giao đã diễn tiến thực sự ngoài vòng cương tỏa của Pháp quốc ngoài kế hoạch dự tưởng ở điện Elysé.

2.— Cái gậy sau củ cà rốt

Hoa kỳ cũng như Nam Việt vẫn không từ bỏ cố gắng chiến tranh.

Theo tin của sở tình báo Hoa kỳ VC hy vọng đạt được một thắng lợi lớn ở trên một khu vực có thể thuyết phục kích thích động của các phần tử chủ hòa ở Mỹ trước cuộc bầu cử tháng 11. VC luôn luôn đánh giá quá cao vai trò quan trọng của phần tử này. Khu vực mà bọn các VC có thể tấn công là Quảngtri, kế cận vĩ tuyến 17 phân chia 2 vùng Nam Bắc.

Hai sư đoàn chính quy Bắc Việt sư đoàn 324 và 341 vừa mới đột nhập vùng này. Với những trận mưa tháng mười trên khu vực này thường gây khó khăn cho các hoạt động không quân. VC hy vọng có nhiều may mắn để gây thiệt hại lớn cho quân đội Mỹ đến độ chúng có thể chiếm lãnh một vùng đất đai.

3- Trả miếng ở đồng bằng

Hoa Kỳ đã chuẩn bị đương đầu với cuộc tấn công của Việt cộng trên giải đất eo hẹp này của miền Trung Việt.

Về phía Hoa kỳ, họ cũng đã hoàn thành xong một chiến lược tấn công. Hoa kỳ muốn mở một cuộc tấn công mùa Đông vào châu thổ sông Cửu long mà ba phần tư diện tích đã bị Việt cộng địa phương hoành hành. Vùng này lại là vựa lúa cho du kích ở bưng biền

Kế hoạch Hoa kỳ dự tính thiết lập một căn cứ khổng lồ mà cả ba lực lượng Hải Lục và Không quân có thể sử dụng được, tương tự như những căn cứ ở miền Bắc Nam Việt. Từ căn cứ được phòng thủ chu đáo ấy, quân đội Hoa kỳ sẽ tung lực lượng ra để thực hiện kế hoạch bình định vùng đồng bằng. Hiện nay căn cứ trên đang được xây cất trên ruộng lúa và cả trên rừng.

Thỏa hiệp bí mật Mao— Johnson ?

Kể ra cũng thật là kỳ quặc ! Các báo chí Pháp và ngoại quốc đã trích đăng một bài báo đăng trên trang nhất của tờ Ivestia trong những ngày vừa qua. Theo bài báo ấy, « Bắc kinh đã thỏa hiệp bí mật với Hoa thịnh đốn để tránh việc chiến tranh lan rộng vì leo thang. Johnson chỉ tăng cường oanh tạc Bắc Việt sau khi đã xoa dịu Bắc kinh.

Có người sẽ nói rằng chuyện thỏa hiệp Mao Johnson có phần không thực. Có lẽ cũng gần đúng thế. BắcKinh đã xác nhận rằng cuộc đối thoại với Hoa Kỳ vẫn tiếp tục ở Vác xô vi. Hôm qua, ngoại trưởng Nhật đã tiết lộ rằng đồng nghiệp của ông ta ở Trung Cộng (Trần Nghị) đã có ý cho ông hiểu rằng khó mà có chuyện chiến tranh lan rộng sang Trung cộng. Mặt khác, người ta cũng không quên những lời Trần Nghị tuyên bố với phái đoàn nghị sĩ Nhật.

Mạc tư Khoa sẽ tự hỏi rằng phải chăng Mao có ý muốn bắt Nga để trực tiếp đối thoại với tòa Bạch ốc để thay thế các cuộc hội đàm thân hữu giữa Mạc tư khoa và Hoa thịnh Đốn hiện tại.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Lữ đoàn 173 Hoa kỳ đã tìm thấy một hầm chứa gạo và đạn phụng rất lớn của VC ở cách Bến Cát 24 cây số về phía Đông. Khám phá hầm này có tất cả 17 tấn gạo và 25 tấn đạn phụng.

Vào ngày 4-10, 1 chiếc ghe máy của HQVN, loại do Pháp để lại, đã chạm phải mìn của Việt Cộng trên 1 con sông nối từ Saigon ra biển, chiếc ghe bị vỡ thành nhiều mảnh, 1 thủy thủ bị chết chìm.

B.52 dội bom trong tỉnh Bình Định và Châu Đốc

Phóng pháo cơ khổng lồ B-52 hồi sáng sớm hôm nay đã dội bom vào một khu dự trữ tiếp liệu và một nơi đóng quân lộ thiên của địch trong tỉnh Bình Định.

Trong tỉnh Châu Đốc, các pháo đài bay đã oanh tạc các khu vực huấn luyện, tiếp liệu, và hậu cứ của VC trong vùng Thất Sơn. Mục tiêu thứ nhất nằm trong tỉnh Bình Định và cách Qui Nhơn 68 cây số về phía Bắc Tây Bắc và mục tiêu thứ hai thuộc Tỉnh Châu Đốc và cách Saigon 190cây số về phía Tây Tây Nam.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đã đầu đứng nghiêm chỉnh đón nghe bản Thông điệp của Đức Giáo Hoàng.

Tiếp sau bản Thông điệp, Đức Đặc sứ đã dịch thân chuyển tới tận tay quí vị Trưởng phái đoàn các Tôn Giáo Việt Nam bản Thông điệp do chính Đức Giáo Hoàng ký tên.

Sau đó, Hòa Thượng Thích Minh Trực đã nhân danh Hội đồng các Tôn giáo đọc lời chúc mừng của Phái đoàn các Tôn giáo Việt Nam ca ngợi sự nghiệp phục vụ nền Hòa bình thế giới và Việt Nam của Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục. Tiếp lời Hòa Thượng Thích Minh Trực, đại diện Đức Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất đã đọc bức điện văn của Viện Tăng Thống gửi Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ lục, đại ý hoan nghênh sáng kiến và những nỗ lực của Đức Giáo Hoàng phục vụ nền hòa bình toàn thế giới nói chung và cho Việt Nam nói riêng.

Đức Đặc Sứ sau đó đã ứng khẩu đáp lại lời chúc mừng của vị đại diện Hội đồng các Tôn giáo ngụ ý đề cao tinh thần đoàn kết giữa các Tôn giáo trong cộng đồng sinh hoạt quốc gia Việt Nam.

Liền sau đó Đức Đặc sứ đã nhân danh Đức Giáo Hoàng trao món quà 500.000đ bằng chi phiếu cho hội đồng các Tôn giáo Việt Nam và riêng tặng quí vị Trưởng phái đoàn Tôn giáo mỗi vị một tấm huy hiệu bằng bạc có chân dung Đức GiáoHoàng và mỗi vị trong thành phần phái đoàn tôn giáo một huy hiệu nhỏ bằng đồng chạm nổi hình 2 thánh tông đồ Phao Lồ và PhêRô.

Sau phần trao tặng phẩm, toàn thể các phái đoàn Tôn giáo trong Hội đồng các tôn giáo VN đã cùng Đức Đặc sứ dự tiệc rượu danh dự để tỏ tình đoàn kết tôn giáo. Tiệc rượu danh dự đã diễn ra trong bầu không khí cởi mở và thân mật.

Được biết sau buổi tiếp tân Đức Đặc sứ và Đức Khâm Sứ cùng phái đoàn Vatican đến dự tiệc do ông Võ Long Triều Ủy viên Thanh niên khoản đãi tại Biệt điện số 5 bến Bạch Đằng Saigon vào hồi 20g tối nay

Lớp Lý Hóa Đệ Nhất A-B

Trường Phan Sào Nam 657 Phan Thanh Giản

KHAI GIẢNG 4-10-1966

4 giờ Chiều — 7 giờ Tối

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Đại tá Chỉ Huy Trưởng BCH/TU/ĐPQ/NQ
- Đại tá Thứ Ủy Chiêu Hồi
- Trung tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu khu Trưởng Long An
- Thiếu tá Phụ tá Phòng 4 BCH/TU/ĐPQ/NQ
- Thiếu tá Phó Tỉnh Trưởng Nội An tỉnh Long An
- Đại úy CHT/ĐPQ/NQ tỉnh Long An
- Đại úy Quận Trưởng Bến Lức
- Đại úy Trưởng phòng HQ và nhân viên trực thuộc Liên Phi Đoàn 83
- Đại úy Tiểu đoàn Trưởng và các chiến hữu thuộc TĐ 3/7 SĐ 5 Bộ Binh
- Đại úy Trưởng phòng 3 LĐ/ANTĐ.
- SQ. HSQ và Binh sĩ thuộc BCH/TK Long An và Chi Khu Bến Lức
- Các nhân viên văn phòng Tòa Hành Chánh Long An và Bến Lức
- Các bạn SVSQ khóa 13/LTVK Thủ Đức
- Các chiến hữu thuộc ĐĐ 486 Long An

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và tiễn đưa Em, Anh và Cha chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy TRẦN - KÍNH - TRỰC

Đại Đội Trưởng Đại Đội 486 Long An.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quí vị niệm tình thứ lỗi cho.

Anh : Ông TRẦN QUỐC TRINH vợ và các con
T/U TRẦN THANH-LIÊM
Em : T/U TRẦN LƯƠNG-TÍN
TRẦN THẮNG-BÌNH

Tang gia đồng bái tạ.

THÔNG - CÁO

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU QLVNCH
TỔNG CỤC TIẾP VẬN

Thi hành Văn thư số 121/TT/HP/KT ngày 9-8-1965 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương và công văn số 118/KTTC/VP ngày 22-4-1966 của Tổng Bộ Kinh Tế Tài Chánh.

Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH/Tổng Cục Tiếp Vận trân trọng thông báo cho quí vị nhà thầu kết ước công tác xây cất với Cục Công Binh/Bộ Quốc Phòng :

I) Các loại khế ước dưới đây liên quan đến việc xây cất doanh trại cho QLVNCH sẽ đưa ra Ủy Ban Liên Bộ xét lại giá cả

a)— CÁC KHẾ ƯỚC CÔNG TÁC ĐÃ KÝ KẾT TRƯỚC NGÀY 31-5-1965 còn đang thi hành hoặc đã hoàn tất thì sẽ được xét lại giá cả cho phần công tác thi hành sau ngày 31-5-1965.

b)— CÁC KHẾ ƯỚC CÔNG TÁC ĐÃ KÝ KẾT TRƯỚC NGÀY 18-6-1966 còn đang thi hành hoặc đã hoàn tất thì sẽ được xét lại giá cả cho phần công tác thi hành sau ngày 18-6-1966.

c)— CÁC KHẾ ƯỚC TƯƠNG THUẬN KÝ KẾT TRƯỚC NGÀY 18-6-1966 và biên bản đấu thầu có kết quả trước ngày này, dù đã được hay chưa duyệt y.

II.— Kể từ ngày ban hành thông cáo này đến hết ngày 10-10-66 nhà thầu nào đã hay chưa nộp đơn xin xét lại giá cả khế ước thuộc các trường hợp nêu trên, phải nộp cho Cục Công Binh, nếu khế ước đấu thầu tại SAIGON và các Khu Tu Bổ địa phương nếu khế ước được đấu thầu tại địa phương, một hồ sơ xin xét giá gồm có:
- Đơn xin của nhà thầu
- Bản sao khế ước liên hệ
- Biên bản sao Công vụ lệnh khởi công
- Bản sao biên bản thâu nhận tạm
- Biên bản kiểm chứng công tác thực hiện đến ngày 31-5-1965 và 18-6-1966
- Tài liệu chứng minh phần giá cả xin gia tăng theo công thức sau đây :

$$P = P_o \left(K + a\frac{S}{S_o} + b\frac{C}{C_o} + c\frac{X}{X_o} + \ldots\ldots + n\frac{E}{E_o}\right)$$

Với điều kiện là $K + a + b + c + \ldots\ldots + n = 1$

Và K = 0, 20

P_o = giá căn bản

P = giá điều chỉnh lại

K = 0,20 là phần cố định không bị thay đổi giá gồm có tiền lời dụng cụ, thuế vụ, chi phí tổng quát...

a, b, c... là hệ số tùy theo công tác cho cơ quan phụ trách ấn định dựa theo bản ước lượng công tác tính theo bản kê giá lúc ký khế ước.

S_o, C_o, X_o, E_o là giá đơn vị căn bản đã dự trù theo bản ước lượng kèm theo khế ước

S, C, X, E là giá đơn vị mới của thị trường mà nhà thầu có bổn phận phải chứng minh bằng Thống Kê Nguyệt San của Bộ Kinh Tế, hoặc giá của Phòng Thương Mãi Saigon, hoặc giá tại địa phương do Ty Kinh Tế địa phương cấp.

Nếu hồ sơ thiếu sót, nhà thầu phải bổ túc thêm trong vòng 10 ngày sau khi nhận được cáo tri của Cục Công Binh hoặc Khu Tu Bổ địa phương là cơ quan kết ước có trách nhiệm cứu xét các hồ sơ xin xét giá của nhà thầu để đệ trình Ủy ban Liên bộ quyết định.

III)— Nhà thầu cần phải tôn trọng các thời hạn nêu trên, nhứt là cần lưu ý về thời hạn nộp đơn xin xét lại giá (hạn chót cuối cùng là ngày 10-10-1966) quá thời hạn này, nhà thầu nào không nộp đơn hay không bổ túc hồ sơ kể như không xin xét lại giá khế ước của mình đã ký kết với Bộ Quốc Phòng.

IV)— LƯU Ý CÁC NHÀ THẦU

a)— Các đơn xin xét lại giá cả đã gửi cho Cục Công Binh trước đây được xem như vô hiệu, và các nhà thầu cần lập lại đơn và hồ sơ hợp lệ theo các tiêu chuẩn ấn định trong thông cáo này

b)— Một ban chỉ dẫn đã được thành lập tại Cục Công Binh và các Khu Tu Bổ địa phương để hướng dẫn và giải thích thêm các chi tiết cho các nhà thầu không thông suốt vấn đề.

KBC. 4.002, ngày 20-9-1966
Bộ Tổng Tham Mưu Tổng Cục Tiếp Vận

TIN THỂ THAO

Trong kỳ tranh giải vô địch Bóng Tròn chân không vừa qua tại Quảng Nam, đội banh của Nhà Máy SICOVINA HÒA THỌ (thuộc Công Ty KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM) đã đoạt giải vô địch toàn Tỉnh. Sau chiến thắng này, đội banh SICOVINA HÒA THỌ sẽ được tham dự giải vô địch vùng 1 tổ chức tại Huế.

The South East Asia Company
Saigon, ngày 27 tháng 9 năm 1966.

Television « National »

ĐÍNH CHÍNH

Hãng Esaco Đại diện xưởng «National» Japon trân trọng đính chính cùng quí vị khách hàng về vụ

— Hãng nhập cảng Domicy, 118, Tự Do, Saigon không phải đại diện chính thức nhập cảng Télévisions National, chỉ là một trong những khách hàng đã xin được một Licence D' Import 690.509 ngày 7-9-66 trị giá US đ15.700 với số lượng 150 máy TV mục đích trưng bày kiểu mẫu bán lẻ, hơn nữa số lượng này cũng chưa định ngày giao hàng, vì đây là toa đặt hàng sau cùng ký thác khoản này.

Hơn nữa Hãng Domicy lại tự ti n dùng phòng triển lãm «National» để làm quảng cáo không có sự chấp thuận về bản hàng.

Các Đại lý chính thức được xưởng National Japon công nhận tại thị trường Việt Nam :
- Việt Á Liên Hiệp Công Ty, 12 Tạ Thu Thâu, Saigon.
- General Radio, 294 Hai Bà Trưng, Tân Định
- Mỹ Nam, 35 Tôn, Đức Phương Cholon.

Tổng Đại Diện
Xưởng «National» tại Việt Nam
Ets Esaco, 74, Nguyễn Huệ Saigon
Kính Cáo.

3-10 TOÁN-LÝ-HÓA

LỤC — NGŨ — TỨ — NHỊ AB

G.S. MINH và THANH

Số chỗ Sáng — Chiều — Tối còn rất ít

Ghi Tên Trường LAM-SƠN 612/105 P.Đ. Phùng Saigon

Xưởng HIỆP-HÒA

259 Đường Nguyễn-Biểu Saigon

Sửa chữa và điều chỉnh con Heo dầu từ 1 tới 12 máy đủ loại.

Bằng máy điều chỉnh của Đức-Quốc tối tân nhứt Việt Nam.

Cáo Thị Gọi Thầu

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày Bảy thâu, Mười năm Một ngàn chín trăm sáu mươi sáu (7-10-1966) 9 giờ, tại Văn phòng Ty Kiến Thiết Châu đốc.

II — MỤC ĐÍCH GỌI THẦU :

Công tác Đại tu bổ Ty Ngân khố Châu đốc :

— Ước lượng công tác	339.700đ.50
— Ký quỹ tạm	5.000.00
— Thời hạn thực hành công tác	90 ngày

III.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC GỌI THẦU :

Ghi tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng. Nhà thầu nào không thi hành đúng theo điều này sẽ không được chấp thuận gọi thầu.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Ty Kiến Thiết Châu Đốc số 43 đường Thượng đẳng Lễ.

Châu đốc, ngày 24 tháng 9 năm 1966
TRƯỞNG TY KIẾN THIẾT
BÙI-VĂN-SƠN

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin đến thân bằng quyến hữu hay rằng : Chồng, Cha, Ông chúng tôi là

NGUYỄN - VĂN - THẮM

Công chức hồi hưu.

đã mệnh chung tại tư gia số 163/1009 đường Minh Mạng Cholon ngày 5-10-1966 tức 21-8 âm lịch, hưởng thọ 58 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày 7-10-1966, an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt.

Vợ : Phạm Thị Định
Nguyễn Thị Tình
Phạm Thị Minh

Con giai : Nguyễn Thanh Phong, vợ và các con
Nguyễn Ngọc Minh
Nguyễn Hữu Thiện
Nguyễn Thế Hùng

Con gái : Nguyễn thị Kiều Dung, chồng và các con
Nguyễn Thị Nội
Nguyễn Ngọc Diệp

Địa chỉ mới

Bác Sĩ

PHẠM - VĂN - KHẢI

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

67 Đại lộ Hồng Bàng
(Cách chợ An đông 100m)

KUBOTA THỦY - ĐỘNG - CƠ KUBOTA

KUBOTA IRON & MACHINERY WORKS, LTD.

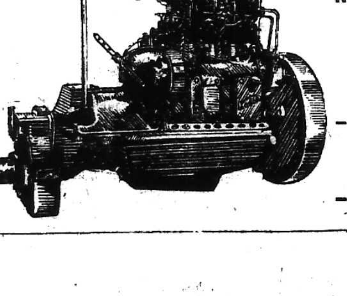
DANH TIẾNG NHẤT THẾ GIỚI

☆ XƯỞNG SẢN XUẤT THỦY ĐỘNG CƠ LỚN NHẤT Ở NHỰT!!!
☆ 15.000 THỦY ĐỘNG CƠ SẢN XUẤT MỖI THÁNG!!!
★ 50 NĂM KINH NGHIỆM VỀ THỦY ĐỘNG CƠ!!!
★ NGÀNH NGƯ NGHIỆP NHỰT ĐÃ PHÁT TRIỂN NHỜ DÙNG THỦY ĐỘNG CƠ KUBOTA

ĐẶC ĐIỂM KỸ THUẬT : Từ 4 Mã - lực đến 440 Mã - lực

☆ Kỹ thuật tân tiến
★ Số vòng quay ít
☆ Phát chạy rất dễ
☆ Êm, bền và chắc
★ Dễ tu bổ sửa chữa

Trong Cơn Bão To, Gió Lớn, Thủy-Động-Cơ KUBOTA Bảo Đảm An Toàn cho Ngư Phủ, Thủy-Động-Cơ KUBOTA Không Hư Bất Thường!



Xin hỏi thêm điều khoản khác và đặt mua tại :

SAIGON : Phan-Hưng Công-Ty
171 Lê Thánh Tôn
Đ.T. 22.453

PHAN THIẾT : C-Ty Liên-Thành
Ông Thân Trọng Duyệt
59 Huyền Trân Công Chúa

RẠCH GIÁ : Hải Hà Ngư Nghiệp
Ông Trần Phát Minh
59 Bến Bạch Đằng

Thu nhận hết ngày :
SAIGON : 29-10-1966
PHAN-THIẾT : 27-10-1966
RẠCH-GIÁ : 27-10-1966

- CÁC BỘ PHẬN ĐƯỢC BẢO ĐẢM MỘT NĂM VÀ CÓ TỒN KHO THƯỜNG XUYÊN BÁN GIÁ CHÍNH THỨC
- CÓ CHUYÊN VIÊN CỐ VẤN VÀ XƯỞNG SỬA CHỮA (O.V.P)